

# EL VEHICULO ESPACIAL DESPEGO DE LA SUPERFICIE LUNAR

## El «Intrépido» y el «Yankee Clipper», unidos

Telegrama de felicitación de Franco a Nixon  
(Página 9)



El astronauta Richard Gordon (centro) con sus compañeros Charles Conrad (izquierda) y Alan Bean (derecha). — (Foto «Upl-Cifra»).

# NUEVA RIOJA

Logroño, viernes, 21 de noviembre de 1969. Año XXXI. Número 9.640.

Vara de Rey núm. 68. Apdo. 28. Precio: 3 pesetas

Diario de Información general. Edita NUEVA RIOJA, S. A. Director: Ismael Romanos Allacar.

Dpto. Legal: LO-2.

Para la señora que selecciona Lavadoras Inclimatic Philips Superautomáticas PHILIPS. *Mejores no hay*

Tambor inclinado. Movimiento de la colada mejorado en un 20%.

distribuidor: **PRIETO**

GALLARZA, 10 VÁRA DEL REY, 10

## Funerales por José Antonio

Fueron presididos por Franco y por el Príncipe de España

(Página 5)



## Cabot Lodge renuncia a su cargo

WASHINGTON, 20. (Efe). — Henry Cabot Lodge ha presentado su dimisión del cargo de negociador jefe de las conversaciones de paz de París, anuncia la Casa Blanca. El segundo de Lodge, Lawrence Walsh, también ha dimitido. No ha sido anunciado el sucesor.

### EXPLICACION

WASHINGTON, 20. (Efe). — El embajador Cabot Lodge y su ayudante, Lawrence Walsh, explican en sus cartas de dimisión su descontento por lo que describen un rechazo total de las delegaciones comunistas para negociar en una forma importante.

Lodge añade que se retira porque «asuntos personales en los Estados Unidos requieren su regreso».

El presidente Nixon ha aceptado ambas dimisiones, que comenzarán a ser efectivas a partir del próximo 8 de diciembre, informó la Casa Blanca.

«Apoyo fuertemente sus esfuerzos para negociar un final de la guerra. Es triste que la otra parte ha rehusado colaborar recíprocamente en ningún tipo de forma provechosa», escribe Cabot Lodge en su carta a Nixon.

Henry Cabot Lodge ha sido representante personal de Nixon en las conversaciones de París desde el pasado mes de enero, en que sustituyó a Averell Harriman.

El presidente Nixon contestó también en una carta a Lodge: «No he contado con mejor representante en los esfuerzos para buscar una justa paz negociada en Vietnam».

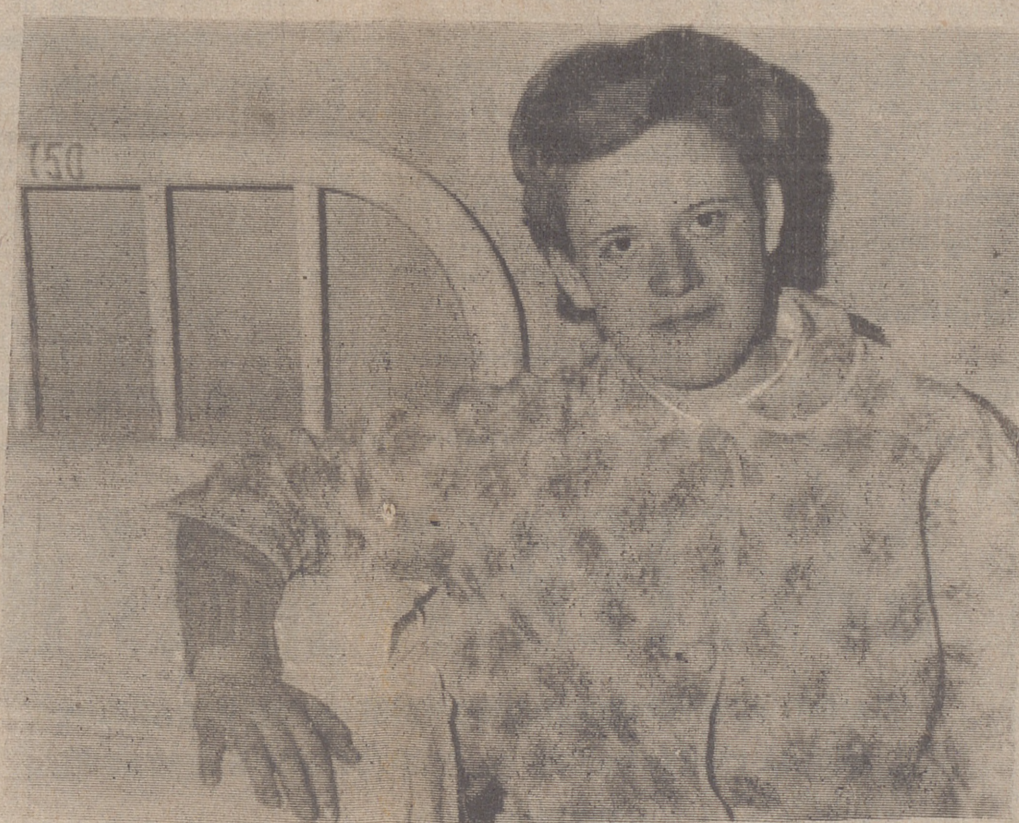
### Catástrofe aérea

## 85 MUERTOS

LAGOS, 20. (Efe-Reuters). — Las 85 personas que viajaban a bordo del avión «VC-10» nigeriano que se ha estrellado cuando procedía de Londres han resultado muertas. La cifra en cuestión ha sido confirmada oficialmente por un funcionario de la empresa propietaria del aparato. Añadió que entre los muertos figuran varias familias británicas que regresaban de vacaciones.

## Osorio García, nuevo consejero del Reino

MADRID, 20. (Cifra). — Don Alfonso Osorio García, procurador familiar por la provincia de Santander y presidente del Consejo de Administración de la «Renfe», ha sido elegido consejero del Reino por dicha representación. Obtuvo cincuenta y cuatro votos. La elección se celebró esta tarde en el Palacio de las Cortes. Eran también candidatos don Fernando Suárez González, procurador por Santander, y don José Luis Fernández Cantos, procurador por Vizcaya.



## TENIA CUATRO RIÑONES

En el cliché vemos a Dolia Morán, de Arnedillo. Tania cuatro riñones y fue operada en la Residencia Sanitaria de Logroño. En sucesivas operaciones, que serán efectuadas en breve tiempo, quedará solamente con dos riñones. Información en página cuarta. — (Foto Morán).



## AYER SE CASO MASSIEL

MADRID, 20. (Cifra). — Vestida de seda natural blanca con flores de organza, María de los Angeles Santamaría, 22 años, se casó hoy, a las cinco y media de la tarde, con el doctor Luis Recatero Giménez, de 26, en la iglesia de los Padres Dominicos, de Alcobendas, en Madrid.

La llegada de Massiel al templo fue como una salida a escena. La iglesia, construida hace 13 años por el arquitecto madrileño Miguel Fisac, se levanta moderna y limpia entre los molinos de hojas secas y un poco sucias.

Por parte del novio firmaron su padre, el doctor don Luis Recatero; tres médicos, los doctores López de Lerma, Cuesta y Henríquez de Alameda, y el general Álvarez Perea.

Después de firmada el acta matrimonial, los señores Recatero salieron de la iglesia, mientras en el órgano sonaba el «La la», que la gente tarareaba. Lluvia de arroz y una salida envuelta en una nube de Policia. Se había hecho de noche.

Con su vestido, creado por Miguel Rueda, y el peinado de Alexandre, Massiel junto con su esposo se dirigió a la fiesta, a la que han invitado a setecientas personas. Todos los famosos. Excepciones: Raphael, que se encuentra en Londres, y Merisol y Carlos Goyanes, que han enviado su regalo, disculpándose por no poder asistir debido a compromisos de trabajo. En «Florida», fiesta por todo lo alto, con los compases de la Orquesta «Amanecer», de Pamplona, que hicieron el regalo de sus notas a los novios.

Entre los regalos que Massiel ha recibido, además de juegos de café, de té, bandejas y todo lo tradicional de una boda, un libro de Rafael Montasinos: «La verdad y otras dudas».

La luna de miel será en México, Rio de Janeiro y San Paulo.

# VENTANA A LA CALLE

## Perdón; y, tan amigos

Buena la hicimos, el otro día, al ocurrirnos comparar a la gripe con esos parientes que vienen del pueblo sin avisar, se nos meten en casa bonitamente y nunca encuentran hora de marcharse.

Parece que cierto lector de nuestro periódico, que es de pueblo y viene a Logroño con frecuencia, se ha sentido directamente aludido, ha encontrado altamente ofensiva la comparación y se ha mostrado indignadísimo ante semejante intolerable falta de consideración para con los honrados moradores de los queridos y laboriosos pueblos riojanos.

Todo sea por Dios. Estamos ciertamente consternados, pedimos humildemente perdón al ofendido y no sabemos qué hacer para desagraviarle.

No sabemos qué hacer, porque nosotros le daríamos ahora mismo, con toda honradez, la única explicación que tiene la cosa, y es que, para entender derechamente la comparación —como en general cuanto a diario se escribe en esta sección, y comprender que ni por lo más remoto hay el menor propósito de molestar a nadie—, hay que tener cierto sentido del humor y no tomar en serio lo que sólo está dicho a modo de intrascendente broma.

Le explicaríamos todo esto de muy buen grado, pero mucho nos tememos que no conseguiríamos sino irritarle más, y eso sería para nosotros, que deseamos lo contrario, motivo de nueva y más honda contrariedad.

También se nos ocurre, para intentar disuadirle de su enfado, decir que esas visitas que nuestros parientes de los pueblos nos hacen a los de la capital no son sino una cordial muestra de confianza, con la que corresponden a la que nosotros nos tomamos muy a menudo cuando vamos a sus casas a comernos amablemente sus espléndidos jamones y bebernos sus riquísimos vinos.

Pero nos exponemos a que esto sea también interpretado torcidamente por alguno de los muchos amigos con que, a Dios gracias, contamos en la capital, y nos arme otra gresca de las gordas.

Total: que, como puede verse, nos hallamos en un verdadero aprieto. A veces, sin darse uno cuenta, se mete en situaciones comprometidísimas, ¿verdad, ustedes?

Y tanto. Como que, lo único que vamos a hacer, es aprovechar la ocasión para rogar a la generalidad de los lectores que nos comprendan. Que tengan presente —como lo tienen la inmensa mayoría, de lo cual estamos agradecidísimos— que aquí se trata todo, o casi todo, con buen humor, en tono ligero, sin pretener señalar a nadie con el dedo, sobre todo cuando no hace falta.

¿Vale? Pues, de acuerdo. Y, tan amigos.

O — O

Pequeño caso atendido por la Hucha Popular: Una caja de supositorios de "Codelesa" un envase de comprimidos de "Bio-Huber fuerte", para un pequeño enfermo. Importe, ochenta y tres (83) pesetas. Con esto, el fondo general, cifrado ayer en seis mil cuatrocientos cuatro (6.404) pesetas, pasa hoy a las seis mil trescientas veintiuna (6.321).

## ATENCION

ANTIGUAS ALUMNAS DEL COLEGIO DE LA COMPANIA DE MARIA

Mañana, día 21, el Colegio celebra, como todos los años, la fiesta de la Presentación de la Virgen.

Quedáis invitadas todas las antiguas alumnas a la convivencia que tendremos a las 7'30.

## REPRESENTANTE PARA DOSLI, S. A.

FABRICANTE DE LOS DETERGENTES

TU - TU, 101, etc.

Necesitamos urgentemente representante, reuniendo las siguientes características:

- Organización para la venta y distribución de nuestros productos en Logroño y su provincia.
- Introducido en ramo alimentación y droguerías.
- Almacén y vehículos de reparto propios.
- Indispensable que el titular sea Agente Comercial Colegiado.

Escribir urgentemente y con la más amplia información a

DOSLI, S. A. Apartado 804 - Valencia

# agenda del día

### SANTORAL

SANTOS DE HOY. — La Presentación de Nuestra Señora, Mauro y Esteban. Misa de tercera clase, color blanco.

SANTOS DE MAÑANA. — Coloma, Filomón y Marcos. Misa de tercera clase, color rojo.

### NATALICIOS

Silvia María, hija de José Luis Rodríguez Ucha y Rosario Gutiérrez Álvarez; Roberto, de Jacinto Losantos Marcolla y Francisca Arévalo Jiménez; Félix, de José Antonio Riaño Corcuera y María Luisa Alonso Rubio; Alberto Ignacio, de Pedro Noguera Cundín y Ana María Cámara Sez; Sara Sagrario, de Alejandro Ormantos Estefanía y Sara Sagrario Mangado Antón, y María Luisa, de Francisco Javier Prado Lerena y María y María Luisa Pastor Pérez.

### DEFUNCIONES

Julia Elías Martínez, de 62 años, de Soto de Cameros; Luis Sotés Luevas, de 66 años, de Villamediana, y Juliana Ramos Martínez, de 70 años, de Muro de Aguas.

### Teléfonos de NUEVA RIOJA

DIRECCION ... 211988  
REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES ... 213100  
(Centralita)

### SERVICIO FARMACEUTICO

Don Francisco García de Vinuesa, General Mola, 39, y don José María Del Campo Angulo, Pérez Galdós, 48.

### TELEFONOS DE URGENCIA

TAXIS: Paradas  
Estación Autobuses ... 220829  
Espolón ... 212299  
Murieta ... 222626  
Gral. Franco ... 222333  
Estación Ferrocarril ... 221060  
Guardia Civil ... 211310  
Urgencia nocturna de la Guardia Municipal ... 211210  
Casa de Socorro y Policía RENFE ... 213856

Cruz Roja (ambul.) ... 212428  
Cruz Roja (chófer) ... 222710  
Hospital Provincial ... 211410  
Seguro Enfermedad Residencia Sanitaria ... 218000  
Servicio de urgencia, calle Sagasta, 4 ... 223984  
Cuerpo de Bomberos ... 211010  
Cuerpo de Bomberos ... 211019  
Comisaría de Policía ... 211810  
Ambulancia (Centro de Recuperación Virgen de la Esperanza), 220400, 214951

### TODA CLASE DE MOBILIARIO DE COCINA DE FORMICA

Juan C. Ortiz

VELEZ DE GUEVARA, 8.

### SUCESOS

## Un herido en Fuenmayor al atropellarle un camión

Con heridas de pronóstico reservado resultó Anastasio Crespo Grijalba, de 61 años, vecino de Logroño, al ser alcanzado por el camión LO-22.463, que conducía Cándido García Secas, de 25 años, vecino de Fuenmayor. El primero llevaba un carro con caballería.

Fuenmayor. De resultados del golpe, el carro se salió de la carretera, quedando muerta la caballería. El conductor del camión quedó ileso. Los dos vehículos presentan daños de bastante consideración, en especial el carro.

Instruyó las diligencias la Guardia Civil de Tráfico de Logroño. El herido fue atendido en el Hospital Provincial de nuestra capital.

## Autosocorrismo en carretera

Entre los días 24 y 28 de este mes se celebrará en nuestra ciudad un curso sobre autosocorrismo en carretera organizado por Sección Femenina. Las plazas para este cursillo son limitadas y se concederán por riguroso orden de inscripción.

Las clases del mencionado curso se pueden dividir en dos partes; las de práctica sanitaria y tráfico y las de

práctica elemental y averías en carretera. Las primeras se darán en la Escuela Hogar de nueve menos cuarto a nueve y media, y las segundas, de siete y media a ocho y media, en los talleres, de Seat.

La Jefatura de Tráfico, Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil y los doctores Herrera, Martínez Aróstegui y Delpon tendrán una participación destacada en dicho cursillo.

## EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE LOGROÑO

En los Boletines Oficiales de la provincia de fechas 18 y 20 del actual aparecen publicados los siguientes anuncios de concurso: Adquisición de una máquina apisonadora vibratoria. El precio tipo de licitación no excederá de 500.000 pesetas. Fianza provisional será del dos por ciento del tipo de licitación. El plazo de presentación de pliegos para estos concursos será de veinte días hábiles a partir de la publicación del anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia. Las características de los vehículos y el pliego de condiciones se hallarán de manifiesto en la Secretaría de la Diputación durante los días y horas hábiles de oficina. Logroño, 20 de noviembre de 1960.

El Presidente.—RUFINO BRIONES MATUTE

## CAFETERIA MILAN

DANDO POR FINALIZADO SU PERIODO DE VACACIONES, ABRIRA NUEVAMENTE AL PUBLICO SUS PUERTAS EL

PROXIMO SABADO, DIA 22

LO QUE TIENE EL PLACER DE COMUNICAR A SUS DISTINGUIDOS CLIENTES.

LOGROÑO

VARA DE REY, 16.

# tiempo atrás

Hace 25 años

MARTES, 21 DE NOVIEMBRE DE 1944

EN ESPAÑA

## El S.E.U. celebra el XI aniversario de su constitución

El S.E.U. celebró en Madrid, con diversos actos, el XI aniversario de su fundación. En la puerta de entrada al decanato de la Facultad de Derecho de la Universidad fue descubierta una lápida que el S.E.U. ofreció a la Milicia Universitaria. Presidieron el acto los ministros del Ejército, general Asensio; secretario general del Movimiento, señor Arrese, y de Educación Nacional, señor Ibáñez Martín. Pronunciaron discursos el jefe nacional del S.E.U., señor Rodríguez de Valcárcel, y el vicesecretario de Secciones, señor Valdés Larrañaga, que fue primer jefe nacional del Sindicato Español Universitario.

obras y había otras 5.000 en construcción.

—En el primer trimestre de 1944 se habían constituido en España 415 nuevas empresas industriales, con un capital de 312 millones de pesetas, y otras 145 habían ampliado su capital en 532 millones. De las nuevas constituidas, dos correspondían a nuestra provincia, con dos millones y medio de pesetas.

—Desde el anterior domingo actuaba en el Teatro Bretón de los Herreros de nuestra capital, con gran éxito, la compañía de Amparito Martí y de Paco Pierrá.

—Los pastores de Nájera celebraron, el día 17, la festividad de su Patrono, Santa Gertrudis, con misa solemne y procesión por las calles de la ciudad.

—En la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, en la ciudad de Logroño, se había dado cima a 15.000

EN EL EXTRANJERO

## Sarreburgo, conquistado por el VII ejército norteamericano

El VII Ejército norteamericano conquistó Sarreburgo, importante nudo de carreteras en el extremo oriental de Lorena, entre los Vosgos y Ardenas, a 55 kilómetros al Noroeste de Estrasburgo, a cuyas afueras se decía habían llegado las avanzadas norteamericanas, aunque sin confirmación oficial. Las tropas del general Patton que luchaban en Alemania, habían establecido contacto con las defensas exteriores de la Línea Sigfrido, en una extensión de varios kilómetros.

tenía su foco principal en los barrios septentrionales de la ciudad. Al Sur de Metz, los aliados se encontraban en Enlellingen, a 55 kilómetros al Noroeste de Estrasburgo, a cuyas afueras se decía habían llegado las avanzadas norteamericanas, aunque sin confirmación oficial.

—Como estaba previsto, el VIII Ejército británico que operaba en Italia pasó al ataque a ambos lados de Foggia, conquistando varios pueblos. También progresaron estas tropas al Sur de Ravena.

—Las tropas soviéticas, después de una serie de duros ataques, hicieron nuevos avances al Este de Budapest y al Sur del macizo de Metz.

—Continuaba la penetración aliada en Metz por varios puntos. La resistencia alemana

Hace 50 años

VIERNES, 21 DE NOVIEMBRE DE 1914

## Enorme escándalo, con agresiones, en la Cámara de los Diputados

Durante la sesión del Congreso en Madrid, se suscitó un debate acerca de una real orden sobre exportación de arroz, que cierto sector de la Cámara consideraba sumamente perjudicial para los intereses de la región valenciana y hasta de los comerciantes y consumidores en general. Con este motivo se cruzaron frases muy vivas y poco parlamentarias entre el ministro de Abastecimientos, conde de San Luis, y el diputado cervista señor Maestre Laborde, quien enarbolando un bastón atravesó el hemiciclo dispuesto a agredir al ministro, pero le salió al paso el subsecretario de Abastecimientos, señor Rodríguez Viguri, y anticipándose a la acción del señor Maestre, propinó a éste un fuerte bastonazo. Esto dio lugar a un escándalo de proporciones nunca conocidas. De unos bandos a otros se lanzaban toda suerte de insultos, y cervistas y ministeriales trataban de aco-

meterse. El presidente de la Cámara, señor Sánchez Guerra, rompió varias campanillas tratando de imponer el orden, mas como los diputados continuaban luchando en el hemiciclo, el señor Sánchez Guerra, viéndose impotente para contener el tumulto, se puso el sombrero y abandonó la presidencia. La sesión quedó interrumpida, y al reanudar ésta a las cinco y media de la tarde, el presidente dio cuenta de que los señores Rodríguez Viguri y Maestre Laborde se habían dado toda clase de explicaciones y que también éste último y el conde de San Luis habían retirado las frases injuriosas que pudieran haber pronunciado en el calor del debate, dándose el incidente por terminado.

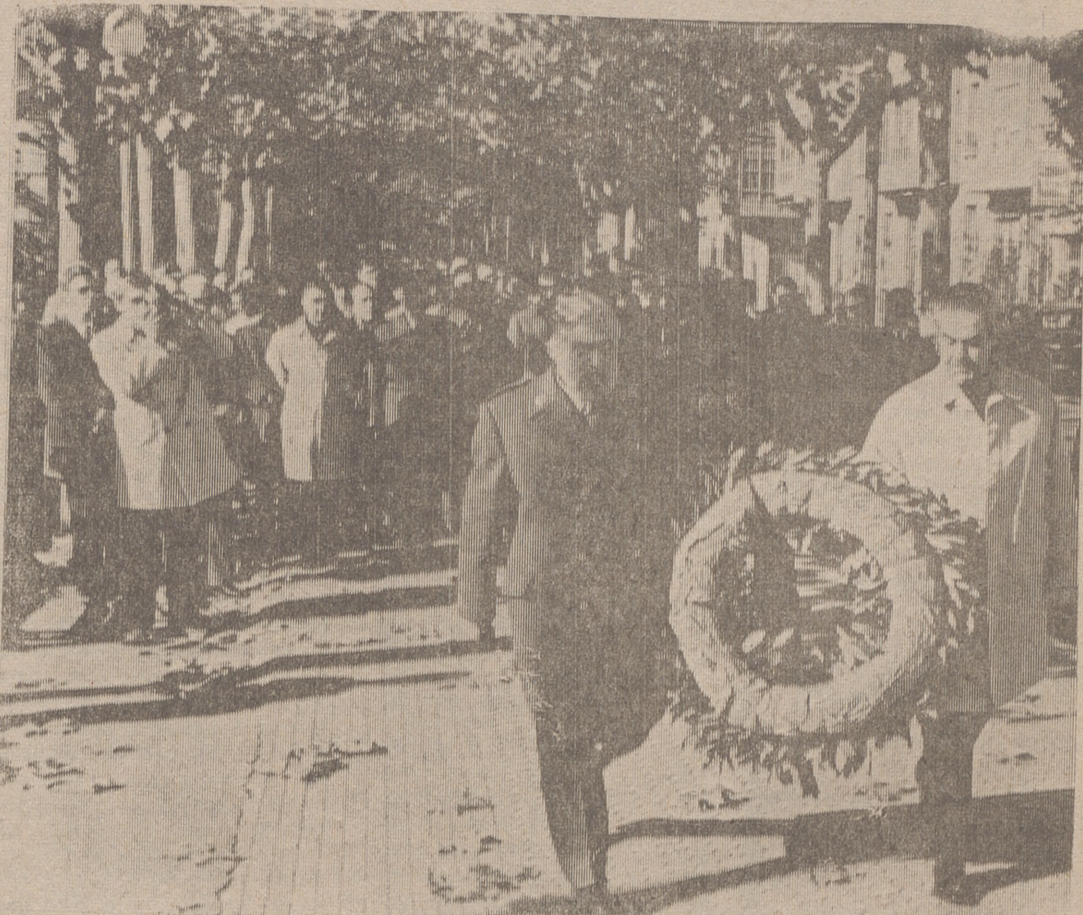
—En las aulas del Instituto de Segunda Enseñanza de nuestra capital tuvo lugar la inauguración del curso de clases semanales para obreros a cargo de damas catequistas. La asistencia de trabajadores fue bastante nutrida.

—Se celebró en Corera una doble boda, caso poquísimo frecuente en aquella localidad, al contraer matrimonio dos hermanos con otras tantas señoritas del pueblo. Y la ceremonia no fue triple por hallarse enferma una hermana de los primeros, que también iba a contraer matrimonio en esta fecha.

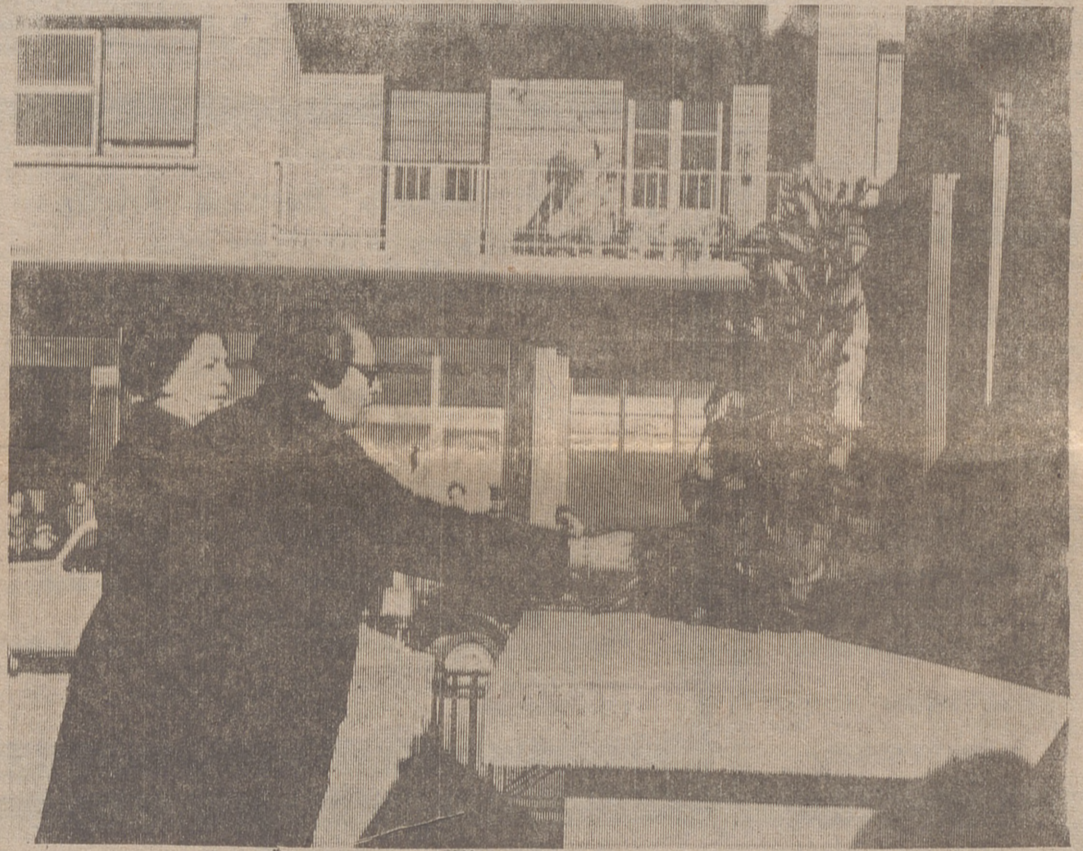
## José María Oliver Morales

ELECTORRADIOLOGIA  
Suspende su consulta del 21 de noviembre al 30 inclusive.  
(C. S. P. número 970)

## Se celebró ayer el aniversario de la muerte de José Antonio



Se cumplieron ayer los actos programados con motivo del treinta y tres aniversario de la muerte de José Antonio Primo de Rivera. A las seis de la mañana, en el muro de la Catedral, y bajo la corona que recuerda a los Caídos, se dio lectura al testamento. A continuación tuvo lugar una misa rezada, y a las doce del mediodía, en la misma Catedral, un solemne funeral, oficiado por don Luis Ortún, al que asistieron, presidiéndolo, las primeras autoridades civiles y militares, acompañadas de las jerarquías del Movimiento y jefes de los distintos departamentos ministeriales. Terminado el funeral, se dirigieron autoridades y público al Monumento a los Caídos, sito al final de General Franco, donde se rezó un responso y se llevaron a cabo las ofrendas de la corona a cargo de los gobernadores civil y militar, y de las cinco rosas simbólicas, que realizaron la delegada y jefe local de la Sección Femenina. El acto terminó cantando el «Cara al sol». — (Fotos Herce).



## La cooperación franco española en el ramo agrícola

### Las Cámaras francesas, dispuestas a apoyar las peticiones españolas

#### Una posibilidad abierta para la mejora ganadera

Después de la reunión de las Cámaras Hispano-Francesas Fronterizas del Pirineo después de una jornada de trabajo apretada y de una jornada turística y de descanso por las carreteras riojanas, se puede ver ya un poco más tranquilamente las posibilidades efectivas que estas reuniones puedan tener para nuestra nación y lógicamente, para Logroño. A este respecto cabe destacar la opinión del señor Sanguin, presidente de la Sección Española en estas reuniones. Decía el alcalde leridano que con estas reuniones hemos conseguido la amistad de los franceses y el apoyo incondicional de las Cámaras Pirineicas, apoyo que puede redundar no sólo en una mejora de relaciones entre los dos países, sino en un apoyo de cara a la entrada de España en el Mercado Común.

Nadie duda del interés que una reunión internacional de este tipo tiene, pero muchos se preguntaban si se

conseguiría la efectividad deseada. En este sentido la presencia del representante del ministro de Agricultura, señor Botella, puede ser una garantía de que en Madrid, —ese Madrid tan lejano— se sigue con interés la actividad de las Cámaras y sus problemas específicos.

Por su parte, Emilio Antón, secretario de la Hermandad Nacional, nos decía que concretamente en la cuestión ganadera los contactos eran de sumo interés. Francia puede vender a España terneros de 200 kilos y en contrapartida nosotros podríamos venderles corderos. Otro tanto podría decirse en relación con el intercambio de trigo duro y maíz. Trigos excelentes que produce España interesan en Francia, como aquí necesitamos su maíz.

La buena voluntad tiene su importancia en la relación humana internacional y buena voluntad no falta ni por parte de ellos ni por la nuestra.

Luego viene aquello de

«yo te doy una crasa a ti, tú me das un «cosa a mí», con el máximo de «fair play» por ambos lados.

Las reuniones se han desarrollado normal y afectuosamente. Hay esperanzas también de que se consiga una eficaz colaboración, un escalonamiento en las producciones y se evite la competencia. La esperanza es también importante.

Por último, hay que destacar esa declaración de hermandad que publicamos en el día de ayer. Porque las palabras, cuando se atienen al deseo y al sentimiento auténtico, deben tenerse muy en cuenta.

**VISITE EXPOSICION DE MUEBLES DE FORMICA y QUEDARA MARAVILLADO**

**Juan C. Ortiz**

VELEZ DE GUEVARA, 8.

## El monumento a «Gonzalo de Berceo», por buen camino

### El miércoles se celebró una reunión en el Gobierno Civil con asistencia del arquitecto encargado del proyecto

Recordemos que este año, con motivo de las fiestas del valle de San Millán, las autoridades provinciales giraron visita a Berceo, para llevar a cabo diversas inauguraciones. En las palabras que se cruzaron entre el alcalde del pueblo y el gobernador civil, aquel se refirió a la necesidad de que Berceo honre a su poeta, padre del habla castellana, por medio de un monumento digno. El gobernador, al contestar al discurso del alcalde, prometió esforzarse por conseguir ese monumento, e incluso afirmó que, de ser posible, para el San Millán de 1970 estaría, al menos, colocada la primera piedra.

La noticia se quedó en un «veremos», con ciertos visos optimistas, visos que parecen confirmarse, a tenor de los datos que poseemos. El miércoles tuvo lugar en el Gobierno Civil una reunión a la que asistieron, entre otros, el delegado provincial de Información y Turismo y el arquitecto proyectista del futuro monumento. Se trata de don José Alfonso Echeverría Macua, de conocida familia logroñesa y que ejerce su profesión desde hace años en la capital de España. Con el señor Echeverría Macua mantuvimos una breve conversación poco antes de su vuelta a Madrid, en la que nos indicó aspectos generales de su idea:

—En mi próximo viaje la cosa estará bastante adelantada. Espero, incluso, poder presentar una maqueta de lo que será o podrá ser el monumento.

—¿Posibilidades de que se ejecute la obra?

—El gobernador civil, según pude comprobar en la reunión, está muy interesado en el mismo. También, como es lógico, el alcalde de Berceo, que además es pariente mío. Nosotros estamos, familiarmente, unidos al valle de San Millán y somos originarios de allí. Por eso mismo, ha sido una satisfacción que se me haya tenido en cuenta al encargarme el proyecto, y estoy poniendo en él la máxima ilusión.

—¿Pero habrá presupuestado para erigirlo?

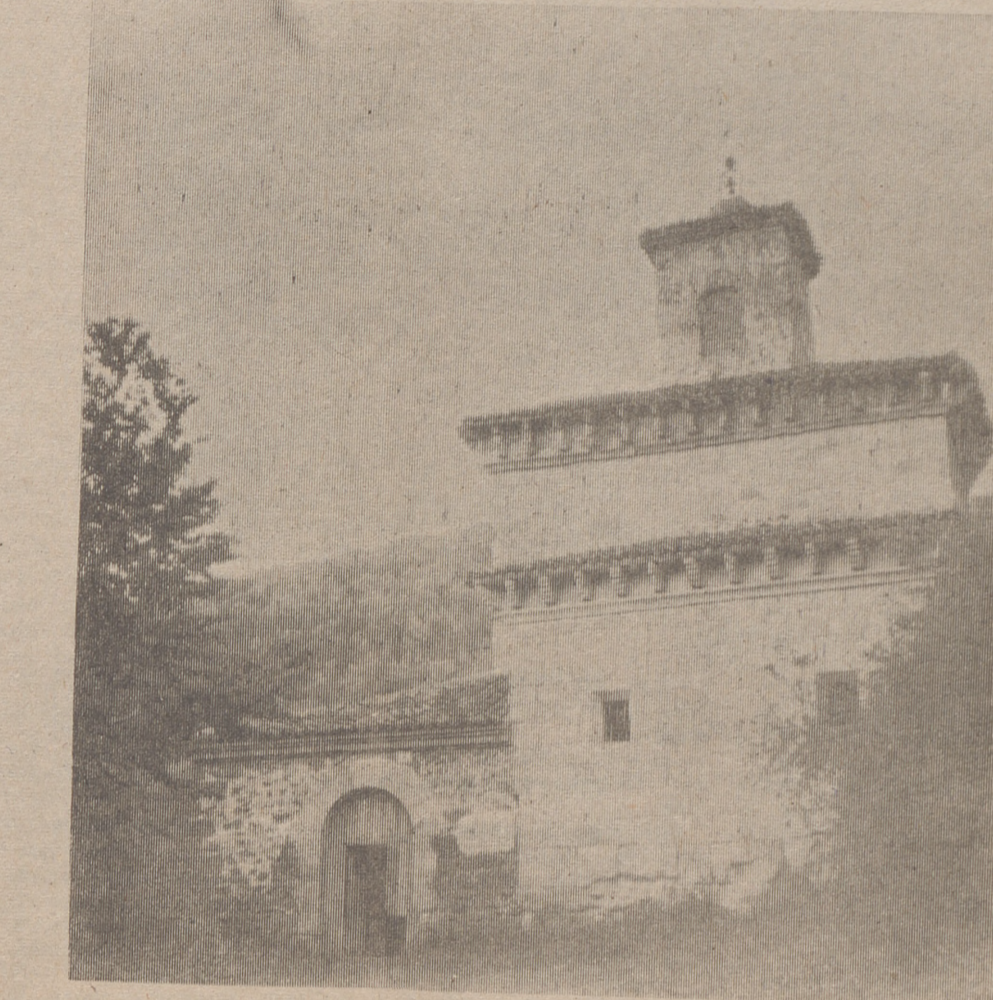
—Esa es, me imagino, la pregunta clave. Sería de desear que, con la colaboración de los estamentos oficiales, se organizara la posible colaboración popular. A fin de cuentas, es o debe ser la Rioja entera la interesada en recordar la memoria del poeta.

—¿Cómo está pensando, en términos generales, el proyecto?

—He presentado dibujos y bocetos a la reunión, para darles una idea. No es un monumento convencional. He pretendido reflejar los diversos aspectos, literario y humano, de la personalidad de Gonzalo de Berceo.

—¿Dónde se colocaría?

—En el pueblo, de tal manera que llamara de inmediato la atención del visitante.



El Monasterio de Suso está enlazado íntimamente a la persona, a la vida y a la obra del primer poeta castellano. De ahí que, al tratar de la erección de un monumento a su memoria, coloquemos como zaguán y pórtico el lugar donde se gestaron «La vida de San Millán», «Los milagros de Nuestra Señora» y otras obras maestras de nuestra lírica primitiva. Suso es el monumento de Berceo. Ahora nos falta, como complemento, el monumento «a» Berceo.

Estas han sido las noticias que nos ha facilitado el señor Echeverría Macua.

Parece que la idea está a punto de «cuajar» en realidades. Nosotros, desde las

páginas del periódico, estamos dispuestos a colaborar lo que sea preciso para que no se quede, como tantas otras, en el aire. Realmente, como nos ha dicho el arquitecto, el monumento a Gonzalo de Berceo es uno de los que, como riojanos, estamos moralmente obligados a erigir.

MANUEL DE LAS RIVAS  
Foto HERCE

### Comisión Delegada de Precios

#### Precios de venta de huevos

Se comunica que los precios de venta por docena de huevos de mayorista a detallista desde el día de ayer y hasta nueva comunicación, serán los siguientes:

- Clase extra, 29 pesetas docena.
- Clase primera, 26 pesetas docena.
- Clase segunda, 23 pesetas docena.
- Clase tercera, 19 pesetas docena.

cena. Clase cuarta, 17 pesetas docena.

Sobre los precios de compra, los detallistas podrán cargar como máximo el margen de 3 pesetas por docena para su venta al público. Los precios resultantes de venta al público deberán figurar inexcusablemente en todos los establecimientos en carteles bien visibles.

#### Servicio Español del Magisterio

##### VIAJES Y RESIDENCIAS DE NAVIDAD

Convocados por el Departamento Nacional de Actividades del S. E. M. los viajes y residencias de Navidad, obran ya en nuestro poder las bases de los mismos, que en extracto publicamos:

Podrán participar todos los afiliados a las Asociaciones de Enseñanza Primaria (inspectores, profesores de Escuelas Normales, directores escolares, maestros nacionales y maestros privados) y sus familiares

de primer grado (cónyuge, padres, hijos y hermanos).

##### VIAJES

Itinerario I.—Ruta de Andalucía.

Itinerario II.—Madrid - Marbella.

Itinerario III.—Madrid - Benidorm.

Las cuotas se ingresarán a la cuenta corriente «Viajes y Albergues del S. E. M. Banco Rural y Mediterráneo. Alcalá, 17. Madrid».

Instancias y más información, en nuestras oficinas, Calvo Sotelo, 15, primero.

## Se ha creado la «Asociación de Diabéticos Españoles»

La diabetes es una enfermedad de peculiares características, que por ello mismo demanda una atención especial. Se trata de un proceso de naturaleza fundamentalmente hereditaria y que acompaña por toda la vida a la persona que la soporta, la cual, para prevenirse frente a contingencias desagradables en el futuro, debe sujetarse a unas determinadas normas de tratamiento. Estas últimas implican a su vez el planteamiento de una serie de problemas familiares, económicos, laborales y sociales, y en lo que respecta concretamente a los niños y jóvenes, también de índole formativa.

Hasta el momento, y desde su

fundación en 1963, la Lucha Antidiabética de la Cruz Roja Española ha venido cubriendo los objetivos apuntados, destacando entre sus logros lo que concierne a la creación y mantenimiento de las «Colonias de vacaciones para niños diabéticos». Pero se ha estimado que es llegado el momento de que los propios diabéticos constituyan una Asociación —de modo similar a las que existen en un buen número de países— para aprestarse, mediante la unión, a defender sus propios intereses y a procurarse los medios de acomodar su vida a los caracteres de la enfermedad que padecen, todo ello contando con la asesoría médica pertinente.

Sobre estas bases se ha constituido la Asociación de Diabéticos Españoles, bajo el patrocinio de la mencionada Lucha Antidiabética de la Cruz Roja Española, y cuyos estatutos han sido aprobados en el pasado mes de enero por la Superioridad.

Formadas ya las respectivas Comisiones organizadoras nacional y provincial y comarcales, se convoca a cuantas personas estén diagnosticadas de diabetes para que envíen su adhesión a la Delegación de la Lucha Antidiabética de la Cruz Roja Española de sus respectivas provincias. La de Logroño está domiciliada en Asambleas Prov. Cruz Roja.

**SORDOS**  
SU PROBLEMA RESUELTO EN  
**PRIETO**  
GALLARZA, 10  
VARA DEL REY, 10

# Una chica de Arnedillo con cuatro riñones

## Ha sido operada por el doctor Espuelas de una nefrectomía parcial

El Hospital Provincial estrena Sala de Juntas



Publicamos ayer la noticia de que mañana, sábado, se celebrará una reunión de urólogos del Norte de España en nuestra ciudad. Por este motivo, para ampliar datos sobre la reunión mencionada, fuimos a visitar al doctor Espuelas, director del Hospital Provincial y magnífico urólogo logroñés.

**DESCENTRALIZACIÓN**  
—¿Qué supone para el profesional la reunión de mañana, sábado?

—Un intercambio de conocimientos francamente interesantes. La Asociación de Urólogos Españoles tiene por costumbre reunirse anualmente y lo hacemos por zonas para descentralizar un poco. La zona Norte está formada por Asturias, Santander, las tres Provincias Vascongadas y Logroño.

—Las reuniones se celebran en el hospital. ¿Está el hospital preparado para ello?

—Estamos intentando mejorarlo y se han conseguido cosas importantes, aunque todavía falta mucho por mejorar. De todas formas, ahora vamos a inaugurar una sala de Juntas bonita francamente. Yo creo que la sala es fundamental en el hospital porque en ella podemos reunirnos los médicos y crear el Cuerpo Médico de Beneficencia de una manera real y efectiva. Con reuniones regionales se le da también una categoría a este centro.

—¿Por qué se ha elegido Logroño para la reunión?

—Cada vez se celebran en una ciudad. Aquí estuvieron hace tres años y les dejó un buen recuerdo. Entonces la reunión fue teórica. En esta ocasión tendremos también tres operaciones interesantes a las que todos los médicos interesados pueden acudir. Logroño es conocido por el vino, por las pastillas de café con leche, pero también debe ser conocido, creo yo, por la labor profesional de la gente que aquí

trabaja. En nuestro campo, esta es una ocasión de conseguirlo.

—La pregunta es obligada: ¿Se hablará de trasplantes?

—No y por una razón sencilla. Los trasplantes no pueden realizarse en una provincia pequeña; no hay medios. Quizá en el futuro podría hablarse de ello.

—¿Quién presentará comunicaciones a esta reunión?

—Once doctores de Bilbao, San Sebastián, Santander, Vitoria y Logroño.

—¿Importantes?

—Creo sinceramente que sí.

**LOS MULTI-RIÑONES**

—Y otra pregunta obligada: ¿No hay riñones múltiples en Logroño?

—Sí que los hay. Precisamente el otro día operé en la Residencia Sanitaria a una chica de 17 años, de Arnedillo, que tenía cuatro riñones. Le hemos practicado una nefrectomía parcial para quitarle uno de ellos y el próximo miércoles le quitaremos el otro para dejarle

con los dos normales. El caso era bastante complicado, pero ha salido bien.

—¿No se aprovechan los otros dos riñones sobrantes?

—El que hemos quitado pesaba 50 gramos y el que queda calculamos que debe pesar unos treinta. No son suficientes para una persona. A la chica le producían grandes molestias.

Della Moreno se llama, es de Arnedillo y como ya hemos dicho tiene 17 años. Pero no es el único caso. Las personas con tres riñones —según nos dijo el doctor Espuelas— son frecuentes. De cuatro riñones se calcula que habrá una persona por cada dos mil. Casos raros de la Naturaleza.

Mañana unos 25 urólogos asistirán en Logroño a una reunión en la que se presentarán nueve comunicaciones y se celebrará una sesión quirúrgica en el Hospital Provincial.

M. SARA GOYEN

Fotos HERCE

**NAJERA**

## Visita a Santa María la Real de las esposas de los asambleístas participantes en las jornadas de Cámaras Franco Españolas

NAJERA. — (De nuestro corresponsal, Luis Royo).

En Logroño se están celebrando las X Jornadas de Cámaras Agrícolas Franco-Españolas Fronterizas del Pirineo, en las cuales, según viene informando NUEVA ROJA, se desarrollan actividades que pueden tener muy relevante interés para todas las provincias afectadas.

Pero no es su descripción el motivo de nuestro comentario de hoy, sino el de dar cuenta a nuestros lectores de cómo, en

la mañana del miércoles, un numeroso grupo, formado en su mayor parte por las esposas de los representantes franceses y españoles que en estas jornadas están participando, realizó una visita de tipo turístico a nuestra ciudad, mientras en Logroño las diferentes delegaciones se dedicaban intensamente a los trabajos correspondientes a los asambleístas.

Las señoras que nos visitaron procedían de los departamentos franceses de Ariège, Gers, Lot,

Hautes Pyrenées, Haute Garonne, Landes, Tarn y Garonne, y Herault; y de las provincias españolas, de Madrid, Barcelona, Gerona, Huesca, Lérida, Tarragona, Zaragoza, Navarra y Logroño.

En Nájera, el grupo fue recibido por el alcalde de la ciudad, don Joaquín Gracia, y varios miembros de la Corporación Municipal, trasladándose inmediatamente al Monasterio de Santa María la Real, donde realizaron una muy detenida visita, en la que les sirvieron de cicerones el R. P. Guadán de la Comunidad Franciscana y don Juan Pedro Martínez Estefanía, guía de Información y Turismo.

Tras la visita, una vez conocidos detalladamente cuantos importantes motivos artísticos e históricos encierra tan maravillosa obra de arte, tuvieron una breve recepción en el salón capitular del Ayuntamiento, donde el señor alcalde pronunció unas palabras de salutación, y procedió a entregarles, como recuerdo de su visita, diversos carteles, folletos y guías que existen publicados referentes a nuestra ciudad.

Finalmente, en el Club del Hotel San Fernando, fueron obsequiados con un vino de la tierra.

Nos consta que todas nuestras visitantes de esta ocasión marcharon de Nájera gratísimamente impresionadas. Por nuestra parte, diremos que no dejan

de ser estas visitas (la importancia de la que hoy comentamos, con mucho más motivo que otras) una buena forma de ampliar fuera de nuestra región los conocimientos que de Nájera se tienen, y en esta oportunidad, ese motivo de satisfacción se acrecienta por el carácter de internacional que la embajada recibida tiene.

Estuvo también presente (no podía faltar la representación femenina a la hora de darles la bienvenida, pues femenina era la visita) la señora de nuestra primera autoridad local, señora de Gracia; y, actuando a la vez como intérpretes, las jóvenes Esperanza y Josefina Cid.

Lastima que las necesidades de los horarios de trabajo para los asambleístas en la capital forzase a una muy breve visita a Nájera. No obstante, el tiempo disponible fue magníficamente aprovechado. Y tanto españolas como francesas, se marcharon después verdaderamente sorprendidas de ésta, como se les decía en el programa que se había trazado para las señoras, "visita por la ruta de Santiago a la histórica ciudad de Nájera".

Y hacemos este último comentario puesto que la totalidad de las provincias y departamentos representados por nuestras distinguidas visitantes se hallan muy vinculados al Camino de Santiago, en el cual, como es sabido, Nájera ocupa uno de los puestos preferentes.

# «ROSA ROJA»

"Virgen! Que de este siglo quieren desterrar sin Ti el hombre hubiese perecido, hay virtudes por seguirte e imitarte, si te vas el tiempo queda... enmudecido,

"Para seguir viviendo limpiamente en esta macedada de la vida, peligrosa, sucia y excitante, no queriendo tenerte a Ti por guía...

"Pretender sólo salir de la corriente es morir seguro... viviendo en vida, hay que a Ti agarrarse fuertemente, sino, es perder lo mejor... a Ti, Madre querida!

"Virgen Pura! Blanca como la nieve al caer los copos nos vivificas, Tu gracia perenne... nos remiteve al acercarnos a Ti nos purificas.

"Luna que iluminas y resplandeces en la noche los caminos y pendientes... sol que reflexas la natura de los atardeceres en los collados, ensenadas y montes.

"Manantial de agua fresca cristalina que fertilizas, dando flores, frutos, mieses; ¡María!, si te vas el mundo se termina.

"¿Qué sería de la tierra si el campo se secase? ¡Virgen de la Esperanza! El labrador te ansía el Eros del placer reinará... si Tú desapareces solamente cada uno de sí se ocuparía,

"¡ADIÓS!, flores, frutos, mieses. "Si el Señor te preservó de toda mancha, Tú ofreciste la vida de Tu Hijo inocente valiente, entera, multiplicaste la gracia a cambio de esta desmembrada y rota gente.

"Nos abriste el camino tomándonos por hijos, haciéndonos herederos de Dios... nuestro Padre esposo, amante, hermano, amigo, siendo nuestra ESPERANZA... y nuestra Madre.

"Virgen! Si en algo puedo mitigar la infidelidad de esta época que si te ha perdido el fervor más te añora... y tiene gran necesidad de Tu pureza, luz, lluvia y calor.

"Te ofrezco esta "ROSA ROJA" de mi corazón sangrante que siente y late al unisono del tuyo, como también la de otros muchos ocultos... vivientes que ahora y siempre te entregan su "CAPULLO".

ANTONIO JOSE

EL SEÑOR  
**Don Antonio Avenzoza Arigita**

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD habiendo recibido los Santos Sacramentos R. I. P.

Su resignada esposa, doña Angeles Mañas; hijos, don José Luis y don Alberto; hijas políticas, doña Concepción Ladrón y doña María Ascensión Aznar; abuela, doña Trinidad Atienza (viuda de Mañas); hermanos políticos, doña Felicidad y doña Amparo Mañas, don Faustino Pueyo y don José Ventura; nietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 21 de junio de 1969.

Iglesia parroquial. — Padres Carmelitas. Funeral y misa de réquiem. — HOY, VIERNES, a las CUATRO Y MEDIA. Conducción del cadáver. — A continuación. Casa mortuoria. — Jorge Vigón, 39.



EL SEÑOR

## Don Domingo Hernández García

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 82 AÑOS habiendo recibido los Santos Sacramentos R. I. P.

Sus resignados hijos, don Domingo y don Oscar; hijos políticos, doña Adela Fernández y doña Consuelo Núñez; nietos, María Vicenta, María Antonia y Consuelo Hernández; hermana política, doña Elena Pérez (viuda de don Lucio Hernández); sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 21 de noviembre de 1969.

IGLESIA PARROQUIAL. — San Pío X. FUNERAL Y MISA DE REQUIEM. — HOY, VIERNES, a las ONCE. CONDUCCION DEL CADAVER. — A continuación. CASA MORTUORIA. — Carretera de Villamediana (Camino Lobete).



Primer Aniversario EL SEÑOR

## Don Francisco Visa Badiola

Facho Empleado de Transportes Ochoa QUE FALLECIO EN LOGROÑO EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DE 1968 habiendo recibido los Santos Sacramentos R. I. P.

Su viuda, doña Asunción Fernández; hijos, don José Luis, don Gregorio, don Casimiro; hijas políticas, doña Dominica y doña María Ramos; padres, don Gregorio y doña Victoria; hermanos, don Basilio (ausente), don Sabiniano, doña María Luisa, doña Antonia, doña María Jesús, doña Concepción y don Mateo; nietos, María Luisa y Francisco; hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la MISA DE CABO DE AÑO que se celebrará MAÑANA, SABADO, día 22, en la iglesia de Santa María de Palacio, a las once de la mañana, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 21 de noviembre de 1969.

Tercer Aniversario EL SEÑOR

# Don Hermenegildo Soares Dos Santos

De la Razón Social He-So

QUE FALLECIO EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DE 1966, A LOS 69 AÑOS DE EDAD habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su viuda, doña Ludivina Ferrelra; hijos, don Joaquín, don Damián, don Manuel y don Juan; hijas políticas, doña María Begonia Calzada, doña María Fernanda Perrelra, doña María del Pilar Santos y doña Araceli Gamboa; nietos y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la MISA que se celebrará MAÑANA, SABADO, día 22, a las DOCE Y MEDIA, en la iglesia parroquial de San Pío X (La Estrella), por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 21 de noviembre de 1969.



HARO

# Curso de formación empresarial

HARO. (De nuestro corresponsal, Olmos). Nos comunican de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos que vista la necesidad de elevar el grado de formación de agricultores y ganaderos, de lo que ha venido ocupándose la Comisión establecida en el seno de la Sección Central de Cultivadores de la Hermandad Nacional, realizando gestiones cerca del Instituto de Estudios Sociales, Sociales y Cooperativos, el Centro de Formación Empresarial de dicho Instituto ha organizado el cuarto curso de formación empresarial agraria por correspondencia y en el que se tratarán temas de gran interés para los empresarios agrícolas y ganaderos.

Dichos cursos se realizarán entre los meses de noviembre y junio de 1970 y constarán de ocho envíos de material pedagógico, a través de los cuales se facilitarán a los cursillistas las técnicas más modernas para la racionalización de sus explotaciones, realizándose una serie de ejercicios a lo largo del curso, siendo los derechos de inscripción a él de ochocientas pesetas.

## LA PARTICIPACION DE LOS AGRICULTORES HARENSES EN LOS CURSOS DE FORMACION Y DESCANSO

Como ya conocen nuestros lectores a través de la información que hemos dado, facilitada por la Hermandad de Labradores y Ganaderos de nuestra ciudad, respecto a la XX campaña de cursos de formación social y sindical para los hombres del campo, así como sobre la serie de turnos de descanso y plazas disponibles en diferentes residencias, hemos de decir que en la campaña actual ha sido en mayor grado que en las anteriores programadas la participación del labrador jarrero, ya que la citada Hermandad ha tramitado y han sido concedidas todas las peticiones para los siguientes turnos:

Turnos familiares: Una plaza para matrimonio en la Residencia del Sindicato de Transportes de Pinar de Guero (Castellón) y dos plazas para otros tantos matrimonios de la Residencia Juan Yagüe de C'an Picalot (Baleares).

En turnos para mujeres trabajadoras ha sido concedida una plaza para la Residencia Eduardo Altez de San Juan (Alicante).

Es de esperar, a la vista de estos resultados, que cada año la participación de los agricultores harenSES sea mayor, ya que se benefician, además de estos cursos de formación social y sindical y del descanso que se programa por los organismos, Hermandad Sindical Nacional, con la colaboración de la Secretaría de Asuntos Agrarios de la Vicesecretaría de Ordenación Social y las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias, siempre teniendo en cuenta las épocas adecuadas a la menor ocupación en las tareas de los trabajadores y matrimonios campesinos.

## DEL COMPLEJO POLIDEPORTIVO

Gran contento causó en nuestra ciudad la noticia que nos trajo NUEVA RIOJA de haber sido concedida por la

## CAVERO - HARO

Deseo comprar todas clases de antigüedades: arcas, jarrones, monedas, etc., en la sección NUMISMÁTICA

COMPRO y desearía pagar caro: MONEDAS DE PLATA de 5 Ptas MONEDAS DE PLATA de 2 Ptas MONEDAS DE PLATA de 1 Pta MONEDAS DE PLATA de 50 Cts Y MONEDAS DE ORO TAMBIEN PARA CONFECCION DE PULSERAS, ETC. PAGAR CARO ESTE ANUNCIO SALDRA TODOS LOS DOMINGOS

Junta Nacional de Educación Física y Deportes la suma de 3.183.988 pesetas, que es el importe total del presupuesto confeccionado para la construcción de un magnífico pabellón polideportivo para uso del Instituto Técnico de Enseñanza Media "Marqués de la Ensenada" de nuestra ciudad.

Desconocemos los detalles técnicos y ya dio NUEVA RIOJA en su número del miércoles sus características más esenciales, aunque sí sabemos que está muy bien estudiado, ya que el campo de El Mazo, antiguo campo de fútbol, reúne no sólo las dimensiones necesarias, ya que aún sobra terreno para hacer mucho más, sino las condiciones ideales para hacer un recinto cómodo, cercano, con fácil acceso y con las máximas facilidades para su instalación.

Solamente nos queda el dar las gracias a la Junta Provincial de Educación Física y Deportes y a la Dirección del Instituto, ya que ambos organismos conjuntamente han realizado las gestiones necesarias.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Hondo pesar causó en la ciudad, tanto por lo inesperado como por su popularidad como hombre de bien, la noticia del fallecimiento de nuestro convecino y buen amigo nuestro don Isaac Muga Martínez, cuando contaba 68 años de vida terrena.

Dedicado a la industria vitícola, con su esfuerzo perso-

nal y el de sus familiares, año tras año supo labrarse un porvenir y una merecida fama, ya que los vinos de su almacén son apreciados por sus numerosos clientes.

Hombre dicharachero y jovial, caritativo en extremo, ya que su puerta y su bolsa estuvieron siempre abiertas para los necesitados, aficionado a la fiesta brava, tanto que junto con un grupo de amigos logró fundar y dar días de esplendor al Club Taurino Harense, que con sus muchos conocimientos de la fiesta nacional y sabia previsión económica, marchó viento en popa en aquella época, amigo de todos, pues siempre su bodega estuvo abierta para ofrecer un buen vaso de vino al visitante, por todas estas cualidades y muchas más que poesía el extinto, su fallecimiento ha sido sentidísimo.

Este sentimiento se puso de manifiesto en el acto de sus funerales y en el de conducción de sus restos mortales a su última morada, en los que estuvieron presentes, a pesar de la hora —cinco de la tarde—, toda la ciudad y numeroso público de los pueblos limítrofes, donde era muy conocido e igualmente querido.

Descanse en paz el buen amigo Isaac y reciban su esposa, doña Aurora Caño; hijos, Manuel, Isabel e Isaac; hijos políticos, hermanos y demás familia, nuestro más sentido pésame.

## ALFARO

### Importante acuerdo municipal relacionado con Televisión Española

ALFARO.—(De nuestro corresponsal, González Vicente).

El Ayuntamiento de Alfaro tuvo noticia de la inmediata construcción, a través de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión, de unas instalaciones de televisión en una superficie de 600 metros cuadrados, dentro del monte denominado "Yerga", propiedad de este Ayuntamiento, y consorciado con el Patronato Forestal del Estado.

Como quiera que se trata de una obra de interés nacional, afectando la misma también a las provincias de Alava y Navarra, y cuyo retraso en su ejecución traería como consecuencia la suspensión de los planes y proyectos del Ministerio de Información y Turismo en esta provincia, el Ayuntamiento se reunió con carácter de urgencia y resolvió acceder a la pe-

tición, cediendo, previos los trámites legales, la superficie de terreno necesaria, es decir, los 600 metros cuadrados que afectan a la obra, como asimismo la necesaria para su tendido eléctrico.

No solamente acordó ceder los terrenos, sino que dada la importancia de la obra, los ha cedido gratuitamente, rehusando percibir indemnización alguna, quedando por lo tanto solamente supeeditada a la de ese organismo, como administrador del monte, en virtud de consorcio establecido y aprobado en fecha 7 de mayo de 1942 y 16 de diciembre de 1964.

Gran gesto de solidaridad el tenido por nuestro Ayuntamiento, y que permitirá no sólo a Alfaro, sino como antes decíamos a las provincias de Alava y Navarra, ver mejorada sensible-

## SANTA CRUZ DEL VALLE DE LOS CAIDOS, 20. (Cifra).

—El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, acompañado del Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, presidió hoy, a mediodía, en la basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, un funeral en sufragio del alma de José Antonio Primo de Rivera, al cumplirse el trigésimo aniversario de su muerte y por cuantos ofrendaron su vida por Dios y por España.

Asistieron además los miembros del Gobierno, Consejo del Reino, Mesas de las Cortes y del Consejo Nacional, presidentes de los altos organismos del Estado y diversas autoridades del Movimiento y otras jerarquías.

El Caudillo, que vestía uniforme de jefe nacional del Movimiento y lucía en su pecho la Gran Cruz Laureada de San Fernando, llegó a la basílica a las doce en punto de la mañana, acompañado por el Príncipe de España, que vestía uniforme de general del Ejército de Tierra.

Al descender del automóvil fueron saludados por el ministro secretario general del Movimiento y a continuación por el ministro del Ejército, con quien el Generalísimo pasó revista a una Compañía de Infantería del Regimiento Inmemorial número uno, que, con escuadra, bandera y banda de música, le rindió honores, en tanto se in-

terpretaba el Himno Nacional.

A continuación, el Jefe del Estado y el Príncipe de España revistaron varias centurias de la Organización Juvenil, de la Academia de Mandos y de la Guardia de Franco.

A la puerta de la basílica, el Jefe del Estado saludó a los miembros del Gobierno, que se hallaban encabezados por su vicepresidente, almirante don Luis Carrero Blanco, a excepción del ministro comisario del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, que se encuentra en Alemania en viaje oficial, haciéndolo seguidamente al Príncipe de España.

Luego, el prior de la basílica, en el atrio de la misma, ofreció el agua bendita y dio a besar el "Lignum Crucis" al Generalísimo y a don Juan Carlos, los cuales penetraron en el templo bajo palio, cuyos varales portaban los miembros de la Comunidad de la basílica.

Sobre la tumba de José Antonio, el Jefe del Estado depositó una corona de laurel —que había sido transportada a hombros desde Madrid, en marcha nocturna, por miembros de las diversas Organizaciones del Movimiento— y las cinco rosas simbólicas, y acto seguido ocupó un sitial al lado del Evangelio, en el presbiterio del altar mayor, teniendo a su derecha al Príncipe de España.

En otro lugar destacado se

hallaba la hermana del fundador de la Falange y delegada nacional de la Sección Femenina, señorita Pilar Primo de Rivera.

Poco después comenzó la misa, que fue concelebrada y en la que actuó de oficiante el abad mitrado, don Luis María de Logendio. Durante el oficio religioso comenzaron los turnos de guardia ante la tumba de José Antonio, iniciándose los miembros del Gobierno y después los Palmas de Plata y diversos mandos del Movimiento. Los turnos se prolongaron durante todo el día.

Concluida la misa, fue entonado por la Escolanía de la Abadía un solemne responso.

Después, el Jefe del Estado y el Príncipe de España abandonaron el templo, seguidos de los miembros del Gobierno y del jefe de la Casa Civil y segundos jefes de las Casas Militar y Civil del Caudillo.

A la salida del templo, en el atrio, fue cantado el "Cara al sol" y el Jefe del Estado dio los gritos de ritual y la invocación ¡¡Presente!!

Momentos después abandonaban la explanada de la basílica y el Valle de los Caídos, el Caudillo y el Príncipe don Juan Carlos, mientras eran aclamados por los asistentes a la ceremonia.

La salida de la comitiva oficial se inició a la una y diez de la tarde.

## Pur - lin

AGENCIA DE LIMPIEZA Oficinas, pisos, escaleras, cristalerías, pulimentación de terrazo y brillo. Oficina, Bretón de los Herreros, 22. Teléfono: 22-17-78. De 5 a 7 tarde.

## OFICIALES ALBAÑILES

Carpinteros y peones, todos muy bien retribuidos PRECISA

CONSTRUCCIONES LEON

Avenida de Colón, 63, primero (Of. Col. Ref. núm. 15.778)

## ELECTRICIDAD «CADENAS»

PRECISA OFICIALES ELECTRICISTAS García Morato, 23 LOGROÑO Oficina de Colocación. Referencia núm. 16.053

# INVERSIONISTAS

REVALORICE SU DINERO ADQUIRIENDO:

## Plantas bajas

DISPONEMOS DE DIMENSIONES DIVERSAS Y SITUADAS EN ZONAS DE GRAN PORVENIR, MUY PROPIAS PARA: GARAJES, TALLERES, ALMACENES, COMERCIO, INDUSTRIAS AUXILIARES, etc.

## Exentas por 20 años

Precios interesantes y facilidades

## Locales para oficinas, despachos, consultas, etc.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Gran Vía, 30 entlo.

Teléf. 214646

## ALBELDA

### ARREGLO DE LA CARRETERA

Se ha llevado a cabo el arreglo del trozo de carretera que va de la localidad al nuevo cementerio. Dicha carretera estaba en unas condiciones pésimas y ha quedado estupendamente con el asfalto que se le acaba de dar. Aunque llueva se puede transitar francamente bien.

### MUERTE SENTIDA

De todos ha sido sentida la muerte de la señora doña Cecilia Lázaro, que falleció el pasado día 17, a los 73 años de edad. El entierro se vio muy concurrido por la gran estima de que gozaba. A sus hijos y familiares les damos nuestro más sentido pésame.

### CAMPO

Las alubias que quedaron sin recoger después de las últimas lluvias de septiembre, se están recogiendo en muy buenas condiciones, debido al buen tiempo reinante. Sin embargo, el tiempo resulta demasiado seco para la siembra de cereales, que se está llevando a cabo.

### RIFA

Hace varios días se llevó a cabo la rifa de un cuadro de nuestra Patrona, la Virgen de Bueyo, y correspondió al número 689, que no ha dado señales de vida. Se ruega que quien lo posea, o sepa quién lo tenga, lo entregue.

## CORNAGO

### Acto político en el Día de los Caídos

CORNAGO.—(De nuestro corresponsal, Pedro Arriaga Cantullera).

Cornago celebró ayer el XXXIII aniversario de la muerte de José Antonio y Día de los Caídos. A las diez de la mañana tuvo lugar el solemne funeral a cargo del Padre don Félix Caballero Agredeño. Terminados los actos, el jefe local y alcalde, don Pedro Arriaga Cantullera, colocó la corona de laurel y las cinco rosas simbólicas al pie de la lápida de los Caídos. Seguida-

mente, el delegado del Frente de Juventudes, camarada Carlos Baquero Moreno, dio lectura al preámbulo del testamento de José Antonio. Al finalizar este ofrecimiento, se interpretó el "Cara al sol", dando las voces de rigor el jefe local del Movimiento. La asistencia de afiliados y vecindario en general fue nutrida, así como toda la colonia escolar al frente de sus respectivos maestros. El acto revistió brillantez y emoción propia de este día.

## EL TIEMPO

Máxima, 10 grados, a las 16 horas. Mínima, 4,5 grados bajo cero, a las 7,30 horas. Media, 2,2 grados. Presión atmosférica, 733,3, bajando. Humedad relativa: Máxima, 81 %, a las 19 horas, y mínima, 63 %, a las 14 horas. Lució el sol 6 horas y 39 minutos. Sale el sol a las 6,53 horas y se pone a las 16,42.



COMENTARIO FINANCIERO

Escribe:

VICTOR VIRIBAY OCHOA DE ASPURU

Bolsa resistente, con fondo muy firme

Mientras algunos periodistas impresionables habían pronosticado una caída fuerte en la Bolsa con motivo de las medidas restrictivas impuestas por el Gobierno, parece ser que la Bolsa aguanta muy bien las noticias y no se produce el bajón que algunos auguraban. Mas bien se ha producido un pequeño goteo sin gran importancia con la seguridad de que si tardar mucho como decíamos recientemente, volverán las aguas a su cauce sin que suceda nada de importancia. Después de este pequeño bache el público olvida el motivo que lo ha producido y vuelve a comprar sin dar mayor importancia al hecho que lo ha provocado.

Yo más bien diría que la forma en que se han escrito algunos artículos en contra de los Bancos ha sido dirigida por algunos grandes grupos con el fin de hacerles purgar. Esto demuestra que esos que así proceden, lo hacen porque se encuentran fuera de juego, están sin acciones del Banco Central, sobre todo, y la campaña que dirigen es fruto de esa rabietta que les produce el haber estado sin este papel cuando ellos auguraban una estrepitosa caída del valor. No había querido tocar el tema del Banco Central por que después de haber conseguido mi objetivo no procedo más que silenciarlo, pero debido a la campaña emprendida contra los Bancos y a las muy numerosas cartas que he recibido de quien se preocupaba de que estos valores bajaran, no me queda más remedio que salir al paso para llevar la calma a quienes asustados pensaban lo peor. En vista de la campaña, admita algún pequeño diente de sierra pero nunca desde luego una caída aparatosa como ya lo pronosticaban algunos que estaban deseando que eso sucediese.

Aunque a alguno le sirvió de una enorme rabietta cuando anuncié que el Banco Central se nos colocaba en 1.700 duros, llegó a consumarse el hecho. De un gran grupo recibí entonces una carta muy «atenta» en la que se me decía que no tenía la menor idea de lo que había dicho. Me decía también que a causa de mi afirmación eran muchos los que estaban comprando Banco Central, y me decían «veremos cómo se responsabiliza usted con esos inversores cuando el Central lleve el sopapo que tiene que sufrir». Ignoro la cara que habrán puesto cuando han visto que el Banco Central no sólo llegó a los mil setecientos duros, sino que además lo sobrepasó y si nos descuidamos llega a los mil ochocientos.

Alguien pidió al Banco Central un paquete de acciones y se le consiguió las que deseaba, pero a conse-

ciencia de una información mal interpretada soltó todas las acciones que le proporcionaron, con un beneficio, y después vio cómo sorprendentemente el valor se escapaba a unas cotas que no se las había imaginado por lo más remoto. No me extraña que cuando anuncié que mi criterio era de que el Banco Central subiría a 1.700 duros alguien fumara en pipa porque indebidamente vendió de un gran grupo algunos centenares de títulos que después los ha tenido clavados como una espina en su corazón. Actuó de esta forma porque desconoce totalmente la categoría del Central y del grupo bancario. Para que la rabietta sea de mayor calibre que la de entonces voy a aumentársela diciéndole que el Banco Central está tan dispuesto a llevarle la contraria que parece que se propone en llegar de esta «acada» hasta la cotización de 1.500 duros después de haber dado un derecho más de 1.600 Ptas., pues para muy pronto se va a entregar una acción nueva por cada siete antiguas con cargo a regularización de balance. Este solo hecho empujará a la acción de tal forma que veremos hasta dónde llega, puede que algunos se queden anonadados.

Estoy convencido que el Banco Central mejorará su cotización notablemente por que además de la operación que se prepara para una fecha próxima, en su gran apéfito se traga a Crédito y Docks, de momento. Para un plazo no muy lejano tendrá un nuevo plato, tragándose al Banco de Valencia que casi puede considerarse hecha. Y para más adelante se está condimentando otro plato que se tragará en su enorme apéfito. Este plato le servirá para meterse en Navarra, donde no tiene aún sucursales. Esta última provincia con la gran riqueza que tiene se verá enormemente protegida por un Banco con un pasivo de más de cien mil millones de pesetas. Este caudal de billetes de mil serviría para levantar por todo lo alto a la gran riqueza de esta provincia con la semilla de ese enorme pasivo del Banco.

Si valoramos todo esto y añadimos la riqueza del Banco Popular Argentino que es totalmente del Banco Central, entonces sabremos apreciar la categoría del Banco Central. Es de tal volumen este valor, es tal categoría la empresa que a nadie tiene que extrañar que conquiste esas altas cotizaciones. Puedo decir en mi descargo que yo no acerté precisamente que el Central iba a llegar a la cotización de 1.700 duros, sino que por conocer la categoría del valor ya sabía que esta meta se iba a cubrir, por lo tan-

to no es verdad que haya acertado, sino que era un anuncio de una meta a llegar, pues quienes estamos en el secreto de la marcha de la empresa ya sabemos hasta dónde puede llegar. Ocurre algo parecido como al hombre del tiempo, que no es que acierte que mañana va a llover, sino que de bido a que está impuesto en el secreto de la meteorología sabe que va a suceder lo que anuncia. A muchos los extraña que la cotización iría a llegar hasta la meta conquistada, pero a mí no me hizo la menor impresión por que ya lo sabíamos algunos lo que iba a suceder.

Colegio Nacional Sindical de Administradores de Fincas Rústicas y Urbanas

TERRITORIAL ZONA DEL EBRO — (ZARAGOZA)

Se pone en conocimiento de todos los administradores de fincas rústicas y urbanas (tanto en propiedad vertical como horizontal) que todavía no lo hicieron, que el plazo para presentación de solicitudes de ingreso en el Colegio finaliza el día 24 del actual y que, pasada la fecha indicada, los solicitantes deberán sufrir el correspondiente examen de aptitud determinado en el reglamento y estatutos de creación del Colegio. "Decreto de 1 de abril de 1968", siendo denunciados los que ejerzan la profesión sin ser colegiados.

Asimismo, se comunica a los señores propietarios de fincas rústicas y urbanas y presidentes de comunidades, que, de acuerdo con el artículo segundo del Decreto 693-1968, de 1 de abril, "PARA EJERCER LA PROFESIÓN DE ADMINISTRADOR DE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS SERA REQUISITO INDISPENSABLE SER PERSONA NATURAL Y ESTAR COLEGIADO EN LA CORPORACION QUE SE CREA POR EL PRESENTE DECRETO".

Este Colegio está a disposición de los propietarios que deseen contratar administrador que les represente en sus fincas con las debidas garantías y seriedad, e informar de si el actual está colegiado. A tal fin, pueden dirigirse al delegado del Colegio don Pascual Minguillón Tobías, calle Villamediana, 17.

GRUAS ELEVACION DE 300 Y 500 KILOS Marrodán y Rezola, S. A.

PROXIMA APERTURA

ALMACEN PAPELES PINTADOS

ABELLA

Amplios muestrarios nacionales y extranjeros

JORGE VIGON, 29.-TELF. 22-06-06

LA BOLSA COTIZACIONES DEL DIA 20

Table with columns for MADRID, Acciones, and Bonos bancarios, listing various stocks and their prices.

Table with columns for BILBAO, Acciones, and Cotizaciones facilitadas por Banco Español de Crédito, listing various stocks and their prices.

ANUNCIOS OFICIALES

Ayuntamiento de Calahorra

ANUNCIO El «Boletín Oficial» de la provincia núm 133 de fecha 15 de noviembre en curso, publica anuncio de este Ayuntamiento, convocando concurso para la contratación de obras de alumbrado público eléctrico de la calle del General Gallarza de esta ciudad.

Ayuntamiento de Logroño

CONCURSO SUMINISTRO CAMION PARA SERVICIO LIMPIEZA DE ALCANTARILLADO Para general conocimiento, se hace público que, conforme al anuncio publicado en el «Boletín Oficial del Estado» núm. 28 de fecha 7 del actual mes de noviembre, hasta el próximo día 1 de diciembre y dentro de las horas de diez a doce, se admitirán en el Negociado de Bases de esta Corporación proposiciones a pliego cerrado para optar a la adjudicación del curso público para suministro de un camión especialmente dotado para servicio de limpieza de la red de alcantarillado.

Ayuntamiento de Logroño

CONCURSO SUMINISTRO CONTADORES DE AGUAS Para general conocimiento se hace público que, conforme al anuncio publicado en el Boletín Oficial de esta provincia de fecha 13 de los corrientes, hasta el próximo día 25 de este mismo mes de noviembre y dentro de las horas de diez a doce, se ad-

HERRAMIENTAS ALEMANAS PARA JARDINERIA Y CULTIVOS ESPECIALES Marrodán y Rezola, S. A.

EXPOSICION DE PINTURA EN GALERIA KANOS Avenida de Portugal, 13. EXPONE OLEOS E. OLARRA Del día 17 al 30. Laborables, mañana y tarde. Festivos, de 12 a 2

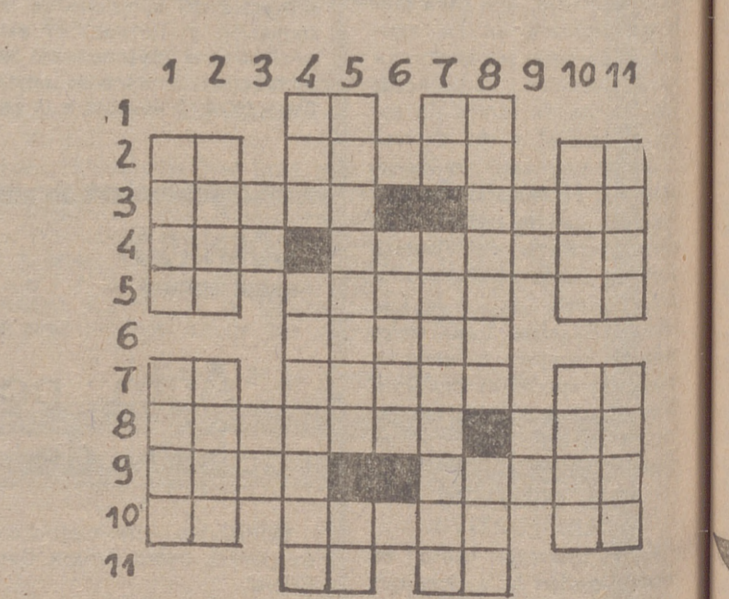
ELECTRICISTAS Se necesitan oficiales y ayudantes. Buena retribución. Presentarse en las oficinas de Ignacio Soria, S. A. AVENIDA DE COLON, 10. TELF. 22-05-58. Of. de Colocación. Ref. núm. 16.050

Muebles FACON OYON (Alava) Sigue su venta de MUEBLES con la mayor economía en: DORMITORIOS — CONFORTABLES MUEBLES PARA FAMILIA — HOGAR — NOTABLES VARIEDADES EN SALAS DE ESTAR — COMEDORES — TRESILLOS, ETC. Siempre muy buenas calidades, a los mejores precios. Venta de Fabrica a Consumidor. Exposición y venta de muebles: OYON (Alava) Calle Laureano Iribarria, 2 — Teléfono 223

FINCA 2.600 m2. Frente carretera. Agua abundante. Propia para industria o construcción. A 2 km. centro ciudad. Informes: TELEFONO 22-38-42.

JOVENES DE 14 A 16 AÑOS CON CUARTO DE BACHILLER PARA LABORES ADMINISTRATIVAS PRECISA FUNDICIONES BERTO, S. A. Carretera Laguardia, Km. 2. Teléfonos 21-52-77 y 22-08-50. (Oficina de Colocación. Referencia número 16.057)

CRUCIGRAMA



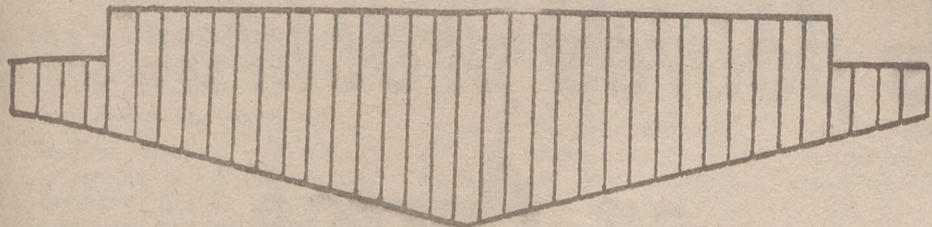
HORIZONTALES. — 1: Terminación verbal. Conozco. — 2: Contracción. Grapas que se utilizan para pegar papeles. Letra griega. — 3: Sin filo. Ala del ave desplumada. — 4: Dueña. Utilizaba. — 5: Negación. Lienzo de Aruca. Pronombre. — 6: Al revés, rostros. — 7: Afirmación. Nombre de mujer. Campeón. — 8: Braboso. Nombre de letra. — 9: Cierta goma empleada en cosmética. Roedor. — 10: Cierta carta de la baraja. Idas. Negación castiza. — 11: Pronombre. Preposición.

VERTICALES. — 1: Valle de los Pirineos. Lugar donde se reúne la audiencia. — 2: Parte superior de la caballerías. Marcharse. — 3: Familiar y repetido, madre. Idioma provenzal. — 5: Férnicamente, circunvalación. Guisabalo. — 5: Afeitado. Pronombre. — 6: Hermanas. — 7: Siglas comerciales. Irritas. — 8: Al revés, terminase. Tuesto. — 9: Nota musical. Conjunción latina. — 10: Salidas de la electricidad. Al revés, útil de carpintería. — 11: En plural, terminación de diminutivo. Río de Francia.

SOLUCION AL ANTERIOR HORIZONTALES. — 1: Op. Se. — 2: Oc. saluM. Ca. — 3: Manar. Ipos. — 4: Ala. Acatola. — 5: Ni. alazi. Ar. — 6: Setad. — 7: Mi. llara. As. — 8: Ayalado. Ene. — 9: Tala. Setán. — 10: As. Dotar. Sa. — 11: As. SO. VERTICALES. — 1: Oman. Mata. — 2: Cali. Ivas. — 3: Né. Al. — 4: Osa. Asllada. — 5: Paralera. Os. — 6: Catad. — 7: Sa. Azarosas. — 8: Emitida. Aro. — 9: Po. Et. — 10: Cola. Anas. — 11: Asar. Sena

HELSINKI

Segunda sesión USA-URSS



HELSINKI, 20 (Efe).—Una sesión de cuarenta minutos duró la segunda sesión de trabajo de las reuniones preliminares sobre limitación de armas estratégicas ("Salt") que celebró aquí delegados norteamericanos y soviéticos.

delegación; 18 consejeros y dos intérpretes.

A las 11'40 salió del edificio la delegación norteamericana y subió en los coches que esperaban a la puerta para conducirlos al Consulado norteamericano, situado en la misma barriada residencial.

No hubo comentario alguno sobre el resultado de la sesión de hoy, conservando la atmósfera de secreto con que comenzaron estas conversaciones el pasado lunes.

Sin embargo, se supo que la próxima reunión no se celebrará hasta el próximo lunes, lo que parece ser una concesión soviética a los norteamericanos.

Los negociadores rusos deseaban realizar reuniones diarias, pero los norteamericanos solicitaron espaciadas cuando menos a días alternos, alegando la dificultad de comunicaciones desde esta capital con Washington.

Se espera que mañana por la tarde llegue a Helsinki el embajador volante estadounidense E. Thompson (que no pudo venir anteriormente por encontrarse convaleciente de una operación de úlcera). Se cree que Thompson podrá reforzar la delegación norteamericana en la reunión del lunes.

MENSAJES

NACIONES UNIDAS, 20. (Efe).—La presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Angie Brucks, ha enviado dos mensajes a los jefes de las delegaciones americana y soviética en las conversaciones sobre desarme que se cele-

bran en Helsinki, cuyo texto ha sido dado a conocer hoy.

Ambos mensajes, enviados a Wladimir, Semyonov y Gerlad Smith, son idénticos, variando únicamente el nombre del país destinatario.

En ellos, Brucks manifiesta su convencimiento de que las conversaciones constituyen uno de los pasos más importantes destinados a resolver la cuestión del desarme que, dice, "afecta a la vida de la población mundial".

"Me agrada que la reunión tenga lugar y tengo el honor de desearles a ustedes desde lo profundo de mi corazón que tengan éxito en encontrar una rápida solución a este problema", concluye el mensaje.

EL FUTURO DE LA VIDA, EN MANOS DE USA Y DE LA URSS

NACIONES UNIDAS, 20. (Efe).—"La calidad de la vida en el futuro y la determinación de si podemos sobrevivir a este siglo sin un desastre nuclear, están en juego en Helsinki", ha dicho ante la Asamblea General de la ONU el jefe de la delegación británica del desarme, lord Chalfont.

Declaró que "es obvio que la mayor responsabilidad sobre estas decisiones reposa en la Unión Soviética y los Estados Unidos, que la han reconocido reuniéndose para conferenciar".

MUNDO RELIGIOSO

Dos nuevos obispos auxiliares de Madrid

MADRID, 20. (Cifra).—Don Ricardo Blanco Granda, vicario general de la archidiócesis de Madrid-Alcalá, y don Ramón Echarren Ysturiz, vicario episcopal de la misma archidiócesis, han sido nombrados por el Papa obispos auxiliares del doctor don Casimiro Morcillo

González, arzobispo de Madrid-Alcalá.

El anuncio ha sido hecho público esta mediodía por un portavoz de la Nunciatura Apostólica.

BIOGRAFÍAS

MADRID, 20. (Cifra).—Don Ricardo Blanco Granda nació en Madrid en 1914.

Hizo los estudios eclesiásticos en el Seminario Conciliar de Madrid y en la Universidad Pontificia de Comillas, obteniendo el doctorado en Derecho Canónico.

Ordenado sacerdote en 1940, desempeñó, entre otros, los siguientes cargos: Profesor de Seminario, coadjutor parroquial, cura económico arcipreste, consiliario de Acción Católica, notario, y veceprovisor del Tribunal Eclesiástico de Madrid, consiliario nacional de la Asociación de Enfermeras "Salus Infirmorum" y vicario general de la archidiócesis de Madrid.

Don Ramón Echarren Ysturiz nació en Vitoria en

1929. Cursó los estudios eclesiásticos en Salamanca y en las Universidades Gregoriana de Roma y de Lovaina, obteniendo la licenciatura en Teología y el diploma en Ciencias Sociales y Económicas.

Ordenado sacerdote en 1958, ha desempeñado, entre otros, los siguientes cargos: Coadjutor parroquial, delegado episcopal de Caritas Diocesana, vicepresidente de Caritas Nacionales, profesor del Seminario de Madrid y del Instituto Superior de Pastoral de la Pontificia Universidad de Salamanca. Actualmente es vicario episcopal de la archidiócesis de Madrid-Alcalá.

NOTICARIO INTERNACIONAL

SEGUNDA ENTREVISTA SATO-NIXON

WASHINGTON, 20. (Efe).—El primer ministro japonés, Eisaku Sato, y el presidente Nixon conversaron hoy sobre cuestiones económicas y comerciales en el curso de la segunda entrevista durante la visita oficial del premier japonés a Washington para discutir el futuro de las bases militares USA en Japón y la devolución de la isla de Okinawa.

Sato y Nixon revisaron el futuro de la ayuda de los dos países a las naciones subdesarrolladas de Asia, según informó la Casa Blanca.

Al parecer, ambos Gobiernos han llegado ya a un acuerdo sobre la devolución del control administrativo a Japón de la isla de Okinawa y sobre el futuro de las armas nucleares norteamericanas en dicha isla, pero los términos exactos del acuerdo serán dados a conocer mañana en un comunicado conjunto al término de las conversaciones.

En compensación por la devolución de Okinawa para 1972, libre de armas nucleares, los Estados Unidos desean conseguir la reducción de las exportaciones textiles japonesas que causan un déficit de mil millones de dólares (70.000 millones de pesetas) anuales a la balanza comercial norteamericana y la firma por Japón del tratado de no proliferación nuclear, así como la renovación en próximo año de los acuerdos de seguridad mutua, se especula en fuentes políticas de Washington.

EL MINISTRO DEL INTERIOR DENUNCIA PLAN MAOISTA EN FRANCIA

PARIS, 20. (Efe). — «Más de diez comandos maoistas se hallaban preparados el quince de noviembre último a atacar las

Embajadas, los Bancos, los diarios, las oficinas de turismo y las compañías aéreas», ha declarado hoy ante la Asamblea Nacional francesa el ministro del Interior, Raymond Marcellin.

El titular del Ministerio del Interior ha subrayado que el Gobierno se dispone a actuar fría y serenamente en favor del respeto de la legalidad republicana, añadiendo que pondría a disposición de los prefectos tanta Policía como le fuera solicitada.

LIN PIAO, ENFERMO

HONG KONG, 20. (Efe). — Lin Piao, designado sucesor del dirigente del partido comunista chino, Mao Tse Tung, se encuentra bastante enfermo, y Mao le ha ordenado que tome un descanso, según ha informado diversas fuentes.

CHILE: ESTADO DE EMERGENCIA

SANTIAGO DE CHILE, 20. (Efe).—Después de cuatro horas de reunión con el Consejo Nacional de Seguridad, el presidente Frei decretó anoche el estado de emergencia ante la ola de rumores sobre un golpe militar.

El Gobierno comunica a la nación que de todos modos se llevarán a cabo elecciones presidenciales.

INCIDENTES

PORTICI (Nápoles-Italia), 20. (Efe). — Doce heridos, once detenidos y seis autobuses incendiados es el balance de los graves incidentes registrados la noche pasada en la localidad de Portici, en la provincia de Nápoles, durante la huelga general nacional por el problema de la vivienda.

Los incidentes dieron comienzo cuando un grupo de huelguistas de unos 600 invadieron un local cinematográfico que permanecía abierto a pesar de la huelga general. Los manifestantes desalojaron de ella a unos 250 espectadores, dando lugar a choques entre éstos y los huelguistas. La Policía logró restablecer la calma, pero los manifestantes desencadenaron una acción destructiva prendiendo fuego a seis automóviles y produciendo daños en numerosos comercios y en el edificio del Ayuntamiento.

TELEGRAMAS NACIONALES

TRATADO HISPANO-NORTEAMERICANO

MADRID, 20. (Cifra).—Las delegaciones españolas y norteamericanas que presiden el Sr. García Lhiguera y el Sr. Rowan Galtner han terminado la primera parte de las conversaciones, celebradas en Madrid, para la negociación de un nuevo tratado de extradición entre España y los Estados Unidos.

Esas negociaciones han dado como resultado un pleno acuerdo para dictar normas comunes contra el delito de piratería aérea.

Además de prever la extradición de los responsables de esta clase de delitos, el proyecto tratado establece que esos hechos, que ponen en peligro los aviones civiles, así como los pasajeros que transportan, consi-

tituyen un delito tan grave que en ningún caso puede considerarse como político. En su consecuencia, los culpables de piratería aérea estarán siempre sujetos a extradición.

Se ha alcanzado también un acuerdo sobre diversos puntos que contribuyen a la modernización de las relaciones entre ambos países en materia de extradición de los menores de edad, en la cual se tendrán en cuenta los factores sociales de la rehabilitación.

A principios del año próximo tendrá lugar en Washington una segunda parte de estas negociaciones. Una vez se haya llegado a un acuerdo en el texto del tratado y se proceda a su firma se someterá a las Cortes Españolas y al Senado de los Estados Unidos para su información y aprobación.

Hildegard Knef escribe sus memorias



Hildegard Knef ha cambiado el escenario por el escritorio. Desde hace meses, este hecho intranquiliza a algunos personajes de relieve en el negocio de los espectáculos, pues la rubia Hildegard, cupletista número uno en la República Federal de Alemania, en los años 1956-1958 estrella en el Broadway, donde actuó 600 veces en el musical "Medias de seda", dice lo que piensa. "...y escribiré tal como cuento, no con el sombrero calado". Hildegard Knef fue la actriz alemana que después de la guerra entusiasmó al público neoyorquino a través de aplausos. Teniendo entonces 31 años, ya había absuelto una carrera de actriz en el teatro, lo mismo que en el cine, la que comenzó entre los escombros de la antigua capital alemana, Berlín, y que, via Londres y París, llevó a Hollywood. Trabajaba más tarde como modelista por su éxito como cantante. Los textos de los cuplés, cantados con voz ronca y quebrada de fumadores, los redacta ella misma. Su marido, David Cameron, actor inglés, los traduce, igualmente las memorias. El papel principal en la vida de la simpática actriz lo desempeña, desde hace año y medio, su hija Christina.



LA REINA MADRE, EN EL CAMPO DEL RECUERDO

La reina madre de Inglaterra observada por un grupo de mujeres del Ejército, coloca una pequeña cruz en el Campo del Recuerdo de Westminster, en memoria de todos los que cayeron en las grandes guerras. — (Foto «Fleja»).

**TUBERIA**  
**MARRODAN Y REZOLA, S. A.**  
 ALMACENISTA DE HIERROS  
 Almacenes: P. Galdós, 45. Teléfono 21-11-06

**RIAUTO** COMPRAMOS SU COCHE...  
 riojana de automoción, s. a. y le ofrecemos un  
 SIMCA o DODGE nuevo  
 Vara de Rey, 61-63 • Teléfono, 22 02 06  
 LOGROÑO

**MAQUINAS HERRAMIENTAS BOSCH**  
**MARRODAN Y REZOLA, S. A.**  
 FERRETERIA  
 Miguel Villanueva, 11. Telf. 21-11-06

# ALGUNAS NUEVAS APLICACIONES DE LA ELECTRONICA

## ES POSIBLE HORADAR TUNELES CON UN HAZ DE ELECTRONES

### Se intenta que la calculadora pueda leer cualquier libro o revista sin usar tarjetas perforadas

Un haz de electrones es capaz de perforar las rocas más duras. Por naturaleza, es más móvil que cualquier perforadora mecánica. No tiene vibraciones, no hace ruido y no hay roca que se le resista, incluso rocas tan formidablemente dura como la taconita, no le ofrece resistencia, aunque desgasta inexorablemente a los demás ingenios mecánicos utilizados para horadarla. El haz electrónico corta, pulveriza, golpea, descascarilla, penetra como una bala... y todo esto de forma instantánea.

Este "cañón" especial, creación del doctor B. W. Schumacher fue presentado en la Conferencia Internacional de la Ciencia y la Tecnología celebrada recientemente. Produce un haz de 9.000 vatios y de 150.000 voltios que penetra a más de diez centímetros de profundidad en la roca. Las pruebas obtenidas en los laboratorios de la Westinghouse no han podido ser más satisfactorias, ya que actúa como un cuchillo calentado al rojo penetrando en cera o mantequilla. Por efecto de la tensión de la corriente los electrones se propagan a gran velocidad, de un cátodo hacia un ánodo, perforando los materiales más duros.

Esta perforadora electrónica está provista de una serie de cámaras en las que se practica y mantiene el vacío por bombeo de aire y así se obtiene el vacío necesario para la propagación de los neutrones. Para evitar que penetren en el instrumento las partículas de polvo del material tratado, producidas por la erosión del mismo, se inyecta progresivamente una poderosa corriente de aire por la última abertura de la última cámara. Existe también un escudo protector para evitar la formación de rayos X que puede generar el alto voltaje remanente en el cátodo y el ánodo.

De momento, los especialistas han logrado un modelo de 9.000 vatios pero ya trabajan en conseguir un nuevo cañón

electrónico de más de 100.000 vatios. La importancia de este invento puede ser trascendental, ya que dejará anticuados los actuales procedimientos que se emplean para horadar túneles, nivelar terrenos, construir pantanos, trabajos en los que se emplea maquinaria muy costosa y lenta que lleva consigo un enorme gasto en la mano de obra.

#### EN BUSCA DE UN SISTEMA DE LECTURA POR CALCULADORA

Quizá no esté lejano el día en que cualquier documento impreso, revista o libro pueda ser leído por calculadora sin usar tarjetas perforadas como tiene que hacerse actualmente.

Se están haciendo en Gran Bretaña investigaciones acerca de eso. La primera aplicación de la lectura directa de caracteres, según se dijo ante unos 400 de egados especialistas en la materia, será hecha por la Dirección General de Comunicaciones del Reino Unido, cuando se establezca el servicio bancario dentro de este año.

Los Ferrocarriles Británicos han solicitado ya calculadoras de este tipo que se encargarán de operaciones tan complejas como la planificación de movimiento de trenes y de la ruta del personal de servicio. Según se proyecta, para 1970, las nuevas calculadoras habrán sustituido a las instalaciones de tarjetas perforadas y al equipo electrónico de la primera generación, quedando ya dispuestas para prestar las más complejas misiones.

#### UN COMPUTADOR ELECTRONICO QUE TRADUCE Y HABLA

Varios países se dedican actualmente al estudio de la comercialización de computadores electrónicos que sean capaces de traducir idiomas y ha-

blar las palabras traducidas. Recientemente en el Japón se ha creado un nuevo dispositivo electrónico que traduce el inglés al japonés y también emite las voces de las palabras traducidas. Se denomina "aparato que responde a la voz" y ha sido desarrollado por una importante fábrica de computadores.

Este nuevo aparato es singular por el hecho de que no sólo traduce, sino que también emite las palabras traducidas.

Cuando en este computador se escriben a máquina palabras en inglés, inmediatamente aparece una traducción japonesa sobre una hoja de papel y simultáneamente una voz en japonés sale de un dispositivo sintetizador. Este dispositivo tiene un núcleo memorizador que divide el idioma japonés en 107 monosílabos y es capaz de componer 8.000 palabras japonesas y 2.000 sentencias o expresiones utilizadas en las conversaciones diarias. Estas palabras y sentencias son registradas en cintas magnetotónicas en el núcleo memorizador. Las señales emitidas desde la máquina de traducción adaptan los monosílabos en un determinado patrón fijo y las convierten en palabras japonesas. Esta es la llamada "fórmula de grabación monosilábica".

Actualmente, las palabras emitidas desde la máquina no son exactamente iguales a las de una voz humana a causa de que la entonación y el acento son más bien flojos y desahinados. Sin embargo, contando con futuros perfeccionamientos, el aparato será utilizado indudablemente con mayor eficacia en diversos campos. Así, por ejemplo, podrá dar el número exacto de artículos en almacén, así como respuestas acerca de las cotizaciones de bolsa, e incluso responder a preguntas sobre el número de reserva de asientos disponibles en los teatros.

#### INVESTIGACION POR COMPUTADOR SOBRE APAREJOS DE PESCA

Un computador instalado en el "Explorer", barco británico de investigación sobre pesquerías, está actualmente sometido a ensayos para decidir dónde puede coadyuvar a los estudios sobre aparejos de pesca. El sistema en proyecto, que ha suscitado gran interés en varios países —algunos han expresado el deseo de que se les permita enviar observadores a los ensayos— se usará para apreciar la eficiencia del barco y aparejos en diversas condiciones del mar y de su lecho. Se han desarrollado programas de cálculo para indicar al computador el carácter de los datos que hacen falta y el análisis a que hay que someterlos, así como el modo de proporcionar los datos resultantes a los científicos.

Por otra parte, en un laboratorio de Escocia, se ha ideado un enlace acústico que transmite información desde diversas partes del aparato de pesca, por medio de un receptor remolcado de cerca por el barco al computador a bordo. Un segundo enlace de comunicación, incorporado a los cables de remolque, permite pasar las medidas dadas por el computador en cuanto a la extensión del aparejo.

Al mismo tiempo, diversos instrumentos habitualmente usados en barcos de investigación —e inclusive en algunos comerciales— para medir la fuerza del viento, la velocidad de la embarcación, el empuje de la corriente, etc. así como parámetros conectados con la sala de máquinas y ayudas de navegación, enlazan también con el computador, para que pueda tener en cuenta todos los datos a la vez. Y por medio de ecosondas se tiene información sobre la densidad de la pesca en la columna de agua de una posición y a sus lados.

C. García Rubio

# Los pobres procuradores en Cortes

La reanudación de los debates en el seno de las comisiones de las Cortes, tras la inercia provocada por una situación política de espera que se ha resuelto en crisis de Gobierno y formación de otro nuevo, va a plantear pronto a los procuradores sin fortuna personal y sin cargos en la Administración problemas nada triviales desde el doble punto de vista del gasto económico y del consumo de tiempo, este último con consecuencias directas sobre aquél.

La cuestión es interesante, sobre todo en la medida en que afecta a la representación familiar en Cortes, estamento cuya vitalidad está fundamentalmente referida a su origen democrático y electivo. Esta circunstancia, cuando no se combina con el ejercicio de un cargo público, lleva aparejada un factor de dificultad material para garantizar la eficacia de una directa procuraduría en favor del pueblo.

La situación actual perjudica de manera especial a los procuradores que residen fuera de Madrid, y tanto más cuanto mayor es la distancia geográfica. Un miembro de las Cortes que aspire a intervenir de manera habitual y concienzuda en los asuntos de la Cámara ha de rodearse de un equipo de colaboradores, ha de encargarse de trabajos, tiene que documentarse de forma personal, tiene que viajar más de lo previsto en la programación oficial de las tareas legislativas.

Hoy son mayoría los procuradores familiares que residen fuera de Madrid. Si no poseen recursos personales o no pertenecen a la Administración lo lógico es que se contenten con una actividad mínima, realizada, además, a distancia y sueldada constantemente, cuando se ejercite por vía de interpelaciones o preguntas al Gobierno, a las hipotecas que marca el Reglamento. Un procurador de economía modesta que pretenda moverse en Madrid "por su cuenta" ha de incluir en su lista de gastos particulares todos los conceptos que desborden la menguada dieta que abonan las Cortes en materia de desplazamientos y residencias. El hotel, el avión, el barco o el coche-cama suelen pesar íntegramente sobre las economías familiares de los procuradores.

Una mejora del "status" económico de los representantes parlamentarios hasta niveles

equiparables a los de otros países determinaría, por otra parte, desigualdades. ¿Cómo es posible añadir a la remuneración de un procurador con cargo en la Administración las 600.000 ptas, hasta las 900.000 que perciben, como retribución media, los parlamentarios de Europa o América? Pero aun limitando esta cantidad a proporciones compatibles con la originalidad del sistema español no se evitarían injusticias por la vía de un incremento general de asignaciones basado en la necesidad de no hacer onerosa la misión de los procuradores sin cargo.

La dificultad está ahí aunque este obstáculo no hace menos urgente la necesidad de buscar soluciones, si es que se quieren eliminar obvias desigualdades a la hora de actuar o abordar los compromisos que marca la condición de procurador. ¿Una diversificación de asignaciones según la pertenencia a cada estamento o la circunstancia de ocupar o no cargo público?

Evidentemente, el modelo irreplicable que las Cortes Españolas representan frente a las Cámaras de otros países configura el problema de manera muy genuina y abre todo un capítulo de reflexiones. La ley ha establecido estas diez categorías en la Cámara: miembros del Gobierno, consejeros nacionales, presidentes de altos organismos, Organización Sindical, Administración Local, representación familiar, rectores de Universidades, representantes de instituciones culturales, representantes de asociaciones, colegios y cámaras y procuradores designados por el Jefe del Estado. Deberían cuidarse de manera especial las garantías de intangibilidad de aquellas parcelas o categorías que proyectan sobre las Cortes los intereses del mundo no oficial.

Como ejemplo de la distancia que media entre el "caso español" y las Cámaras parlamentarias de otros países, valgan estas generalizaciones, basadas en datos más detallados y prolijos:

**HABERES ANUALES DE LOS DIPUTADOS EXTRANJEROS**  
 Promedio en Europa, 650.000 pesetas.

Promedio en América y Filipinas, 900.000 pesetas.

Promedio en España, 70.000 pesetas.

#### FRANQUICIAS

La más generosa es la postal, aunque sufre alteraciones según

el cargo y el período de sesiones. Es menos corriente la franquicia telegráfica. Sólo algunos países (como Inglaterra o Canadá) aplican la franquicia telefónica. En España no existe ninguna.

#### VIAJES

Promedio en Europa, 140.000 pesetas.

Promedio en América, sin datos o aproximados.

Promedio en España. Libre circulación en tren o coche-cama, siempre que el motivo del desplazamiento sea "por razones de servicio".

**SESIONES DE TRABAJO**  
 Extranjero en general, se permanesi siempre con cierta amplitud.

España, 300, 600 o 900 pesetas diarias, según los casos.

#### GASTOS DE OFICINA

En el extranjero suelen compensarse, ya económicamente, ya facilitando los servicios requeridos. En que autoabastecerse o recurrir a los medios que estén a su alcance.

C. "Informaciones"

## LA INVESTIGACION EN EL CAMPO DE LOS MEDICAMENTOS SE HACE CADA DIA MAYOR

WASHINGTON. — (Crónica de IPS especial para NUEVA RIOJA).

La gama de productos farmacéuticos que actualmente se encuentran en el mercado goza de una actividad que no alcanza, sin duda, ninguna otra rama del campo de la química o de la industria. Cientos, miles de productos nuevos aparecen cada año en el mercado, para sustituir a otros de propiedad parecidas, pero que se van quedando anticuados.

El objetivo principal de esta actividad es la lucha contra los gérmenes y las enfermedades que sufre el género humano. El sistema empleado, la ininterrompida investigación en el laboratorio.

Recientemente se ha celebrado en esta localidad el symposium de la Asociación de Empresas Farmacéuticas de los Estados Unidos, en el que se han puesto de relieve los esfuerzos que vienen haciendo la investigación para descubrir productos más eficaces contra las enfermedades. De acuerdo con las cifras que se han basado en el symposium, la industria farmacéutica norteamericana invierte anualmente unos 521 millones de dólares en investigación, que sirve de base a la aparición de productos nuevos.

Entre las comunicaciones presentadas destacó la del doctor Paul Bell de American Cyanamid Company titulada «Progreso en la investigación farmacéutica», en la que se daban datos sobre métodos de investigación, que sirven de base a la aparición de productos nuevos. Entre las comunicaciones presentadas destacó la del doctor Paul Bell de American Cyanamid Company titulada «Progreso en la investigación farmacéutica», en la que se daban datos sobre métodos de investigación, que sirven de base a la aparición de productos nuevos. Entre las comunicaciones presentadas destacó la del doctor Paul Bell de American Cyanamid Company titulada «Progreso en la investigación farmacéutica», en la que se daban datos sobre métodos de investigación, que sirven de base a la aparición de productos nuevos.

# LA GRAN OPORTUNIDAD ESPAÑOLA DE CONECTAR CON EUROPA

Querido director: Tal vez sea debido a mis veinticinco años en Inglaterra y los Estados Unidos, a mi inmutable naturaleza gallega o a cualquier otra causa, pero el caso es que a mí las reacciones públicas de Madrid o al menos de sus cotarros, corros y cartarillos (pues las otras no son fáciles de auscultar) me cogen casi siempre por sorpresa y pocas veces soy capaz de entenderlas.

Que los últimos desenvolvimientos políticos contraríen a los comunistas o a las otras fuerzas que aún esperan la revancha para darle, según el grasejo popular, la "vuelta a la tortilla" se entiende por sí mismo, pues nada es más fatal para el comunismo que el dinamismo, la ductilidad y el manio-brismo de sus oponentes. El comunismo es el único toro al que "Don Tancredo" le ofrece un objetivo mucho más prometedor y más atrevido que un torero y siempre ha sido contra "Don Tancredo" y nunca contra los toreros que los comunistas han tenido sus grandes éxitos.

Se entiende, como digo, por sí mismo. Se entiende incluso, quizá, que los movimientos puestos en marcha, no satisfagan, en

el extremo opuesto de los comunistas, a los liberales que no nos contentamos sino con la pluralidad y que los demócratas sigamos manteniendo impaciencias no satisfechas.

Ni la reacción de los liberales, la de los demócratas o la de los comunistas tiene mucho de particular y es en cierto modo la que, ante circunstancias similares, podría esperarse en cualquier país europeo.

#### TECNICA Y POLITICA, DOS FACULTADES LIGADAS PROFUNDAMENTE

¿Cómo explicar, querido director, otras?

Gentes que durante más de treinta años han estado tratando de convencernos de lo deleznable que son los políticos, su corrupción y su miseria, lo necesario que para la salud pública es suprimirlos a fuego y hierro, ahora se reagan las veveduras y, si al paso vienen, hasta los seiscientos dejan ríndia suelta, ante el hecho de

que vengan a mandar los "tecnócratas". Pero, señor director, aun sin entrar en análisis sobre la autenticidad del reproche, si, suprimida la política, se le cierra la puerta a la técnica, ¿qué es lo que se quiere que mande en este país? ¿La ignorancia? ¿La intemperancia?

La política es el arte de mover los hombres y la técnica, el de mover las cosas.

¿Sin técnica y sin política qué se puede hacer?

Yo no creo que haya la diferencia que algunas gentes quieren establecer aquí, ahora, entre técnica y política, dos facultades que hoy están profundamente mezcladas en Europa. Harold Wilson, el político que ha constituido la gran revelación de estos últimos años y su mayor éxito, es un político y tecnócrata como en Francia Pompidou, Schiller en Alemania, Moro en Italia, etcétera.

Podrá gobernarse, quizá, sin técnica, pero entonces aún es más necesaria la política.

Sin política y sin técnica, ¿cómo y a dónde quieren conducirnos los que rasgan las veveduras, señor director?

#### PRECIPITADA ACTITUD ANTE UN GOBIERNO MONOCOLOR

Es curioso oír a gentes, que indudablemente quieren que España se europeice, hacerle a un Gobierno el reproche de que es de un solo color.

¿Qué cosa hay más europea que los Gobiernos de un solo color?

¿Qué otra es el Gobierno inglés, el francés y, en el fondo, el alemán o el belga, o el italiano, para no hablar de los países escandinavos, los mejor gobernados de Europa? Sólo admite Europa, de hecho, los Gobiernos de coalición como un expediente para momentos inestables o difíciles en los que lo hay que hacer es templa galtes en vez de tomar decisiones.

Al nuevo Gobierno español habrá que juzgarle por la aptitud que demuestre para realizar el programa que se propone, pero, ¿qué tabla de enjuiciamiento es el monocolor o el multicolor? Ya comprenderá usted, querido, director, que yo no recorro a pedirle hospitalidad para esta carta, a fin de elogiar un Gobierno que esta comenzando y que tendrá que hacer muchas cosas antes de que haya convencido a un observador independiente y cauto. Esto es obvio. Lo que me interesa es resaltar lo que considero incoherente reacción de algunos españoles y la incomprensible de otros y las causas verdaderamente extrañas en que tales reacciones, al parecer, se inspiran.

y no muestran.

¿Cómo es posible que los que tanto tiempo gozaron del poder no vean que un cambio era indispensable si verdaderamente queremos entrar en Europa y si las momentáneas ventajitas económicas ocasionadas por el turismo y los obreros que trabajan en el extranjero han de ser otra cosa que humo?

Era necesario un cambio si queríamos desprendernos de una serie de anacronismos que nos ataban, nos hacían únicos, y sólo nos reportaban menosprecios, en Europa. Que esos sectores de la opinión a que vengo refiriéndome, y cuya reacción salta a la vista en Madrid, se hubieran vuelto contra el desarrollo de los acontecimientos por razones políticas, podría la cosa ser más o menos justificable y justa. Lo que resulta alarmante es que la razón verdadera que les inspira es, al parecer, la de que los acontecimientos signifiquen un cambio.

#### ERA INDISPENSABLE UN CAMBIO

He de agregar, si usted me lo permite, cuánta es la perplejidad en que me sume y no por lo que puedan afectar al Gobierno sino por lo que deñatan sobre la madurez, el rastlema, la peregrinación o la estocia que debieran mostrar importantes sectores de la opinión pública

que los Gobiernos de un solo color?

¿Qué otra es el Gobierno inglés, el francés y, en el fondo, el alemán o el belga, o el italiano, para no hablar de los países escandinavos, los mejor gobernados de Europa? Sólo admite Europa, de hecho, los Gobiernos de coalición como un expediente para momentos inestables o difíciles en los que lo hay que hacer es templa galtes en vez de tomar decisiones.

Al nuevo Gobierno español habrá que juzgarle por la aptitud que demuestre para realizar el programa que se propone, pero, ¿qué tabla de enjuiciamiento es el monocolor o el multicolor? Ya comprenderá usted, querido, director, que yo no recorro a pedirle hospitalidad para esta carta, a fin de elogiar un Gobierno que esta comenzando y que tendrá que hacer muchas cosas antes de que haya convencido a un observador independiente y cauto. Esto es obvio. Lo que me interesa es resaltar lo que considero incoherente reacción de algunos españoles y la incomprensible de otros y las causas verdaderamente extrañas en que tales reacciones, al parecer, se inspiran.

#### ERA INDISPENSABLE UN CAMBIO

He de agregar, si usted me lo permite, cuánta es la perplejidad en que me sume y no por lo que puedan afectar al Gobierno sino por lo que deñatan sobre la madurez, el rastlema, la peregrinación o la estocia que debieran mostrar importantes sectores de la opinión pública

que los Gobiernos de un solo color?

¿Qué otra es el Gobierno inglés, el francés y, en el fondo, el alemán o el belga, o el italiano, para no hablar de los países escandinavos, los mejor gobernados de Europa? Sólo admite Europa, de hecho, los Gobiernos de coalición como un expediente para momentos inestables o difíciles en los que lo hay que hacer es templa galtes en vez de tomar decisiones.

Al nuevo Gobierno español habrá que juzgarle por la aptitud que demuestre para realizar el programa que se propone, pero, ¿qué tabla de enjuiciamiento es el monocolor o el multicolor? Ya comprenderá usted, querido, director, que yo no recorro a pedirle hospitalidad para esta carta, a fin de elogiar un Gobierno que esta comenzando y que tendrá que hacer muchas cosas antes de que haya convencido a un observador independiente y cauto. Esto es obvio. Lo que me interesa es resaltar lo que considero incoherente reacción de algunos españoles y la incomprensible de otros y las causas verdaderamente extrañas en que tales reacciones, al parecer, se inspiran.

Agustín AGSIA, (La Vanguardia)

«APOLO 12»

EL VEHICULO ESPACIAL DESPEGO DE LA SUPERFICIE LUNAR

HOUSTON, 20 (Efe).—El enlace del "Intrépido" —el vehículo espacial con el que los astronautas Charles Conrad y Alan Bean han descendido a la Luna— con el "Yankee Clipper" se ha realizado con toda felicidad a las 19 horas de hoy, después de que los dos primeros realizaran su segunda expedición lunar, que comenzó a las 8'01 de la mañana (hora española) y se dio por terminada a las 8'45. La escotilla del "Intrépido" se cerró a las 8'50 y Conrad y Bean se dedicaron a colocar en los compartimentos apropiados del módulo el material científico y las rocas que habían recogido.

A las 15'26, el "Intrépido" despegó de la Luna. El vehículo espacial entró en órbita lunar e inmediatamente inició la maniobra de acercamiento al "Yankee Clipper". A las siete de la tarde el enlace se había realizado felizmente.

SEGUNDA "EVA" DEL "APOLO 12"

"Pete" Conrad y Alan Bean, los astronautas del "Apolo 12", iniciaron su segunda "eva" o expedición lunar a pie a las 8'01 de hoy (hora española).

Conrad abandonó primero el "Intrépido", se hizo con varias herramientas y un par de sacos, tomándose del departamento lateral del módulo lunar. Minutos más tarde descendió Bean.

Ambos astronautas se despertaron pronto y lo primero que hicieron al centro de control fue que deseaban salir lo antes posible, si no había inconveniente. El centro espacial les contestó que lo dejaban a su discreción. Una última experiencia con las conexiones de la cámara de televisión reveló que no había imagen, por lo que desconectaron los cables. La cámara será traída a tierra para examinarla y determinar las causas del fallo.

Se les pidió la comprobación de uno de los aparatos que habían instalado y que hicieran rodar una roca cráter abajo para comprobar cómo registra el sismómetro. Han pedido también los científicos que retrataran una roca que también fue fotografiada por el "Surveyor".

Por el "Surveyor" hace treinta y dos meses, para ver si ha cambiado en algo. Asimismo, les han pedido que sacuden un poco el "Surveyor" para apreciar su firmeza y que recojan cinco partes de dicho vehículo: dos piezas de tubo pintado para apreciar cómo ha soportado la pintura el ambiente lunar, un espejo de cristal como indicativo de los rayos cósmicos almacenados en él, los cables de la cámara de televisión y la propia cámara del "Surveyor" con sus partes móviles, para apreciar cómo sobrevivió al ambiente lunar. Los dos astronautas realizaron todos los trabajos que se les pidieron para identificación y recolección geológica. Los astronautas observan algo, una formación, una piedra. Lo describen y los geólogos de Houston les dicen si vale la pena o no fotografiar lo que observan.

"Tengo en la mano una roca, tamaño de una naranja", dice Conrad, y pregunta qué hace con ella. De tierra le dicen que la guarde.

Conrad habla después de otra roca con muchos cristales intracristalinos y le dicen que la fotografíe.

"Llévate una hora cuatro minutos" —les dicen de Houston— y a una hora siete queremos que vayáis a inspeccionar una roca en el fondo del cráter.

REGOCIJOS

Sus movimientos, las sensaciones que les producen, su facilidad o dificultad de andar, para inclinarse, etc., son motivos de constantes comentarios para ellos, regocijados casi siempre.

"Si te agachas así —se oye a Conrad— vas a irte de espaldas" Alan se ríe.

Houston ordena súbitamente un chequeo.

OK. ¿Cuál es el problema?, pregunta Conrad. Se lo dicen. Algo de una lectura en un dial. Conrad comenta que se siente muy bien. Los trabajos prosiguen. Se hace también un chequeo a Alan Bean.

"Es una lástima, Houston —di-

ron los astronautas—, podríamos trabajar en este cráter ocho horas seguidas".

Cincuenta libras de rocas piensan traer de la Luna. Cincuenta libras de peso terrestre, porque en la Luna las mismas rocas pesan bastante menos.

Exploran luego un nuevo cráter y luego se les da orden de dirigirse al "vientre" del monigote de nieve, el gran cráter donde está el "Surveyor".

PEQUEÑO ACCIDENTE

Llegan al satélite que reposa allí desde abril de 1967. Conrad y Bean hablan muy excitados. Sufren un pequeño accidente. El asa de la cámara fotográfica se les ha roto. Pero la cámara, según dicen, funciona todavía. Tratan de reparar la avería y deben ajustar la posición del aparato.

El "Surveyor" fue un fracaso. Cuando aterrizó en la Luna, en lugar de quedarse quieto comenzó a saltar debido a que los motores no se pararon y sólo lo hicieron cuando desde tierra una señal radial cortó los motores.

Al borde del cráter donde está el "Surveyor", el control central concede a los expedicionarios una media hora más de estancia en la superficie lunar.

Antes de comenzar sus operaciones con el "Surveyor" los astronautas recibieron orden de descansar un rato. Cambian la película de la cámara fotográfica y echan a andar rodeando el cráter.

EN EL "SURVEYOR"

Ya ante el "Surveyor" adoptan todas las precauciones que les recomendaron en tierra. Describen el "Surveyor" y sus diferentes partes y colores. Cortan los cables de la cámara de televisión y los tubos de aluminio que traerán a la Tierra. La pintura del "Surveyor" ha cambiado de color. De blanco se ha convertido en azulcino. Toman cromofotografías de las diversas partes. Los astronautas lograron arrancar la cámara del "Surveyor", que metieron en un saco. Sin abandonar su saco de piezas del "Surveyor", Conrad y Bean emprendieron el regreso.

al "Intrépido" por la ruta del cráter "Block", que inspeccionaron sumariamente. Dicen que está repleto de rocas agudas, cortantes, no como las que han venido observando hasta ahora, generalmente más redondeadas. Pero sus sacos están repletos y han de pedir permiso a Houston para recoger algunas.

El centro espacial les somete a interrogatorio sobre el peso que llevan recogido y llegan a la conclusión que había un margen de 54 libras, lo que da oportunidad de recoger alguna de las rocas cortantes. Houston avisó entonces que la segunda "eva" estaba llegando a su término y pidió la posición de los astronautas con relación al intrépido.

EN EL MODULO LUNAR

Llegan por fin al módulo lunar. Conrad y Bean se ponen a hacer su equipaje. Houston aprueba para que entren pronto en el "Intrépido".

Alan Bean fue el primero en ascender la escala del vehículo espacial. Conrad ayudó a subir al módulo las muestras y material de interés científico, pero otras cámaras, herramientas, instrumentos inútiles quedaron en la Luna, aunque su valor representa un buen capital. La cámara que falló vuelve, sin embargo. Finalmente, Conrad entra también en el "Intrépido". La escotilla se cerró a las 8'50 de la mañana (hora española).

Entre otras muchas consecuencias, después de esta experiencia lunar se sabe que el material lunar es más denso que el terrestre, en comparación con las respectivas atmósferas, que es justamente lo contrario de lo que se esperaba. Por otra parte, la dureza de la corteza de la Luna es mayor de lo que se había supuesto. La longitud de las patas del módulo lunar tenía ese objeto, pero se hundieron mucho menos de lo calculado. Se ha confirmado también que la superficie de la Luna está sometida continuamente a intensos fríos e intensos calores y ello origina algunas contracciones en la corteza, que ya fueron registradas por el sismógrafo del "Apolo 11" durante las tres semanas que funcionó. Se tiene también la evidencia de que la Luna no ha estado expuesta a la acción del agua, pues aunque se han encontrado rastros de ella en la composición de alguna roca, eso no quiere decir que haya agua en el satélite.

Se sabe que el elemento que más abunda, por lo menos en las rocas examinadas, es el basalto, lo que concuerda con la composición volcánica de la Luna. Los llamados "mares" de la Luna se ha comprobado que están formados por lava procedente de los cráteres y que la tierra de la Luna es mejor para cultivar que la del planeta.

TEORIAS

Sin embargo, aquí empiezan las preguntas que todavía no han sido contestadas, porque otro descubrimiento es que los mares se formaron hace unos tres mil quinientos millones de años, mientras que las partes elevadas de la superficie tiene aproximadamente cuatro mil seiscientos millones de años de antigüedad.

Entonces, ¿qué pasó durante eso mil cien millones de años y qué relación tiene esa diferencia con la Tierra, cuyo origen también se remonta a cuatro mil seiscientos millones de años?

Hay nuevas teorías: que la Luna se desprendió de la Tierra, que la Tierra se desprendió de la Luna, que la Tierra y la Luna se desprendieron del Sol, y alguna más complicada.

Esto es el comienzo de otra serie de cuestiones e interrogantes que las misiones Apolo quieren ayudar a desvelar, antes de lanzarse a la conquista de otros planetas.

Por eso se ha dicho, aludiendo a una roca que significó el descubrimiento geológico de la Tierra, que la Luna constituye la "piedra de rosas" para arrebatar sus secretos al sistema solar.

GORDON, SOLO Y A SUS ANCHAS

NUEVA YORK, 20. (Efe).— El comandante Richard Gordon es el hombre solitario que hasta la fecha ha permanecido más tiempo en el espacio sin compañía. Gordon dijo a la estación de control que podía moverse perfectamente desde que había quedado solo.

El solitario del "Apolo 12" puso ayer en funcionamiento durante 18 segundos los motores del "Yankee Clipper" para cambiar su órbita hacia una posición que permita la cita y acoplamiento con el "Intrépido". Además, Gordon ha tomado numerosas fotografías de la superficie de la Luna para seleccionar futuros lugares de aterrizaje y realizar experimentos de navegación y rastreo.

"Veo al "Intrépido", gritó ayer por la mañana Gordon, y poco después informaba a Houston que había visto también al "Surveyor", del que sus compañeros traerán a la Tierra alguna pieza.

Por su parte, Conrad y Bean ya han hecho su encuentro con el "Surveyor 3" varias veces antes de hoy. Durante su entrenamiento hicieron prácticas en una "cuñeta" exactamente igual a los alrededores de la Luna, donde está el "Surveyor 3", que llegó a la Luna el 19 de abril de 1967. Su peso es de trescientos kilos y su costo unos 83 millones de dólares. El "Surveyor" envió a la Tierra unas 6.315 fotografías, algunas de ellas de la Tierra y de Venus, tomadas durante el camino. Según esas fotografías se sabe que el vehículo había quedado en un pequeño cráter de unos treinta metros de ancho, en el Mar de las Tormentas. Pero en esa zona había unos mil pequeños cráteres de la misma dimensión, lo que hacía muy difícil su localización exacta. Fue un experto en topografía lunar el que descubrió el "Surveyor 3".

DESCANSO

HOUSTON, 20. (Efe.-Reuter).— Los tres astronautas tienen previsto comenzar un bien ganado período de descanso de siete horas y media de duración, por lo menos, a partir de las 23'22 (hora española).

Mañana por la tarde, el principal motor del "Yankee Clipper" entrará en ignición para iniciar el viaje de retorno a la Tierra. El resto del tiempo en órbita lunar será empleado en tomar fotografías de los futuros lugares de aterrizaje en el satélite.

FELICITACION DE FRANCO A NIXON

El jefe del Estado español, Generalísimo Franco, ha enviado al presidente de los Estados Unidos de América, señor Richard Nixon, el siguiente telegrama:

"A Su Excelencia Richard Nixon, presidente de los Estados Unidos de América, Washington D. C. La nueva hazaña de llegar a la Luna con maravillosa exactitud y precisión es causa de que España y el mundo admiren la capacidad técnica y el coraje de vuestro gran país y la pericia y el valor de vuestros tres astronautas. Es para mí, señor presidente, motivo especialmente grato el aprovechar esta nueva efeméride para enviar a Vuestra Excelencia la más cordial felicitación en mi nombre y en el de toda la nación española, que deseo se haga también extensiva a Conrad, Gordon y Bean, así como al personal de la NASA y a sus otros aliados, Francisco Franco, Jefe del Estado español."



Un nieto para el presidente francés

PARIS. — El presidente francés, Georges Pompidou, acompañado de su esposa, visitando a su nieto Juan Carlos, en brazos de su madre, en el Hospital de San Vicente de Paul. — (Teléfono S. P. C. S. P.)

Vuelve a la actualidad

Narciso Ibáñez Serrador: «No hay nada en la vida real que me de miedo»

A través de la pequeña pantalla, hizo entrar el terror en los hogares de España.

A través de su primera película "La residencia" va a hacer entrar el terror en todas las salas de cine.

—Pero, a mí, personalmente, no hay nada en la vida real que me de miedo.

—¿Y risa?

—Sí. Risa o sonrisa. En la vida hace falta humor. Es necesario.

—Personalmente, y de cara a un público medio, ¿qué es más difícil: hacerle reír o hacerle temblar?

—Es muy difícil alcanzar plenamente la risa o el miedo. Yo, cuando escribo, no pienso especialmente en las minorías, porque eso supone olvidar a las mayorías. Pero, según la pregunta, debo decir que hallar la dosis adecuada de miedo capaz de conmover a los espectadores es casi siempre una tarea problemática.

LA RAZON DEL MIEDO

—Pero aunque Narciso Ibáñez Serrador no lo sienta, hay miedo en la vida real.

—Sí, de acuerdo. Y esa es precisamente la razón del éxito del género. En alguna época hemos tenido miedo. Y cuando lo volvemos a sentir "artificialmente", nos gusta recibir esa experiencia de nuevo. Es el miedo a la oscuridad, a la soledad. Todos hemos tenido miedo de algo. De niños, nos asustaban las tormentas. Y de mayores, ese recuerdo, en el pasado, puede convertirse en miedo. Un individuo que recorre por vez primera una habitación siente temor.

—Como género en sí, hay quien piensa que el terror es una válvula de escape, pura evasión... a pesar del miedo del espectador.

—El género terrorífico no es evasivo, ni es un género menor como algunos consideran al folletín, por ejemplo. Yo, de hecho, creo en la novela rosa, porque tiene una raíz vital. Puedo poner el caso, dado por los periódicos no hace mucho, de una mujer muy enamorada de un bailarín que estaba amenazado de ceguera. Para evitar que perdiera la vista, ella le hizo entrega de sus propios ojos. Cualquiera, de leerlo en una novela, pensaría: "Cosas del folletín...". Lo mismo sucede con el terror. Puede pensarse

que es cosa fantástica y sin embargo, está ahí, latente en todos los seres humanos.

"EL TERROR DEBE CONVENCER"

—¿El terror busca la impresión fácil?

—Debe convencer. De lo contrario, el espectador (hablo de TV o cine) no entra en el juego. Y en este género, más quizá que en ningún otro, el espectador debe participar activamente en la acción. Por eso, es muy difícil hallar la media exacta, el colorido adecuado en la tensión. Si se peca de mucho, hace gracia por exagerado y ya no es lo que se pensaba.

—Entonces, ¿es un género literario y visualmente difícil?

—Muy difícil. Porque parte de una absurda y fantástica imaginación y el espectador debe estar preparado, y aleccionado "in mente".

"LA MUERTE COMO ELEMENTO"

—¿La muerte es un elemento válido a escala terrorífica?

—En principio, no. Es decir, el espectador no puede pensar en la muerte como un fin terrorífico. Se debe crear tensión y suspense pero sin extremismos. La sugerencia está por encima de la realidad. Además, por regla general, todos acostumbramos a pensar en la muerte como algo ajeno a nosotros mismos. Y así, llegamos a un estado filosófico de tristeza pero siempre, repito, en cuanto pueda suceder a los demás. Como elemento terrorífico, repito que la muerte en sí no es el más adecuado.

"LA RESIDENCIA"

Su primera película.

—La he preparado a fondo. Y creo que ha quedado bien. Hay un clima auténtico de terror, pero absolutamente natural. Lilli Palmer es una gran actriz. Todos los que han intervenido lo han hecho bien. Se trata de una residencia de señoritas donde pasan cosas raras, muy raras...

Y Chicho Ibáñez Serrador entorna los ojos, levanta las manos, adopta su tono de "terror televisivo": Y el final prorrumpe en una carcajada tan cortante que produce un escalofrío...

—Pero, repito, el humor es siempre necesario en la vida.

Necesario en la vida. Y, sobre todo, en el terror. Y es que el terror, sin humor, es menos terrorífico...

«EL ORDEN BIOLÓGICO»

Nada es más difícil que definir la vida

"El orden biológico", obra del profesor André Lwoff, que acaba de publicarse en Francia, es una versión revisada y perfeccionada de una conferencia que pronunció el autor en el "Massachusetts Institute of Technology". El libro aborda diversos problemas de vital importancia; entre ellos, los de la organización de los seres vivos, la estructura de las moléculas biológicas esenciales, las comunicaciones entre moléculas, la regulación de su actividad, la integración entre el organismo y el medio, etc. Presentamos a continuación un breve fragmento de la obra, correspondiente al primer capítulo, que se titula "Introducción a la biología".

"La biología es, por definición, el estudio de la vida. Nada más difícil que definir la vida. Lo más simple es decidir, como muchos han hecho, que es imposible. En su libro "La naturaleza de la vida", Szent Gyorgi escribió que "la vida, como tal, no existe. Nadie la ha visto... La palabra vida no tiene sentido, ya que lo que así se denomina no existe..."

Sin embargo, la definición es uno de los métodos de la investigación. Se trata, por cierto, de un notable método, pues obliga a condensar en una fórmula lo esencial de una categoría o de un fenómeno. La fórmula contendrá todo lo que corresponde y rechazará todo lo que debe ser excluido. Elaborar una buena definición es, por tanto, útil. Es un ejercicio que presupone un examen crítico de todos los términos y aspectos del problema.

Puede considerarse la vida como una propiedad, bien como una manifestación, bien como un estado de los organismos. Eso podrá satisfacer o no al biólogo, pero el físico planteará inmediatamente estas dos preguntas: ¿Qué es un organismo? ¿Cuál es la propiedad específica de los organismos vivos, ausente del murciégo inanimado y, en consecuencia, característica de la vida?

Es lícito considerar el organismo como un sistema específico, complejo y organizado. Un organismo no aparece nunca "de novo" y procede siempre de otro organismo idéntico preexistente. Los sistemas biológicos —es decir, los organismos— están dotados de continuidad genética. El organismo sintetiza sus elementos constituyentes. Las síntesis, sin embargo, sólo podrán realizarse si el sistema está abastecido de alimentos y de energía, cuyos movimientos constituyen el metabolismo. Si recibe alimentos, el organismo crece y se reproduce. El organismo es la unidad independiente de reproducción.

Un organismo posee esencialmente compuestos macromoleculares; entre ellos, ácido nucleico y proteínas. El más pequeño de los organismos contiene varios millones de especies diferentes de macromoléculas. El más simple de ellos es, por lo tanto, una máquina extraordinariamente compleja. Todos los sistemas complejos conocidos que contienen macromoléculas y son capaces de reproducirse pertenecen al mundo vivo. La reproducción de un sistema complejo que contenga macromoléculas es, en consecuencia, característica de la vida. Y un complejo de ese tipo, unidad independiente de estructuras y de funciones integradas capaz de dar nacimiento a un complejo idéntico, sólo puede ser un organismo, un organismo vivo.

El lector podrá considerar esta proposición excesivamente simple. Tal vez preferirá una definición más original y abstracta. La siguiente fórmula resume los puntos de vista expresados por Norbert Wiener en su fascinante libro "La Cibernética": "Los organismos vivos son demonios de Maxwell, cuyo estado de estabilidad es la muerte". Existen dos categorías de

organismos: 1) los que están compuestos por una sola célula, protozoarios o microbios, y que están considerados en consecuencia como organismos "inferiores". Y 2) los que poseen numerosas células, denominados por ello "organismos superiores", grupo al cual pertenecemos los hombres.

En 1857, Leydy describió y definió la célula como una masa protoplásmica en torno a un núcleo. Se trata de una excelente definición. Consideremos, por ejemplo, una célula bacteriana, una bacteria. Es una diminuta esfera, de un diámetro aproximado de una millonésima parte de milímetro, que, convenientemente coloreada y tratada, muestra un cuerpo central oscuro, el núcleo, rodeado de una sustancia más clara, el citoplasma.

Las células de un organismo pluricelular están especializadas, es decir, son diferentes: las células hepáticas difieren de las células renales y de las células cerebrales. Las células diferenciadas están organizadas en tejidos, y los tejidos, en órganos. El funcionamiento de cada célula se encuentra bajo la dependencia de un organismo considerado como un todo. Las células de un organismo pluricelular difieren de la célula microbiana, que es un organismo en sí, un sistema independiente de reproducción. Las células de un organismo son las partes constituyentes de ese organismo; la célula microbiana, en cambio, constituye o representa el organismo completo.

Los organismos poseen macromoléculas dotadas de una estructura específica y de una función específica. Para que la vida se perpetúe, esas macromoléculas deben cooperar.

La unidad más pequeña de integración, de cooperación y de reproducción es la célula. El microbio y la célula del organismo pluricelular son unidades últimas de integración y reproducción. Como tales, tienen en común caracteres esenciales. El término "célula" se utiliza tanto para los microbios como para los organismos pluricelulares. Pero hay que recordar que se aplica a dos categorías diferentes, la par-

te que depende del organismo multicelular y el organismo unicelular independiente.

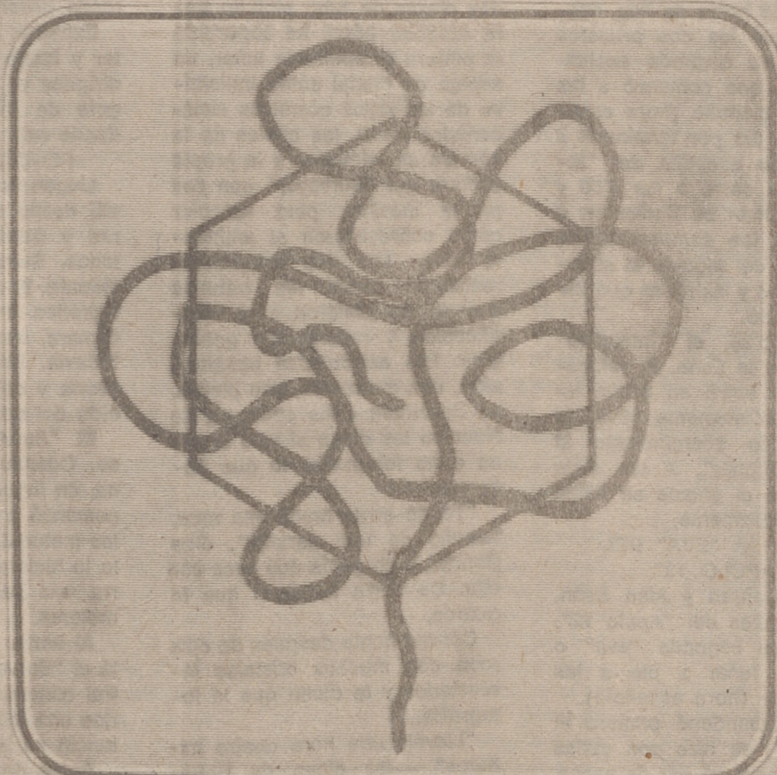
Entre los caracteres discriminativos de la vida figuran algunas veces la asimilación. Desde un punto de vista bioquímico, la asimilación constituye el ensamble de materiales de construcción de pequeño tamaño, comunes a todos los seres vivos —aminoácidos y bases nucleicas—, en macromoléculas específicas, proteínas o ácidos nucleicos, propios de cada especie. La asimilación es esencialmente la organización de secuencias específicamente complejas.

Solamente los seres vivos es-

ANDRÉ LWOFF

Prix Nobel

l'ordre biologique



JEUNE SCIENCE

ROBERT LAFFONT

tán capacitados para sintetizar algunos miles de macromoléculas específicas, así como para colocar en el puesto que deben ocupar a los aminoácidos y a cada una de las bases nucleicas. Esto sólo puede realizarse mediante la presencia y la actividad de las matrices específicas que forman parte del sistema viviente y que, por otro lado, gobiernan su existencia. La fórmula "el ser vivo se reproduce" expresa el hecho de que cada organismo produce sus propias macromoléculas específicas.

Tanto a nivel molecular como a nivel del organismo, la asimilación corresponde a las

síntesis, al crecimiento y a la reproducción, así como a la continuidad genética. En ese sentido, la asimilación es evidentemente un carácter discriminativo de la vida, y es relativa a la reproducción. De hecho, un organismo no puede reproducirse si no tiene el poder de asimilar. La reproducción incluye la asimilación. Pero las palabras "reproducción" y "asimilación" no tendrán sentido completo hasta que no se sepa cuál es su especificidad biológica. Sea cual fuere esta última, las nociones de vida, organismo, reproducción y asimilación no pueden separarse".

EL LATIFUNDIO EN MEXICO

SAN JUAN DE PUERTO RICO.—El secretario general de la Organización de los Estados Americanos, señor Galo Plaza ha pronunciado una conferencia ante la reunión nacional de directores de crédito agrícola de los Estados Unidos, reunida en San Juan de Puerto Rico, con el fin de exponerle la situación comparativa entre la agricultura hispanoamericana y la de Norteamérica. Entre otras cosas, el señor Plaza dijo:

«Los problemas agrarios latinoamericanos se distinguen de los estadounidenses por su clase y magnitud. En los Estados Unidos, una población rural relativamente pequeña produce tanto que el almacenaje de los excedentes se convierte en carga considerable para la economía. No obstante, restringiendo la producción de ciertos renglones, los agricultores pueden conservar un nivel digno. En la América Latina la población rural es relativamente grande y produce demasiado poco; de manera que es general la pobreza del sector.

«En los Estados Unidos un agricultor puede producir alimentos suficientes para veinte trabajadores de la zona urbana, y estos trabajadores estarán bien nutridos. En la América Latina un agricultor produce sólo para alimentar a uno o dos de sus conciudadanos de la ciudad, que en muchos casos estarán desnutridos. Y los países de la región han de utilizar con frecuencia escasas divisas para importar viveres que podrían produ-

cirse en la localidad. Se ha calculado que sólo para llenar sus propias necesidades, la América Latina tendría que producir para 1980 un 50 por 100 más de proteínas».

El ecuatoriano secretario general de la OEA, señor Galo Plaza, después de señalar la necesidad y las dificultades de la introducción de las modernas técnicas, de la selección de semillas y de la utilización de maquinaria por el campesinado iberoamericano, prosiguió: «Otra causa muy seria de la subutilización de la tierra y los recursos humanos en el medio rural latinoamericano reside en el sistema tradicional de tenencia de tierras. En gran parte de la América Latina el tamaño de las explotaciones agrícolas tiende a ser extremo: varias estancias de proporciones gigantescas —los latifundios— y un gran número de granjas demasiado pequeñas para tener autosuficiencia económica. Me refiero —preciso— a los minifundios. El propietario del latifundio, que cuenta con mano de obra barata y tierra sin explotar, con harta frecuencia disfruta de una vida de comodidades en la ciudad, sin preocuparse mucho por los adelantos tecnológicos que permitirían aumentar la productividad de sus tierras.

«Las grandes estancias de la América Latina ocupan aproximadamente una superficie tres veces mayor que las de los Estados Unidos. A pesar de que hay una tendencia a aumentar el tama-

ño de las estancias en Estados Unidos, casi todas son pequeñas si las comparamos con las de la América Latina. En los Estados Unidos, el 37 por 100 de las granjas agrícolas ocupa el 492 por 100 de la zona rural. Pero en la Argentina, por ejemplo, el 13 por 100 ocupa el 47 por 100 de la zona. En el Brasil esta proporción es del uno al 44 por 100. Y en México, aún después de cincuenta años de reforma agraria, el 16 por 100 de las estancias ocupa el 78 por 100 de toda la zona.

«No deseo dar a entender —continuó el señor Galo Plaza— que las grandes estancias sean de por sí perjudiciales —yo mismo, precisó el secretario general de la OEA— tengo algunas de considerable tamaño. Pero lo son si no producen.

«Las condiciones físicas y culturales de la mano de obra rural constituyen otro obstáculo para el aumento de la productividad. Puesto que tres de cada cuatro familias de la zona no cuentan con agua potable, es natural que las enfermedades gastrointestinales les minen la salud y la fuerza. Con frecuencia, son inaccesibles el médico y la clínica. En la mayoría de los países la ingestión de calorías y proteínas está por debajo de los niveles mínimos establecidos internacionalmente. La ignorancia y la superstición detienen también el progreso. En varios países, dos tercios partes de la población se compone de analfabetos. Mientras tanto, cientos de

miles de trabajadores agrícolas no pueden lograr condiciones dignas de vida en el campo y se trasladan a la ciudad donde a menudo tampoco pueden encontrar trabajo. La expansión industrial ha sido considerable, y de hecho la industria fabril contribuye hoy más que la agricultura a elevar el producto nacional bruto, pero esta expansión no ha sido capaz de crear empleos con la rapidez necesaria para absorber el número creciente de desempleados de la zona urbana. Aunque la fuerza laboral agrícola de la América Latina continúa creciendo disminuye su proporción relativa en la mano de obra nacional. En 1950, el 60 por 100 de toda la fuerza laboral de la región se dedicaba a la agricultura. Hoy, sólo el 42 por 100 está todavía en las granjas.

«La mayor parte no se ha trasladado a la industria fabril sino a los servicios. Sin duda, esta tendencia ha de continuar, de manera que es imperativo aumentar la producción agrícola, a fin de proporcionar alimentos a la creciente población urbana, y hay que aumentar también los ingresos de la zona rural. Con objeto de crear mercados eficaces para las industrias nacionales. Uno de los obstáculos principales para la industrialización de la América Latina es la pobreza del mercado rural, donde el pueblo, en su mayoría tiene poco para gastar en productos de la industria».

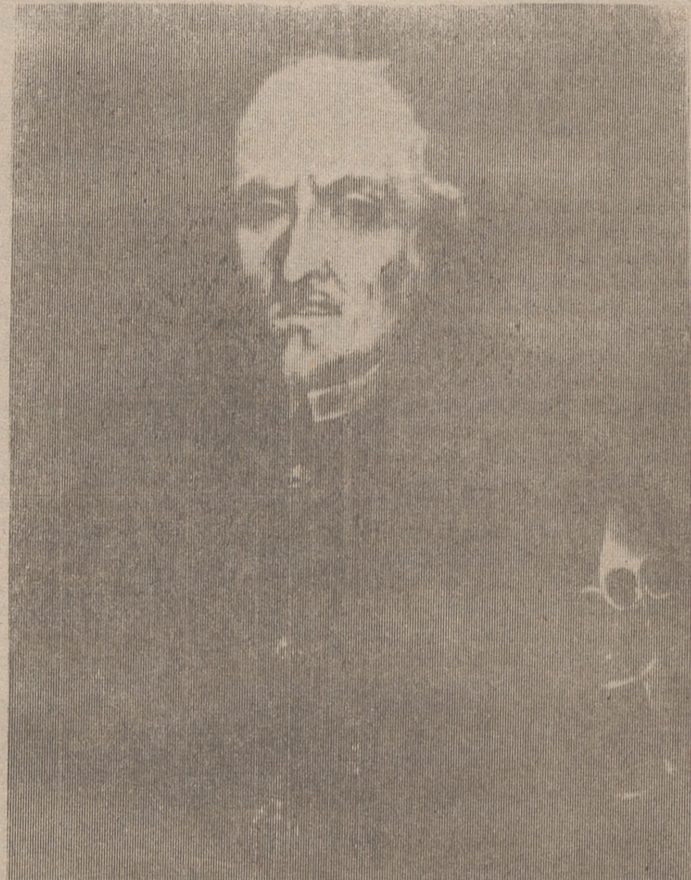


# El teatro clásico y las adaptaciones

## Una introducción a la «II Campaña Nacional de Teatro» que va a pasar por Logroño

El sábado, ya lo hemos dado a conocer a través de nuestro periódico, se inicia la II Campaña Nacional de Teatro para los espectadores logroñeses. En la programación se incluyen dos autores que, sin lugar a dudas, quedan catalogados dentro del término «clásicos». Uno francés, Moliere, otro español, Calderón de la Barca. Su presencia en nuestros escenarios obliga a reconsiderar el tan traído y llevado tema de las «adaptaciones». ¿Deben mantenerse los textos dramáticos de otras épocas, los ya definitivamente consagrados, en su «ser natural», para su puesta actual en escena? ¿Puede el adaptador efectuar las variaciones que estime pertinentes acomodando desarrollo, espíritu y forma a las circunstancias del hoy? ¿Está obligado el director a esta adaptación, si realmente pretende que el «clásico» siga vivo? Son nos parece las tres posturas básicas posibles al respecto. No a las adaptaciones, si potencial o si categóricas.

Cuando Azorín intentó —a través de su crítica— hacernos comprender el alma, el mundo, la mentalidad de los clásicos, su primer paso consistió en enfrentarlos sin trampas con el sol del día, con el aire de su actualidad. Les perdió el respeto, el temor reverencial se esfumó, y pudo decirnos, unas veces con razón, otras sin ella, cómo un hombre del siglo XX entendía y atendía el llamamiento de nuestro drama o nuestra novela del siglo XVII, o del XVI, o del XVIII. Azorín pudo, acaso, equivocarse en sus interpretaciones. Pero estamos convencidos de que acertó en la esencia. El «monstruo sagrado» es algo perfectamente irracional e ininteligible en la estética y la crítica de ahora. Lo mismo para la poesía, que para el cine o el teatro. Ni «El gabinete del



doctor Caligari» es aceptable porque si filmara en 1919, ni Jorge Manrique es un genio, porque escribiera sus inspiradas coplas en el siglo XV, ni podemos hacerle la corte a Cervantes y asegurar que «La Galatea» es fabulosa porque él la escribió.

Pero hay mucho más. Cuando Manrique, Cervantes o Robert Wiene se estudian y se analizan en 1969 nos importan no como eruditos, o como restos de archivo, o como panteón de ilustres —si así fuera, dejarían de ser lo que son inmediatamente—, nos importan por lo que nos sugieren, por lo que aportan a

la problemática y a la existencia tal y como las sentimos o presentimos en la actualidad. O pura y simplemente, por lo que añaden o suponen dentro de nuestras teorías estéticas.

Si de la novela, el cine, la poesía, pasamos al teatro, nos encontramos con un elemento que añadir: la representación. Adecuar mundos lejanos a las candelillas de nuestro tiempo supone ya una imprescindible y, en ocasiones, revolucionaria adaptación. ¿Qué «perro del hortelano» verían los «mosqueteros» del corral de la Cruz, cuando las decoraciones no existían y los vestuarios estaban en relación con el sobrio «menaje» de la compañía? Bastante distinto al que contemplábamos hace unos años en el Bretón, con su cabrilleo de luces, su música barroca, su mobiliario más o menos inspirado en la época, y su mundo mágico de resauración de un tiempo eterno. Distintos también los modos de «decir», las maneras de enfocar el verso. Diferente todo. ¿Adaptación? Claro que adaptación. Y entonces, ¿por qué, cuál es la raíz de detenerse aquí, de quedarse solo en la frontera, y no realizar el acercamiento en masa, en detalle y en perspectiva, desde todos los ángulos necesarios? ¿Por qué dejar el texto en pie, como si fuera un palimpsesto intocable, como si la «magia negra» fuera a caer sobre la cabeza de los violadores? ¿Quién puede demostrar que en el teatro es más importante el simple decir que el completo hacer?

Naturalmente, que se corre el peligro de desmandar la yunta y destrozar el sentido último de la obra. Pero, ¿acaso el sentido de la obra radica en presentarla como si fuera un gabán viejo y apollado que sólo sirve para estar colgado de su percha? ¿Acaso una obra clásica es un bien muerto que ya no puede resucitar, que es preciso mantener en el panteón entre blandos? Si lo clásico muere, ¿qué pasto literario nos quedará a los que no lo vimos recién nacido? ¿Y si queremos seguir gastándolo, cómo nos vamos a escandalizar del estrevimiento de adaptarlo?

Para nosotros, la adapta-

ción teatral sólo exige dos cosas, pero dos cosas muy serias y muy difíciles: conocimiento en profundidad de época y autor, y sentido vigoroso y artístico de la actualidad. Con ellas, es posible poner revolucionariamente en escena a Lope o a Schiller. Con ellas, puede discutirse, apasionadamente, pero habrá de aceptarse la transformación. Sin ellas no cabe más que encerrarse en el despacho y leer. Pero en teatro, ¿qué es leer? ¿qué sabe uno en verdad de una obra teatral hasta que no la siente vivir, carne y sangre sobre el escenario?

José Monleon, uno de los críticos más escuchados en el teatro español de minorías, director de «Primer acto», distingue dos modos posibles de poner en escena a los clásicos: el primero sobre la base de respeto básico al texto, sin otras variantes que las precisas para hacer comercializable el espectáculo, o para suplir los arcaísmos ya arrumbados, pero con la dignidad y la profundización máxima que permiten tales coordenadas. Es decir, un teatro clásico al estilo francés, sin regatear esfuerzos, pero conservando las esencias y matices propios de cada obra, un teatro para contemplar en perspectiva, para ser degustado por conocedores, exquisitos o amigos de lo espectacular. El otro modo es el decididamente rebelde, el que va en busca de lo que la obra hubiera podido ser en las nuevas circunstancias, de haber vivido ahora su autor, el que no tiene miedo de cortar, recomponer, introducir nuevos personajes, darles a los antiguos el tono contemporáneo. En definitiva, la puesta en escena que considera al clásico como un autor que circula, piensa y respira, y a su obra, como obra en marcha, dispuesta a seguir no de la obra, que nos pertenece y al futuro.

En el primero de los casos está el «Tartufo» en versión de José López Rubio, dirigido por Tamayo, el que veremos dentro de la campaña de teatro en nuestra ciudad, la tarde o la noche del día 24. Al menos eso esperamos. Que Tamayo inten-

te realizar un montaje diciendo cosas y cosas al permitir gozar de sus agudezas, su maquiavelismo y su ironía. En el segundo está la versión que también de «Tartufo» ha realizado Adolfo Marsillach, la versión más discutida de esta y varias temporadas, desde que el mismo director presentó el «Marat - Sade», de Peter Weiss. Marsillach ha tomado como base el texto de Moliere, naturalmente, y sobre él ha bordado su visión personal del mundo molliresco, una visión que es, así mismo, la del mundo nuestro a través de la óptica del gran comediógrafo francés.

Querriamos dejar bien claro un aspecto. El público de teatro corriente y moliente, que no quiere decir el público analfabeto o curioso sin más, sino el que, año tras año, ha venido, de un modo u otro, sosteniendo con su carrera las actuaciones de las compañías comerciales españolas, ese público, con la mínima inquietud precisa para exigir y contrastar, ha de pedir siempre, cuando de obra clásica se trate, que la obra le comunique, que le descubra realidades inéditas y que le interese en la medida de sus intereses de hoy, que le impulse y le sugiera cara a las realidades vigentes. Si ese público de teatro cumple, como lo hace en tantos casos, con la premisa de la consciencia, preferirá, en buena lógica, que el clásico haya sufrido los retoques necesarios, que siga vivo, activo, en forma, y no se conformará de ningún modo con la momia en colorines, con el catafalco sin vigor. Los límites de la adaptación serán discutibles, imprecisos, tal vez peligrosos de rozar, pero ahí estará, ahí debe estar la categoría y la audacia del director. Ese es su mundo y su aventura. Una aventura que no pueden tener ni Moliere ni Calderón de la Barca.

¿Qué nos ofrecerá la compañía «Lope de Vega» en el montaje de «La vida es sueño»? Lo esperamos con verdadero interés y lo intentaremos medir con la medida misma que hubiera empleado Calderón en 1669.



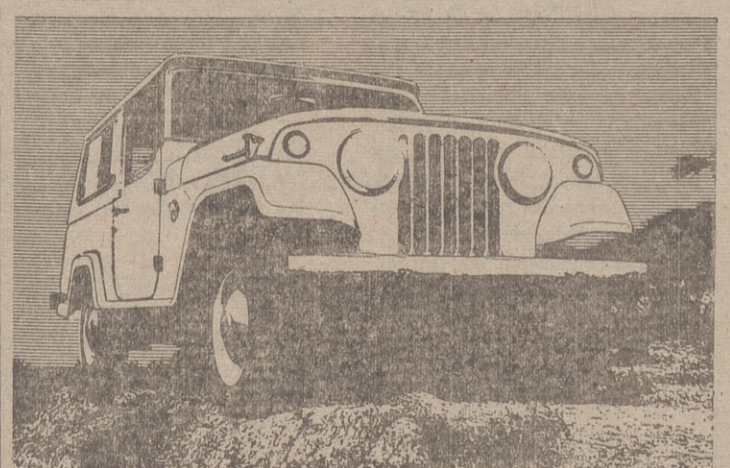
### Las andanzas de Raphael en Londres

Nuestro más exportable cantante, ese genio de la música moderna llamado Raphael, está ahora por Londres con sus canciones, sus sonrisas y sus fans. En el Talk of the Town da recitales de su repertorio, y parece que no le va demasiado mal. Por lo menos los reporteros le siguen para fotografiarle y hacerle entrevistas. Aquí le tenemos con una pero que muy buena compañía. Nada menos que Miss Canadá 1969, Jacquie Perrin, 21 hermosas primaveras y 34-24-36 en sus medidas tradicionales femeninas, que se encuentra en la capital inglesa para participar en la elección de Miss Mundo, competición en la que este año España no interviene. (FOTOFIEL)



### MISSES

El próximo día 27 se celebrará en el Royal Albert Hall, de Londres, la elección de Miss Mundo. Ya están llegando a la capital inglesa las representantes de los países participantes, y en esta fotografía vemos a Miss Turquía, Sermin Elmasi, estudiante, con 35-22-35 en sus medidas clásicas. Aquí la tenemos con un maxi-abrigo enseñando la rodilla. España no participa en esta competición. (FOTOFIEL)



### Cruzó el Atlántico volando

Más deprisa todavía, porque este JEEP COMMANDO de VIASA (el último modelo en el mundo entero) HA NACIDO A LA VEZ EN ESTADOS UNIDOS Y EN ESPAÑA

### «JEEP» COMMANDO

TRACCION A LAS 4 RUEDAS

Comodidad — Potencia — Seis plazas autorizadas — 800 kilos de carga útil — Visibilidad perfecta — Velocidad (más de 100 kms. hora) — Seguridad (doble circuito freno independiente) — Economía (7 u 8 litros gas-oil 100 kms.)

CONCESIONARIO PARA LOGROÑO Y PROVINCIA

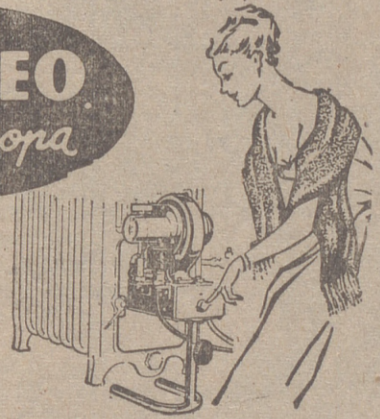
### EZEQUIEL MURUA

Calvo Sotelo, 31 — TELF. 21-34-69

### Quemador Automático o Semi-Automático de Gas-oil o Petróleo



con él conseguirá además:  
Temperatura graduable  
Limpieza y comodidad  
No tóxico - No inflamable  
Se instala en 1/2 hora



Solicite información a.

López Romero, S. L. Calle Miguel Villanueva, 6 — Telf. 21-18-54  
Estefanía y Tre. Calle Carnicerías, 17 — Telf. 21-38-52.

LOGROÑO

PISO 60-  
DUQUESA DE LA VICTORIA, 7 — BONIFICABLE  
ASCENSOR — CALEFACCION INDIVIDUAL — SEIS  
HABITACIONES — DOS BAÑOS — COCINA  
DESPENSA — ARMARIOS — DECORADO  
FACILIDADES — TELEFONO 21-36-47

# DEPORTES DEPORTES

## IR A TUDELA

Un club deportivo con miseria de socios y afición paupérrima, es club tísico que hiede a cadáver; un club con buen número de afiliados, pero fríos como la noche pasada, y con buena masa de simpatizantes, pero atacada por la abulia, es club con enclenque permanente. No sé si esto lo dijo un sabio del Peloponeso o de la Macedonia o de la Tunicia, en vísperas de unos Juegos Olímpicos a la cohorte de su atletas, pero es una verdad que no hay argucia de sofista que la tambalee.

Nuestro Deportivo Logroñés, que, pese a peinar canas, tiene el vigor de un adolescente maduro porque cuenta con socios que no se limitan al "astillaje" periódico del recibo y con una notabilísima legión, también de amantes hasta la médula, más

que simpatizantes, tiene la fortuna de que los hombres que visten sus colores están siempre bien arropados por los cálidos y electrizantes gritos de batalla de sus formidables incondicionales para que aquéllos no sientan en sus venas, cuando estén en acción en la palestra, el frío del vacío o la adversa tempestad que es escuchar sólo el clamor de voces adversas a su triunfo.

Así es, como cierto asimismo es que esa legión sabe entender cuáles son los momentos cruciales en los que es precisa, necesaria, imprescindible, su presencia, en pleno, en masa, ardiendo de entusiasmo, para lanzar a sus jugadores en pos de la victoria. Cuando un gran cien por cien del triunfo está en sus manos, como dijo Asclitias animando a sus concluidor-

danos para que se trasladaran a la Olimpiada de Páparusa.

De ahí que podamos afirmar que el domingo en Tudela, en Tudela, que está a poquísimos litros de gasolina de distancia, simpática ciudad a la que se puede ir después de comer para regresar a tiempo de ver por televisión cómo va la pelea entre granadinos y zaragocistas, estará presente la mayoría máxima de seguidores blanquirojos, dispuestos a no cesar durante los noventa minutos del partido en animar vigorosamente a nuestro equipo, que tanto se juega en ese encuentro. Es, indiscutiblemente, la gran ocasión en que, con nuestros jugadores, nuestra afición deba rendir al máximo.

DEL CAMPO

## Homenaje del deporte leridano a nuestro gobernador, señor Aige Pascual

### El domingo, la «Peña Balompié» ilerdense le hará entrega de una placa

Por si aquí en Logroño no tuviéramos ya pruebas suficientes del práctico amor al deporte por parte de nuestra primera autoridad, señor Aige Pascual, de su tierra natal, de su Lérida, nos vienen patentes muestras de que para él llegó ya tarde el "Contamos contigo", lanzado por su sempiterno señor Samaranch.

La más reciente vino ayer a nosotros desde su ciudad. Noticia que nos da cuenta de un homenaje que le va a rendir la "Peña Balompié" ilerdense, en reconocimiento de los méritos

contraídos por el señor Aige Pascual como protector e impulsador del deporte durante el tiempo que desempeñó el cargo de presidente de la Diputación Provincial en su tierra, y muy especialmente por haber sido el que hizo factible la creación de la Vuelta Ciclista a la Provincia de Lérida.

Con tal motivo, el próximo domingo se desplazará a nuestra ciudad el presidente, el vicepresidente, otros directivos y varios consejeros de la "Peña Balompié", para hacerle entrega de una artística placa, en prueba de afecto y agradecimiento, en acto que tendrá lugar en el Gobierno Civil a las doce del mediodía.

Tan sólo el desplazamiento de esa numerosa embajada, dice de manera bien clara no sólo la hondura del afecto que tienen sus paisanos a nuestro gobernador, sino también, insistimos, el gran valor de su aportación al deporte de la provincia de Lérida, y es al mismo tiempo augurio ese homenaje del que el mundo deportivo riojano se verá obligado a rendirle, haciendo justicia a sus devalos en este sector desde que tenemos la satisfacción de tenerlo entre nosotros.

D. C.

## MAÑANA, LA GRAN VERBENA DE LA PEÑA MOTORISTA RIOJANA

Mañana, sábado, a las once de la noche y en la Sala de Fiestas Avenida, tendrá lugar la gran verbena-baile de nuestra Peña Motorista, que indudablemente será extraordinariamente animada y brillante, plena de esa simpatía que distingue todos los actos organizados por

esa magnífica sociedad deportiva riojana, cuya directiva nos ruega recordemos a los afiliados que pueden recoger en el Bar Victoria (calle de Carnicerías) hoy y mañana, desde las ocho y media de la noche, las correspondientes invitaciones.

## Falleció en Miranda el ex-boxeador Enrique Mogrovejo

### Había vencido al legendario Carpentier por K. O.

MIRANDA DE EBRO (Burgos), 20. (Aifil). — A la edad de 75 años, ha fallecido esta tarde en esta localidad, en la que residía desde 1941, don Enrique Mogrovejo Vázquez, que fue campeón de España amateur de semipesados y maestro de más de un centenar de boxeadores, entre ellos Benito Canal, actual campeón de España de los pesados.

Don Enrique Mogrovejo Vázquez nació en el hoy distrito bilbaíno de Erandio, iniciando a los 15 años su actividad pugilística de la mano del norteamericano Dixie Kit, campeón del mundo de los pesos welters. Pronto, el boxeador neófito se convirtió en un buen profesional, llegando a vencer en Bilbao por K. O. nada menos que a Carpentier, que llegó a

alzarse con el título mundial de los semipesados.

Su brillante carrera boxística se vio truncada en el año 1934, fecha en que tuvo que retirarse de los cuadriláteros por sufrir una lesión en el brazo derecho. A partir de este momento, don Enrique Mogrovejo Vázquez se dedicó en la capital vizcaína a la preparación de nuevos boxeadores, sacando más de un centenar, entre ellos Eloy Lafuente, campeón de España de los medios; José Luis Pinedo, campeón de España de los welters, y que más tarde llegó a enfrentarse al campeón del mundo de aquella época; a Victor Plaza, que logró conquistar el título de campeón de España de los plumas, haciendo «match» nulo con el campeón de Europa, etcétera.

## BALONCESTO

# LA PROXIMA JORNADA

Otra nueva jornada de nuevo baloncesto está pronta a comenzar. En Primera División femenina, el Medina S. F. recibe la visita del ENEFF, de Pamplona. Espero que en esta ocasión nuestras chicas riojanas den buena cuenta de las navarras. Pero conviene que no se descuiden. En la pasada temporada, el ENEFF dio una de cal y otra de arena, y tal vez pretendan hacer este año lo mismo. Recordando su actuación del año pasado en el Frontón Adarraga, nuestras chicas consiguieron una victoria aplastante, por lo que es nuestro deseo que el domingo se repita. Comenzará el partido a las once y media de la mañana, en el Frontón Adarraga y será dirigido por los señores García y Asensio, ayudados por López y Santos.

Dentro de la Tercera División Provincial, dentro de nuestra provincia, tendremos los siguientes partidos:

En El Mazo, a las once de la mañana, el Haro Deportivo recibe al Halcones-Borisa (Cenicero). Lance de nata rivalidad regional, y de gran trascendencia para ambos conjuntos. El Haro Deportivo, después de su pasada victoria en Logroño, está ansioso de dos nuevos puntos, que le permitan seguir con su imbatibilidad. Igualmente sucede con los «vinateros» de Cenicero. Dos

partidos, dos victorias, y deo sea la tercera victoria que les ponga definitivamente a la cabeza de la clasificación. Dirigirán este partido los señores Terreros y Sancha.

En La Arena, a las once de la mañana, el Olympic recibe la visita del INEM. Los escolares, después de su pasada victoria, se presentarán frente a los carnellistas con ansias de victoria, pero éstos, que en su dos partidos anteriores han sufrido sendas derrotas, tienen como obligación presentar cara desde el principio, buscando algo positivo en este nuevo encuentro. Dirigirá el señor Marín, ayudado por Pradilla II.

En La Salera, a las once y media de la mañana, el Naxara recibe al Calahorra Industrial Partido de verdadera piedra de toque para ambos conjuntos. El entusiasmo del Naxara se verá contrarrestado por la técnica del Calahorra Industrial. Los de la Rioja Baja, según el decir de los técnicos, han conjuntado un cuadro al que será muy difícil arrebatarse puntos en casa. Pero, ¿y fuera de casa? Dirigirá el encuentro el señor Ortiz Salgado, ayudado por Pradilla I.

Dentro del campeonato juvenil federado tendremos los siguientes encuentros:

En Cenicero, a las once de la mañana, el Halcones OJE recibe al Inca OJE, de

Calahorra. Los de la Rioja Baja son nuevos en esta competición, por lo que poco puedo decir. Los jóvenes «vinateros» tendrán el partido en su mano según la alineación que presenten. Dirigirá este encuentro el señor Martín Ledesma.

Y en los Jesuitas, a las once de la mañana, el Loyola recibe al INEM. Conozco a ambos equipos. La potencialidad del Loyola se verá contrarrestada por el entusiasmo y buenas maneras de los loyolistas. Espero mucho de ambos equipos en este partido. Dirigirá el señor Aramayo, ayudado por el señor Alfaro.

Y ésta es, en resumen, la próxima jornada baloncestística.

También mañana, sábado, comienza el campeonato juvenil escolar de baloncesto, organizado por la Delegación de Juventudes, con la colaboración de la Federación Riojana de Baloncesto. Participan ocho centros: Inem, Seminario, Los Boscos, Colegio Sagrado Corazón, Escuelas Pías, San José, Comercio y Escuela de Formación Profesional del Ejército del Aire. Los partidos para mañana son los siguientes: En Jesuitas, a las 6'15 de la tarde, Boscos-Colegio Sagrado Corazón. En el Instituto, a las 4'30, Escuelas Pías San José. Y en el Frontón Adarraga,

ga, a las 4'30, Comercio-E. F. P. E. A.

El día 29 de noviembre, nuevo amistoso en el Frontón Javier Adarraga. Nos visita el C. Natación Victoria-Cortedís, de Vitoria, que se enfrentará al Lanús Esmeralda.

CESTA

## COLEGIO RIOJANO DE ARBITROS

Por la presente se convoca Asamblea extraordinaria de este Colegio para el día de hoy, a las ocho de la noche, en la sala de Juntas de la Casa del Deporte, sita en Miguel Villanueva, 4. Dada la importancia de los asuntos a tratar, se ruega la máxima puntualidad y la asistencia de todas las personas afectas a este Colegio.

## Falleció don Fernando Ors

MADRID, 20. (Aifil). — A la una de la tarde falleció en la Clínica de Nuestra Señora de Loreto don Fernando Ors Martínez. Contaba 73 años de edad.

Fernando Ors deja viuda y ocho hijos, entre ellos nuestros queridos compañeros de periodismo Miguel y Fernando, este último redactor de "Aifil".

Don Fernando Ors estaba galardonado con la Cruz Laureada colectiva, la Cruz Militar de Campaña, Orden de Cisneros y otras condecoraciones y distinciones nacionales y extranjeras.

## BALONMANO

# El Solano 1830 se enfrentará al Salleko de San Sebastián

El domingo toca visitar en la cancha de los Hermanos Maristas al equipo donostiarra Salleko, que durante muchos años ha sido uno de los equipos punteros de la División de Honor y que este año ha descendido a la Primera División, pero que no hay que olvidar que en sus filas tiene jugadores que han sido internacionales y esto hay que considerarlo.

Es un equipo pionero del balonmano y muy veterano. Los jugadores, muchos de ellos son conocidos, pues la Federación actual, en su primer año de coger las riendas, y para las fiestas de San Mateo, montó un cuadrangular entre este equipo, entonces tercero en la Liga de la División de Honor; el Ademar Zaragoza, también de la División de Honor; el Tusa, de Santander, de Primera División, y nuestro Ademar Solano, llevándose el trofeo en disputa con suma facilidad el Salleko, después de realizar unos magníficos encuentros. Este breve historial es para que nos demos cuenta

del equipo que nos visita el próximo domingo. Sobre el Solano sabemos que sus hombres lucharán de verdad, que harán lo posible por salir victoriosos, ya que saben cuál es su obligación moral por los colores que defienden y que representan al balonmano riojano. Yo espero confiadamente que lo que pasó el domingo pasado ya está olvidado y que en este partido se han de desquitar en lo que puedan para volver a ser el Solano de los buenos partidos. Si se pierde jugando bien es que el equipo contrario es mejor. Ante todo hay que ser deportistas. Lo que no puede haber es la indiferencia. Los jugadores deben de comprender que son de la Primera División nacional y esta categoría se demuestra sudando la camiseta. Sabemos que su preparador, señor Alvarez, esta semana les habrá corregido los posibles defectos y ellos los habrán asimilado, así como sus consejos y enseñanzas por el bien de toda la afición a este deporte.

## ESTRELLA DEL NORTE BERCEO

Este partido, sin ninguna duda debe ser el más emocionante, ya que se enfrenta un equipo joven, con bastante balonmano en sus jugadores, contra el Berceo, equipo que tiene un buen plantel de jugadores, pero que en este momento parece todavía no está acoplado, pues el día que este equipo rinda a tope tiene que ser temible, pero como el partido se juega en la cancha de los Escolapios, creo que serán los del Estrella los triunfadores.

## AVIDESA ALBERITE-JUVAL

Este tercer partido, sobre el papel parece fácil para los del Alberite, pero el Juval es un equipo con mucha ilusión, equipo que merece toda clase de elogios por su deportividad, aunque no sea nada más que por participar. Actualmente es principiante, pero ya se fogueará.

Los horarios de los partidos, así como los árbitros, los designarán en el día de mañana la Federación y Colegios de Arbitros.

PE-MA-RO

## CAMPEONATO PROVINCIAL PRIMERA CATEGORIA

El próximo domingo se disputa la tercera jornada de este campeonato, que se está jugando con gran interés por todos los equipos, cosa que nos agrada sobremanera.

## SALESIANOS-SANTA BARBARA

Este partido promete ser interesante, pues el equipo que parece ser la revelación este año, ya que no ha perdido ninguno y ha jugado contra los

## Echeverría arbitrará el Tudelano-Logroñés

Sánchez Armiño, el Europa Delicias-Logroñés

El Calahorra-Numancia, Tollar

Aragón-Molrico, Grima. Utebo-Teruel, Salillas. Tudelano-Logroñés, Echeverría Sarasa. Eibar-Iruña, Nieva Cabo. Menzón - Huesca, Moros López. Calvo Sotelo-Barbastro, Domínguez Jiménez. Ob-r-na-Binéfarr, Pascual Martínez. Chan rea - Tolosa, Martínez Barragán. Calahorra-Numancia, Tollar.

partidos del día 27 de noviembre, Copa de S. E. el Generalísimo, segunda eliminatoria, figura Sánchez Armiño, que actuará en el Europa Delicias-Logroñés.

## A TUDELA domingo 23

DISTINTAS SALIDAS Y REGRESOS PRECIO: 85 PTAS. TODO EL QUE LO DESEE, PUEDE PASAR A RECOGER ENTRADA, SINQUE NO VENGAN EN NUESTRO VIAJE

## VIAJES ARALAR

G. A. T. 128. Teléfonos: 21-18-59 y 22-36-39. Plaza H. Toledo, 12. Edificio CALZADOS VERANO

## EL NAXARA



Continuando con la presentación de los equipos de baloncesto participantes en la Liga provincial de Tercera División, traemos a las páginas de NUEVA RIOJA al Naxara, de la vecina ciudad de Nájera.

En nuestra información gráfica, en la fila superior, de izquierda a derecha: José I. Hervías, Jesús Ibañez, Raúl Calleja y José Martínez. Agachados: Ladislao Martínez, Eugenio Ibañez, Víctor Fernández y Enrique Acha. Son también integrantes del equipo Angel García, José

Luis Aldonza y Rafael Díez. Este es el equipo de baloncesto integrado dentro de esa gran familia deportiva que es la S. D. Nájera.

CESTA (Foto Hérces)

MODELE SU FIGURA CON LA CINTA DE MASAJE "balerina" P. P. 5.850 ptas. Plazo hasta 12 meses. DE VENTA en OSABA ELECTRICIDAD General Mola, 19 y San Antón, 16 OSORNO

¡IMPORTANTE! Por estar totalmente contraindicado en aluminio, no le afecta la humedad del cuarto de baño.

# DEPORTES

# DEPORTES

Santa Cruz de Tenerife

## Por juego y por furia la selección española (aficionados) venció a la inglesa (2-0)

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 20. (Aifil).—España se ha clasificado para la segunda competición de la UEFA para aficionados, al vencer esta noche en el Estadio Heliodoro Rodríguez López a la selección de Inglaterra por dos tantos a cero, que fueron marcados en el primer tiempo. La victoria fue acogida con gran entusiasmo por parte de los veinte mil espectadores que presenciaron el encuentro, el cual había despertado enorme interés no sólo en esta capital, sino en la zona y en las demás del archipiélago, ya que muchos aficionados se desplazaron de Las Palmas, La Palma y Lanzarote, pese a que el partido fue transmitido en directo por Televisión Española en Canarias. Antes de iniciarse el encuentro, y con los jugadores puestos frente a la tribuna presidencial, fueron interpretados los himnos inglés y español por la banda municipal de música, que con anterioridad ejecutó varios pasodobles, entre ellos "Isle of the Canaries".

ca y Deportes y del presidente de la Federación tinerfeña de fútbol.

### ALINEACIONES

España (de camiseta roja y pantalón azul): Castro; Macías, Piñer, Cano; Capón (Quini). José Manuel; Ortuño (sustituido en la segunda parte por Dueñas), Salcedo, Quini, Garzón y Leirós.

Inglaterra (camiseta blanca y pantalón azul): Crosbier; Tilly, Moore, Payas; Fry, Deadman; Day, Hayden, Feeley, Adams y Nellorws.

Arbitró el señor Campos, de Portugal, con jueces de línea de la misma nacionalidad, teniendo una actuación perfecta. Cortó con energía cualquier gesto brusco.

A los tres minutos del primer tiempo se inaugura el marcador, por obra de Garzón, quien recogiendo un pase rápido de Leirós y tras salvar la entrada de cuantos contrarios se le interpusieron, llegó hasta la puerta y tiró. Pese a la estirada del guardameta inglés, el balón llegó al fondo de la red. El gol fue acogido con un entusiasmo extraordinario por parte de los espectadores.

A los siete minutos vuelve Garzón a tirar a puerta y el portero inglés salvó la situación con apuros. Después nuevamente se registra un avance de los españoles, y Salcedo, a dos pasos, disparó a puerta, pudiendo el meta inglés detener también con apuros. Fue ésta una nueva ocasión de gol que el público cantaba ya. A los 2 minutos, Leirós perdió otra oportunidad de aumentar el tanteo. España juega magníficamente, destacando el gran coraje de Quini, Garzón, Ortuño y Cano. Resultado de esto es el segundo tanto de la noche, que es marcado a los 27 minutos por Quini, que disparó por la escuadra perfectamente colocado, no pudiendo hacer nada el guardameta inglés. El tanto fue recibido con un entusiasmo apoteósico por el público, que daba gritos de "España, a vencer". En esta primera parte se lanzaron seis córners contra la portería inglesa y uno contra la española.

Nada más iniciarse la segunda fase se produce un córner contra Inglaterra. Después hay un rápido avance inglés llevando la pelota Day, y Macías se hace con ella, mandándola hasta el centro y tirando fuerte a puerta Garzón para terminar deteniendo perfectamente el portero británico. Se observan más ansias de goles por parte de los españoles. Todos están jugando valientemente, por lo que se llega con frecuencia a la portería británica. Quini y Garzón pierden una ocasión de marcar. A la salida de un córner lanzado por Dueñas, Quini remata de cabeza y la pelota sale fuera. A los 24 minutos hay un avance inglés y Nellorws estuvo a pun-

to de marcar en la boca de gol, pero Castro, con apuros, atrapó el balón.

A los 31 minutos, un tiro de Dueñas pasó rozando nuevamente el travesaño, y en magnífica actuación del portero inglés lanzó a córner la pelota.

Poco después se registra otro avance de los ingleses y Macías defiende la situación, pero el balón sale a córner, que lanzado por Hayden no tiene repercusión.

A los 34 minutos entra el tinerfeño Quico, sustituyendo a Capón, siendo su presencia acogida con grandes aplausos.

El partido ya no tiene emoción, salvo en algunas arrancadas españolas que siguen con ardor el camino de gol, pero por nerviosismo unas veces y otros por encontrarse varios hombres en torno a la pelota, las jugadas no son dirigidas con precisión a la puerta.

La victoria española puede considerarse justa. El partido tuvo dos fases. La mejor fue la primera, en que se jugó para ganar por un tanteo quizás más elevado, que no llegó a producirse.

Destacados: Castro estuvo bien en sus pocas intervenciones, siempre seguro; Macías, muy bien, así como José Manuel, Cano, Ortuño y Garzón. Este último fue el mejor de los veintidos.

Por parte de la selección inglesa, nada más que el entusiasmo y el mucho correr, pero careció de hombres que tirasen a puerta. Falló mucho. La delantera corre bien y se combina, pero a la hora de la verdad nada tuvieron que hacer.

Una victoria justa, repetimos, que Santa Cruz de Tenerife ha celebrado con enorme júbilo.

### ASTRAIN, DEL CHANTREA, Suspendido por dos partidos

MADRID, 20. (Aifil).—El Comité Nacional de Competición de la Real Federación Española de Fútbol, en su reunión semanal de ayer, miércoles, 19, ha tomado, entre otros, los siguientes acuerdos:

Tercera División Suspendir por cinco partidos oficiales a:

Ricardo Arranz García, del Talavera.

Angel Martínez Montoya, del Alcalá.

Francisco Navarro Martínez, del Benidorm.

José Ramón Larrea Elejaga, del Basconia.

Enrique Rodríguez Veiga, del Jaén.

Por cuatro partidos oficiales a:

José de Pablo Claudio, del Alcalá.

José María Laredo Laredo, del Condal.

Gabriel Aguado Mingorance del Tarrasa.

Tomás Javier Goicoechea Usabel, del Arenas de Guecho.

Andrés de la Rosa Castillo, del At. C. Sotelo.

Por tres partidos oficiales a:

José Garrido Martínez, del Palport.

José Pons Escalé, del Villanueva.

Gonzalo Martínez Olivares, del At. Cartagena.

José Pérez García, del Algeciras.

Por dos partidos oficiales: Luis Miguel Ortega Díaz, del Carabanchel.

Carlos Astrain Egozcue, del Chantrea.

Leandro Jáuregui Iruretagoyena, del Langreo.

José Ramón Durán Lara, del Sevilla At.

### PELOTA

## El domingo, otro gran programa en el Adarraga Venció y convenció Ogueta en su reaparición

La Federación Riojana de Pelota ha organizado para la tarde del domingo una sesión que puede calificarse de extraordinaria, con unas combinaciones originales, incluidos en ella los triunfadores de la última jornada, Leiva y Del Pozo, aunque esta vez en bandos opuestos.

Comenzarán Bretón y Fernández, de Villamediana, frente a Corral I y II, de Logroño, dos parejas muy apañadas que pueden proporcionar una pelea lucida.

En segundo lugar se enfrentan Marin y Guedán frente a Gallo y Sacristán II, terminando Leiva e Irubibeta contra Sacristán I y Del Pozo.

Después de la lucida pelea sostenida el pasado domingo entre Leiva y Domingo Sacristán, se espera con expectación este nuevo partido.

### "VI MEMORIAL ADARRAGA"

Emocionante partido el jugado entre Martorell y Gómez frente a Lapeña y Pitin, del torneo de pala corta, resuelto por la mínima diferencia, 40-39, a favor de los primeros.

AYER, EN PAMPLONA Victoria de García Arriño I y Sorroa ayer en el Labrit pamplonica frente a Lajos y Azcarate, por 22-18, cumpliéndose así el pronóstico de nuestro amigo "Madriñes", completándose el programa con el partido Piérola e Ituarte, 22; Ezcurra y Del Val, 16.

### EN VERGARA

Formidable la reaparición de Ogueta después de su matrimonio. El "cielón" jugó anoche su primer partido después del que jugó en Logroño, en San Mateo. Anoche venció, aliado con Andueza II, a Vergara y Tapiá I por 22-18.

La atención estuvo centrada en el pelotari reaparecido y ciertamente que no defraudó. Antes bien, actuó con gran acierto rematador con su poderosa izquierda y muy bien con la derecha. Ganó varios tantos con "dos paredes" y en general gustó mucho en su reaparición.

MAÑANA, EN VERGARA Chicuri y Elguea contra Piérola y García Arriño II. Galarza y Ibañdaran contra Ochoa II y Echeandia. Chiquito de Bernedo y Madinaveitia contra Zallo y Aldanondo.

EDUARDO

## Acuerdos del Comité Navarro de Competición

En nuestro número de ayer adelantábamos algunas de las sanciones acordadas por el Comité Navarro de Competición. Hoy les ofrecemos los acuerdos completos relativos a la Primera Regional y aquellos referentes a los clubs riojanos de categorías inferiores.

### Primera Regional

Izarra-Osasuna: Suspendir por tres partidos oficiales al jugador P. Ernesto González Zinzarren (Osasuna), por insultar al árbitro, y multa al club.

San Juan-Haro: Suspendir por cuatro partidos oficiales al jugador Ricardo Moreno Domínguez (Haro), por protestar airadamente decisiones arbitrales, siendo reincidente, y multa al club.

Berceo-Azkoyena: Abrir información.

Peña Sport-Izarra: Suspendir por cuatro partidos oficiales al jugador Jesús Vidaurte Larumbe (Peña Sport), por agresión al árbitro, y multa al club.

El resultado de este encuentro, según informe arbitral, es: Peña Sport, 0; Izarra, 2.

### Segunda Regional

Tardio-La Unión: Suspendir por tres partidos oficiales al jugador Manuel Espinosa Terroba (Tardio), por insultar al árbitro.

Náxara-Varea: Amonestación y multa al jugador Félix Mendoza Beltrán (Varea), por empleo de juego peligroso.

Multa a los jugadores Sergio San José Tremiño (Varea) y Silfrido Paio Hervias (Náxara), por desconsideración al árbitro.

Multa al jugador Pedro Miguel Alfaro (Varea), por pérdida deliberada de tiempo.

Loyola-La Calzada: Suspendir por dos partidos oficiales a los jugadores Victorino Cárdenas García (La Calzada) y Antonio Ortiz del Amo (Loyola), por insultos y amenazas al árbitro.

River Ega-Calahorra Ind.: El resultado de este encuentro, según informe arbitral, es: River Ega, 3; Calahorra Industrial, 4.

Multa al Club River Ega por invadir el público el terreno de juego.

Yagüe-Tardio: Por presentarse con menos de ocho jugadores se da el partido por perdido al Club Tardio.

Árbitros Pérdida del veinticinco por ciento de sus derechos de arbitraje al colegiado Reinaldo Pozo del Val, por incumplimiento de las obligaciones que le impone el Reglamento.

### EL EQUIPO RESTO DE EUROPA DE BALONCESTO VENCIO A LA SELECCION YUGOSLAVA

BELGRADO, 20. (Aifil).—El seleccionado combinado del resto de Europa venció al equipo nacional yugoslavo de baloncesto por 80 (49-50) en partido de exhibición disputado esta noche en Belgrado, para conmemorar los 25 años del baloncesto yugoslavo. En el combinado figuraban los españoles Emilliano Luyk y...

### CICLISMO

## domingo, excursión de la Peña Solera

La Peña Solera del Club Ciclista Logroñés realizará el próximo domingo la excursión número 9, que discurre por Recoa, Agoncillo, Murillo, Villamediana, Ribafrecha, donde se hará alto para el almuerzo, y regreso por Alberite, Lardero y Logroño, con un total de 55 kilómetros.

El recorrido por la sección infantil será por Villamediana directo a Ribafrecha, y el regreso también por Alberite y Lardero, con 30 kilómetros.

La salida será también a las nueve de la mañana a cargo del jefe de ruta, Jesús Álvarez; suplente, Rafael Regis, y la ayuda en carretera se designará a la hora de la salida.

El almuerzo y la llegada a Logroño, que está prevista para las dos de la tarde, en conjunto con el resto de la Peña.

Quedan invitados todos cuantos buenos aficionados al deporte del pedal deseen asistir

## El domingo, pruebas de campo a través organizadas por la Federación Provincial de Atletismo

Correspondiente a la primera jornada clasificatoria para el trofeo José Antonio Eloi, en las categorías juvenil, juniors y seniors, se celebrarán el próximo domingo, día 23, pruebas de campo a través. Asimismo se celebrarán pruebas para debutantes e infantiles con arreglo al siguiente horario y distancias:

A las 12'00. Juveniles y debutantes, 3.000 m.

A las 12'15. Infantiles, 1.200 metros.

El lugar donde se celebrarán esta serie de pruebas ha sido elegido, aunque un poco alejado de la capital, por su excelente trazado. Es el de las instalaciones que posee el Colegio de los Agustinos.

Las inscripciones podrán ha-

cerse por los delegados de los clubs o representantes de los colegios, por escrito, en duplicado ejemplar, en la Casa de Federaciones (Sección de Atletismo), mañana, sábado, día 22, de 8 a 9'30 de la noche, en cuyo momento les serán entregados los dorsales para todos los participantes.

RAFAEL

# PELÉ MARCO SU GOL NUMERO 1.000

Es el único jugador en la historia mundial del fútbol que ha llegado a esa cifra El tanto fue consecuencia de un penalty por falta a la «perla negra» de la defensa del Vasco de Gama

RIO DE JANEIRO, 20.—Edson Arantes do Nascimento "Pelé" se ha convertido desde esta madrugada, hora española, en el único jugador de la historia del fútbol mundial que ha marcado mil goles en sus trece años de profesional de este deporte. Pelé marcó éste frente al Vasco de Gama en el Estadio de Maracanã, en Rio de Janeiro, ante una multitud enardecida, que invadió el campo, paseando en hombros a su ídolo cuando la "perla negra" del fútbol brasileño marcó ese gol.

El gol, auténtico acontecimiento del fútbol mundial, se produjo a los 31 minutos de juego del segundo tiempo. La víctima de la falta que dio lugar al penalty fue el propio Pelé. El "as" del Santos entró rápido en el área y a defensa del Vasco de Gama derribó al monarca del fútbol brasileño. El árbitro señaló el máximo castigo y el jugador del Santos, Rildo, se dispuso a ejecutar el penalty, mientras Pelé era atendido, doblado de una pierna. Pero los doscientos mil enfebrecidos espectadores prorrumperon en gritos

de ¡Pelé, Pelé!, exigiendo que fuera su ídolo el ejecutor del castigo, para anotarse ese gol número mil.

Pelé se recuperó y se dispuso a lanzar el penalty, mientras la muchedumbre enmudecía y guardaba un casi religioso silencio. Pelé se fue hacia la pelota y para mayor entusiasmo del gentío pegó al balón con el pie derecho, ejecutando antes su célebre "paradinha" y ¡gol!

Pelé quedó anonadado primero, pero luego se puso a bailar y saltar al tiempo que los jugadores, tanto del Santos como del Vasco de Gama, corrieron a abrazarle y felicitarle sin distinción de bandos. Miles de espectadores invadieron el terreno de juego estrujando a Pelé e interrumpiendo durante largo tiempo el partido.

El Santos ganó por dos goles a uno, pero el espectáculo fue Pelé y su gol número mil.

En verdad puede decirse que Brasil se ha olvidado hoy de la grandiosa hazaña del viaje a la Luna del "Apolo 12", eclipsado por el acontecimiento que ha

supuesto la consecución por Pelé de ese gol número mil.

### FELICITACION DE SAMARANCH

MADRID, 20.—Con motivo de la consecución por Pelé de su gol número mil, el delegado nacional de Educación Física y Deportes y presidente del Comité Olímpico Español, don Juan Antonio Samaranch, ha enviado esta tarde al famoso futbolista brasileño el siguiente telegrama: "Edson Arantes do Nascimento "Pelé". Club de Fútbol Santos, Santos, Sao Paulo".

"En nombre del deporte español y en el mio propio quiero testimoniarle la más cordial felicitación por haber alcanzado el gol número mil, cifra que constituye un verdadero record. Afectuosamente. Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Español".

### Y EL REAL MADRID

MADRID, 20.—El Real Madrid se ha sumado también a la ingente cantidad de clubs que están felicitando a Pelé por la consecución de su gol número mil. El club madridista ha enviado a Pelé el siguiente telegrama:

"Admirando su extraordinaria proeza le felicitamos afectuosamente. Firmado, Real Madrid"

### FELICITACION DEL PRESIDENTE DEL BRASIL

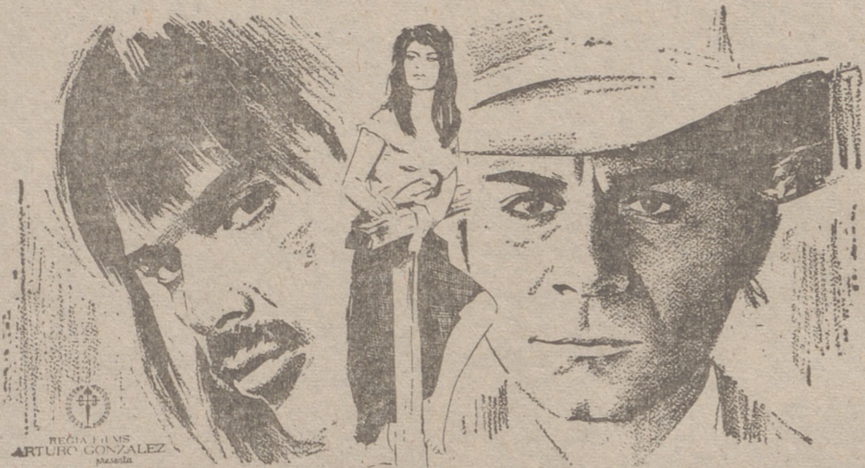
BRASILIA, 20. (Aifil).—El presidente del Brasil, general Emilio Garrastazu Médici, felicitó hoy al "rey" Pelé por la conquista del gol número mil de su carrera profesional.

El mensaje está contenido en un telegrama, en el cual el jefe del Estado dice lo siguiente: "Identificándome con las más auténticas alegrías de nuestro pueblo, por el alcance de la meta de los mil goles, envíe mi abrazo de felicitaciones, y encuentro en su consagración la victoria del deber bien cumplido en el trabajo de cada uno y la dimensión de las potencialidades del hombre brasileño para afirmar su valor en cualquier actividad. Cordiales saludos. Firmados Garrastazu Médici".

# ¡¡HOY!! MODERNO

De 4,30 a 12,30 (Pases del estreno: 4,30-7,30 y 10,45)  
¡Programa doble! Aut. mayores de 18 años

- 1.—¡SENSACIONAL ESTRENO en TODD-AO en 70 mm. "COLOR" y sonido estereofónico!  
¡UN FILM LLENO DE ACCION!  
¡EL SOLO NOMBRE DE "LA MANADA SALVAJE" HACIA ESTREMECER A LOS HOMBRES!!



## CARA A CARA

GIAN M. VOLONTE · TOMAS MILIAN  
YOLANDA MODIO · WILLIAM BERGER  
ANGEL DEL POZO · ANTONIO CASAS · ALDO SAMBREL  
TECHNICOLOR DIRECTOR: SERGIO SOLLIMA  
70mm

2.—El film de Hispano FOX-FILM, S. A. E.

## «AMOR MIO»

Con Paul Guers y Antonella Luaidi

¡¡ATENCIÓN, JUVENTUD!!

## Conjunto «LOS FENIX»

Actuarán los días 22 (SABADO) y 23 (DOMINGO)

en SALA ATENEA

## RADIO Y TELEVISION

### RADIO RIOJA E A I 10

- 7:58: Matinal Cadena SER.
- 10:00: Aires del Ebro.
- 12:00: Radiovariedades.
- 12:30: Mediodía Cadena SER.
- 2:00: Rutas de España.
- 4:10: La música y sus intérpretes.
- 4:15: Ecos de Haro.
- 4:20: Ráfaga musical.
- 4:25: Fue noticia.
- 4:30: Top seis.
- 4:35: Consultorio ganadero.
- 4:40: Aquí Santo Domingo.
- 4:45: Minutos selectos.
- 4:50: Enhorabuena, señora.
- 4:55: Radio Nacional.
- 5:00: Canciones del recuerdo.
- 5:05: Club de adheridos.
- 5:10: "Una mujer sin pasado".
- 5:15: "Ultimo sol".
- 5:20: Vosotras y yo.
- 5:25: "Apasionadamente infiel".
- 5:30: "El precio del honor".
- 5:35: Voces de siempre.
- 5:40: Soñando con música.
- 5:45: Programa especial.
- 5:50: Usted si que sabe.
- 5:55: Tiro al plato.
- 6:00: Minutos alegres.
- 6:05: "La historia de las tres hermanas".
- 6:10: "La sombra de las banderas".
- 6:15: Santo Rosario.
- 6:20: Peter Gay.
- 6:25: Diez minutos con fanol Escobar.
- 6:30: Saal de concierto.
- 6:35: Nuestro programa.
- 6:40: Música de baile.
- 6:45: Radio Nacional.
- 6:50: Notas locales.
- 6:55: Puente musical.
- 7:00: Noticiero de ustedes son formidables.
- 7:05: En directo, las estrellas.
- 7:10: Buenas noches, Logroño.
- 7:15: Edición de madrugada.
- 7:20: Noche de concierto.
- 7:25: Cierre de la estación.

### Radio Juventud de la Rioja en Calahorra

PROGRAMA DE ONDA MEDIA PARA HOY

#### MARANA

- 9:00: Apertura y saludo.
- 9:05: Los santos de cada día.
- 9:10: Orque... madrugadoras

### TELEVISION

- 9:20: Los días tienen su historia.
- 9:30: Reina en el hogar.
- 10:00: La novelera (novela).
- 10:30: Radio club.
- 11:00: Cita en la mañana.
- 11:15: Exitos de ayer.
- 11:30: Hermana radio.
- 12:00: Angelus.
- 12:05: Amigos oyentes.
- 12:15: Pequeño concierto.
- 12:30: Ofrenda musical.
- 13:00: Galería de los éxitos.
- 13:30: Balenato.
- 13:35: Canciones de siempre.
- 14:30: Radio Nacional.
- 14:45: Pequeño concierto.
- 15:00: Tarde joven.
- 17:00: Confidencias.
- 17:30: Canciones al aire.
- 18:00: Angelus.
- 18:05: España en su música.
- 18:30: La iglesia del año 2000.
- 19:00: Concierto en la tarde.
- 19:30: 14 aciertos.
- 19:30: Voces que triunfan.
- 20:00: Santo Rosario.
- 20:50: La quiniela Arpón.
- 20:30: Ofrenda musical.
- 21:00: La hora del campo.
- 21:30: Vayamos de ronda.
- 22:00: Cierre.
- 8:02: Buenos días.
- 8:30: Telediario.
- 9:01: Selecciones TVE.
- 10:00: Televisión Escolar. Tema complementario: "Saber elegir": lec. tercera. Construcciones metálicas: soldadura.
- 2:30: Ritmo 70.
- 3:00: Telediario.
- 3:20: Mundo curioso.
- 3:30: La casa de los Martínez.
- 4:20: Nivel de vida.
- 4:50: España al día.
- 5:15: Cierre.
- 7:02: Don Gato. "El heredero extraviado".
- 7:30: Mi oso y yo.
- 7:55: Despedida infantil.
- 7:56: Presentación de tarde.
- 7:57: Avance de Telediario.
- 8:00: Por tierra, mar y aire.
- 8:30: Ojos nuevos. Televisión

religiosa que escribe el P. José Antonio de Sobriano.

- TARDE
  - 8:55: Esta noche...
  - 9:00: Novela. (Cap. IX).
  - 9:30: Telediario
  - 10:00: El mundo de la postguerra. Narrador: Julio Rico.
  - 10:30: Misión Imposible.
  - 11:30: Vivir para ver, de Alvaro de Laiglesia. "Agua de colonia". Intérpretes: Manuel Galiana y Pedro Osinaga.
  - 00:05: Telediario.
- Incluye imágenes enviadas del Apolo XII de la Superficie Lunar.

# ¡¡ACONTECIMIENTOS TEATRALES!!

## «TEATRO BRETON»

(Durante los días 22-23-24 y 25 de noviembre de 1969)  
TARDE, 7,45. NOCHE, A LAS 10,45.

### COMPANIA LOPE DE VEGA

Director: JOSE TAMAYO

#### II CAMPAÑA NACIONAL DE TEATRO

— Con —

JAVIER ESCRIVA, IRENE DAINA, JOSE VIVO, MARIA ESPERANZA NAVARRO, MARIA BASSO, MANUEL OTERO

Obras a representar:

- Sábado día 22: "LA MOLINERA DE ARCOS" de Alejandro Casona
- Domingo día 23: "LA MURALLA CHINA" de Max Frisch, versión de Jaime SALOM
- Lunes día 24: "TARTUFO" de Molière. Versión de José López Rubio.
- Martes día 25: "LA VIDA ES SUEÑO" de don Pedro Calderón de la Barca

(Todas las obras Aut. mayores 18 años)

Advertencia: Encargos en taquilla desde ¡HOY!

BUTACA DE PATIO 70 PTAS.

BUTACA DE PRIMER PISO 50 PTAS.

## ¡¡OTRO SENSACIONAL ACONTECIMIENTO!!

El día 26 (MIÉRCOLES), ¡¡UNICO DIA!!

TARDE, 7,45. NOCHE, A LAS 10,45.

## RAFAEL DE CORDOBA

Y SU

### COMPANIA DE BALLET ESPAÑOL

BUTACA DE PATIO, 125 PTAS.

AZULEJOS BLANCOS Y DE COLOR  
TRITURADORES  
"ROCA" PARA FREGADEROS

## -PERÉ-

PIO XII 5.  
(Junto a la Estación de Autobuses)  
Teléfono 22-04-82.

TALADROS ELECTRICOS NACIONALES E IMPORTACION

Marrodán y Rezola, S. A.

BAILE CON SONIDO ESTEREOFONICO ABIERTO DESDE LAS SIETE DE LA TARDE

## PEONES

Para trabajos a PRIMA.  
Razón: FUNDICIONES BERTO, S. A.  
Carretera Laguardia, km. 2.  
Teléfono 22-08-50

Oficina de Colocación. Ref. núm. 15.976

## ¡¡AHORA!!

¡AUN MAS NUEVA TODAVIA!

¡Y por vez primera realizada con la grandiosidad y maravilla del



Para deleite de todos, llega con carácter de estreno

MGM LA SENSACIONAL REPOSICION

## SIETE NOVIAS PARA SIETE HERMANOS



JANE POWELL · HOWARD KEEL · JEFF RICHARDS · TOMMY RUSSELL · TOMMY STURDY · TOMMY STURDY

UNA JOYA DEL CINE QUE JAMAS PUDO SER IGUALADA

MAÑANA MONUMENTAL ACONTECIMIENTO



ASTORIA De 4,30 a 12 T. público  
ULTIMO DIA Una emoción nueva, que hará vivir un espectáculo inolvidable!  
EL VALLE DEL ARCO IRIS  
COLOR - TODD AO 70mm  
Sonido estereofónico, proyección lám. XENON 2.500  
Fred Astaire, Pétula Clark, Tommy Steele  
P. aprox.: 4.45-7.30 y 10.45

ATENEA De 4,30 a 12 Mayores 18 años  
Primer film del genial ORSON WELLES en Color  
Una apasionante historia, una que sobrecoge  
"UNA HISTORIA INMORTAL" (Color)  
V. Integra en V. O. Inglés Orson Welles-Jeanne Moreau  
Y el complemento en color "RETRATO DE ORSON WELLES"  
Pases aprox. del complemento A las 4,50-6,50-8,50 y 10,45

AVENIDA De 4,30 a 12 Aut. 18 años  
COLOSAL EXITO ¡Un tema extraño, unos personajes fantásticos y un final inesperado  
A LAS NUEVE CADA NOCHE  
Technicolor  
Dirk Bogarde, Pamela Franklin, Margaret Brooks  
Una producción METRO GOLDWYN MAYER  
P. aprox.: 4.40-6.40-8.40-10.45

BRETON (T. público) De 4,30 a 12  
¡ULT. DIA del prob. doble!  
1.—Vea y ría viendo al sorprendente  
CANTINFLAS en el film  
EL SIGNO DE LA MUERTE Con Mario Moreno y María Félix  
2.—Estreno del sensacional film en "COLOR"  
ALMA GRANDE Con Sonia Infante David Reynolds

DIANA De 4,30 a 12 Mayores 18 años  
Segunda Semana  
Un film atrevido, frívolo, cante, alegre y divertido con un fabuloso reparto  
"PECADOS CONYUGALES"  
(Color) Arturo Fernández, María Galdé, Julita Martínez, José López Vázquez, Juanjo Menéndez, Esperanza Roy, Zori-Codina  
Pases: 4,30-6,30-8,30 y 10,45  
Película: 4,50-6,50-8,50 y 10,45

MODERNO (18 años) De 4,30 a 12  
¡Programa doble!  
1.—¡Sensacional ESTRENO en TODD-AO en 70 mm. "COLOR" y sonido estereofónico! ¡Un film lleno acción!  
CARA A CARA Con Gian M. Volonte Tomás Milian-William Berger  
2.—El film extraordinario AMOR MIO  
Paul Guers-Antonella Luaidi  
Pases estreno: 4,30-7,30-10,45

OLYMPIA De 4,30 a 12 Mayores 18 años  
Una intriga demoníaca, repulzante, alucinante e insólita, que atrae cual morbosa droga y atenaza  
"PLAN DIABOLICO"  
Rock Hudson, Salomé Jasiel  
Y el colosal reestreno "CUANDO RUGE LA MARABUTA"  
(Technicolor) Charlton Heston y Eleanor Parker  
Estr. aprox.: 4,30-7,45 y 10,45  
Reestr. aprox. 6,00 y 9,45

RIALTO De 4,30 a 12 Aut. 18 años  
SENSACIONAL EXITO ¡Un continuo desfile de emociones y violencias!  
TECNICA DE UN SABOTAJE Technicolor - Cinemascope  
Germán Cobos-Maria Malo Y el divertido reestreno HOTEL PARADISO  
Technicolor - Cinemascope Alec Guinness-Gina Lollobrigida  
Pases aprox. Estreno, 4,30-7,45-11. Reestr. 6,15 y 9,45

SAHOR De 4,30 a 12 Aut. 18 años  
Grandioso estreno  
Luchaban sin cuartel, se terminaban sin escrupulos porque sólo había aprendido a odiar, engañar y matar  
LOS CIEN RIFLES  
TECHNICOLOR  
Raquel Welch, Jim Brown, Burt Reynolds, Fernando Lamas  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50

Suscríbese a NUEVA RIOJA

Continúa de 4,30 a 12,30 AUT. MAYORES 18 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50

## GRANDIOSO ESTRENO

¡Luchaban sin cuartel, se exterminaban sin escrupulos y se odiaban ferozmente... porque sólo habían aprendido a ODIAR, ENGAÑAR Y MATAR!

## LOS 100 RIFLES



RAQUEL WELCH: La más bella y seductora, en la película que alcanza su fama como actriz

Conductor
reparto: Carnet 2.º o 1.º
experiencia y referencias.
Galicia, 5, teléfono 22-06-50.
Oficina de Colocación.
Referencia núm. 16.043.

Artículos para regalos
Marrodán y Rezola, S. A.
PIEDRAS ESMERIL
Y ABRASIVOS
Marrodán y Rezola, S. A.

TRASPASO LOCAL
Sitio céntrico, 4 amplias puertas.
Superficie, 800 m.2.
Razón, Telf. 21-28-39

EMPRESA
RADICADA EN LAS INMEDIACIONES DE LOGROÑO
Con jornada de las siete a las quince horas,
PRECISA PERSONAL FEMENINO JOVEN
PARA TRABAJO LIMPIO
Con calefacción y ambiente agradable,
mas prima a la producción.
La empresa dispone de autobús para el desplazamiento
de su personal.
(Oficina de Colocación. Referencia número 16.059)

FINCAS Y TRASPASOS
SECCION DESTINADA PARA ANUNCIOS DE LOS AGENTES
COLEGIADOS DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
PISO libre de 4 hab. y servicio,
en Gral. Franco, en 210.000 pts.
Nalda, Cervantes, 1, 4.º
DOS PISOS, uno libre, en calle
Mayor, los dos en 125.000 pts.
Nalda, Cervantes, 1, 4.º
PISO libre señorial, de 5 hab.,
2 baños, calefacción central, en
M. Murrieta, bien de precio.
Nalda, Cervantes, 1, 4.º
ALQUILO piso con muebles y
teléfono en 3.000, de 4 hab. y
baño. Nalda, Cervantes, 1.

OLIVETTI.-De Miguel Hnos., S. L., Calvo Sotelo, 9 Teléfono 21-17-67. - SISTEMA A. F.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

ALQUILERES
CASA GARTIE Teléfono nú-
21-28-77.
CASA 100 m.2, se alquila. Ra-
teléfono 214738.
CANTAS BAJAS, se ceden en
plano, unos 300 m.2 aproxi-
mamente en calle Quintillana,
Razón, en Manzanera, 15,
Vieja.

4-L, se vende. Razón, Garaje
Victoria.
D.A.C.S.A. Compra, vende y
cambia toda clase de automó-
viles.
D.A.C.S.A. 600-D. varios.
D.A.C.S.A. 1.500 con extras
D.A.C.S.A. Seat 800.
D.A.C.S.A. Volkswagen ocasión
D.A.C.S.A. R-8. R-10.
D.A.C.S.A. 4-L y 4-F.
D.A.C.S.A. 1.400 C ocasión
FACILIDADES de pago
Avda. de Colón, 38. Tf. 214005
PRECIO especial para rever-
dedores
RENAULT 4-F, se vende. Razón,
Gral. Primo de Rivera, 31, 2.º d.

CHICA de servicio, se necesita,
buenas condiciones. Razón, Mi-
guel Villanueva, 6, 5.º izqda.
Asistenta, se necesita en Va-
ra de Rey, 2.º d.
Asistenta, se necesita. Razón,
Somosierra, 7, 4.º primera.
Mujer, se necesita. Gran
Via, 22, 5.º A.
Se precisa señora o viuda pa-
ra estar como en familia. Infor-
mes, Murrieta, 3, tienda.
Sirvienta, se necesita para
matrimonio solo. Razón, teléfo-
nos 223211 y 212057.
Asistenta, tres horas por la
mañana, incluidos domingos.
Calvo Sotelo, 31, 3.º izqda. B.
Sirvienta o asistenta, jornada
completa, se necesita. Víctor
Pradera, 6, 5.º A.

Chica de servicio, se necesita,
buenas condiciones. Razón, Mi-
guel Villanueva, 6, 5.º izqda.
Asistenta, se necesita en Va-
ra de Rey, 2.º d.
Asistenta, se necesita. Razón,
Somosierra, 7, 4.º primera.
Mujer, se necesita. Gran
Via, 22, 5.º A.
Se precisa señora o viuda pa-
ra estar como en familia. Infor-
mes, Murrieta, 3, tienda.
Sirvienta, se necesita para
matrimonio solo. Razón, teléfo-
nos 223211 y 212057.
Asistenta, tres horas por la
mañana, incluidos domingos.
Calvo Sotelo, 31, 3.º izqda. B.
Sirvienta o asistenta, jornada
completa, se necesita. Víctor
Pradera, 6, 5.º A.

PISO, se vende, libre, exento,
facilidades. Rep. Argentina, 51,
5.º 3.º.
VENDO en General Mola la casa
núm. 112. Produce un buen
interés, con la facilidad de do-
blarlo. Informes, Telf. 213417.
PISO 1.º, vendiendo en Queipo de
Llano. Sin gastos. Razón, Telf.
22-39-25.
OCASION. Piso en Zaragoza,
calle Corona de Aragón, 100 m.
de Gran Via y Universidad, 110
m.2, mucha luz y sol, calefaca-
ción central, corriente indust-
rial, antena, teléfono, ascensor
s. y b., cuarto trastero, llaves
mano. Venta barata, por evitar
reforma casi necesaria. 750.000
pesetas. Agradecería abstención
curiosos. Teléfono 22-18-21.
FINCA de 3.000 m.2, edificables
y otra de 12 fgas., se venden.
Razón, teléfono 221189.

SE DESEAN 2, a dormir o pen-
sión completa Pino y Amorena,
15, 3.º d. frente estación ferro-
carril.
SE DESEAN a pensión. Murrie-
ta, 31, 4.º d.
PERDIDAS
Anillo caballero de oro, con
piedra roja tallada. Es recuerdo
de esposa fallecida. Se ruega su
devolución, con buena gratifi-
cación Vicente Mendi Pozo,
Avenida de España, 4. Logroño.
Cajón con taladro motor, sierra,
olvidado en Bretón de los
Herrerros, frente a Muebles
Oribe. Se gratificará su entrega
en Carnicerías 14, 1.º.
TRASPASOS
SE TRASPASA bar céntrico con
comedor y muy acreditado. Fa-
cilidades de pago. Razón, Car-
nicerías 9 personalmente.
TRASPASO Mercería y géneros
punto en calle comercial. Razón,
Torres, 14 Calahorra.
TRASPASO tienda confección
con o sin género. Llamar al telé-
fono 22-15-49.
LOCAL instalado para pescader-
ía o carnicería, propio cual-
quier negocio. Renta, 500 pesetas.
Razón Nueva Rioja.
TRASPASO estúpido local com-
ercial. Lugar inmejorable. Calle
Jorge Vigón, 10. Informes,
en Micro-Disc. Gral. Franco, 7,
Teléfono 22-11-37.
SE VENDE o traspasa tienda de
comestibles. Agustín Ochoa,
Cuesta del Rifo, 40. Calahorra.
TRASPASO local, sitio céntrico,
4 amplias puertas. Superficie,
800 m.2. Razón, Telf. 21-23-39.
BAR Turismo, se traspasa. Razón,
Sagasta, 25.

CHAPA ondulada para tejado.
Razón, teléfono 211744.
CONEJAR con jaulas metálicas,
bien instalado, se vende por
ausentarse de la capital. Gran
ocasión Razón, teléfono 213150.
Logroño.
ARMARIO de luna, pequeño, en
buen estado. Razón, Cra. Villa-
mediana, 33, portería.
COCINA de carbón pequeña,
nueva y barata, se vende. Ra-
zón, Prolongación Gran Via, 15,
4.º. Telf. 21-22-57.
BASURA de oveja de 5 campa-
ñas, vende Hipólito Olarte (El
Churro), en Navarrete.
SE VENDE juego de pasillo,
compuesto de mesita con piedra
mármol, espejo, sillas y cortina
haciendo juego. Razón, Docto-
res Castroviejo, 21, 6.º dcha., de
10 a 2 y de 6 a 8.
CALENTADOR butano, semi-
nuevo, en garantía. Razón, Au-
to-Logroño, Villegas, 29.
SE VENDE leña. Razón, otras
Gran Via (frente al Cine Olym-
pia).
BODEGAS champiñón, vendo o
arriendo. Razón, C/ Mayor, 63,
1.º, de 1 a 2 y de 8 en adelante.

COLOCACIONES
EBANISTAS, se precisan en
Muebles Gonsa Trasera Casas
Baratas. Teléfono 22-24-50. Ofi-
cina de Colocación Ref. núm.
15.636.
AJUSTADORES y pantografis-
tas, se necesitan. Razón. Ofi-
cina de Colocación. Ref. 15.975.
OFICIALES, especialistas, solda-
dores, se necesitan, bien re-
tribuidos. Oficina de Coloca-
ción. Referencia número 15.668.
OSABA Electricidad, necesita:
Oficiales electricistas de prime-
ra, segunda y tercera. Interesa-
dos, presentarse en San Antón,
16, bajo. Oficina de Colocación.
Referencia número 15.751.
COSTURERAS para realizar
trabajos finos de lencería, se
precisan. Razón, General Mola,
31, Creaciones Conchita. Ofi-
cina de Colocación. Ref. número
15.851.
OFICIALES de calefacción y
fontanería, bien retribuidos, se
necesitan en S. A. Car. Calvo
Sotelo, 5, bajo. Oficina de Colo-
cación. Ref. 15.861.

COLOCACIONES
EBANISTAS, se precisan en
Muebles Gonsa Trasera Casas
Baratas. Teléfono 22-24-50. Ofi-
cina de Colocación Ref. núm.
15.636.
AJUSTADORES y pantografis-
tas, se necesitan. Razón. Ofi-
cina de Colocación. Ref. 15.975.
OFICIALES, especialistas, solda-
dores, se necesitan, bien re-
tribuidos. Oficina de Coloca-
ción. Referencia número 15.668.
OSABA Electricidad, necesita:
Oficiales electricistas de prime-
ra, segunda y tercera. Interesa-
dos, presentarse en San Antón,
16, bajo. Oficina de Colocación.
Referencia número 15.751.
COSTURERAS para realizar
trabajos finos de lencería, se
precisan. Razón, General Mola,
31, Creaciones Conchita. Ofi-
cina de Colocación. Ref. número
15.851.
OFICIALES de calefacción y
fontanería, bien retribuidos, se
necesitan en S. A. Car. Calvo
Sotelo, 5, bajo. Oficina de Colo-
cación. Ref. 15.861.

COMPRAS
COMPRO cajones y cajas de
cartón. Santos Ascarza, 21. Telé-
fono 21-47-41.
FINCAS
CASAS viejas para derribo se
venden deshabitadas, piso y lo-
cal, en calles céntricas Razón
teléfono 214669
PISO, se vende con 7 amplias
habitaciones, dos cuartos de ba-
ño, cocina y despensa. Todo ex-
terior. Razón, Martínez Zapar-
ta 9 portería.
PISOS y plantas bajas en la
calle Manzanera, 15, se venden.
Grandes facilidades. Razón, en
la portería del mismo.
PISO céntrico, a estrenar, con
todas las comodidades, se ven-
de. Razón, teléfono 213644.
SE VENDEN plantas bajas en
distintos sitios y varios tama-
ños, comerciales, a lanchas,
tiendas, etc., precios y condi-
ciones interesantes. Razón, Av.
de Portugal, 9, entreplanta nú-
mero 4.
PISO a estrenar, se vende. Precio,
250.000 pts., sin ascensor ni
portería, trato directo. Razón,
Avda. Portugal, 9, entr.
núm. 4.
PISO calefacción central, deco-
rado, empapelado, armarios en
cocina, armarios empotrados,
suelo de parquet, baño Roca,
azulejo impreso, cocina mixta
agua caliente, se vende Razón
C/ Ovieuno, 18 y 20.
PISO, se vende en Doctores Cas-
troviejo. 7. Razón, portería.

COMPRAS
COMPRO cajones y cajas de
cartón. Santos Ascarza, 21. Telé-
fono 21-47-41.
FINCAS
CASAS viejas para derribo se
venden deshabitadas, piso y lo-
cal, en calles céntricas Razón
teléfono 214669
PISO, se vende con 7 amplias
habitaciones, dos cuartos de ba-
ño, cocina y despensa. Todo ex-
terior. Razón, Martínez Zapar-
ta 9 portería.
PISOS y plantas bajas en la
calle Manzanera, 15, se venden.
Grandes facilidades. Razón, en
la portería del mismo.
PISO céntrico, a estrenar, con
todas las comodidades, se ven-
de. Razón, teléfono 213644.
SE VENDEN plantas bajas en
distintos sitios y varios tama-
ños, comerciales, a lanchas,
tiendas, etc., precios y condi-
ciones interesantes. Razón, Av.
de Portugal, 9, entreplanta nú-
mero 4.
PISO a estrenar, se vende. Precio,
250.000 pts., sin ascensor ni
portería, trato directo. Razón,
Avda. Portugal, 9, entr.
núm. 4.
PISO calefacción central, deco-
rado, empapelado, armarios en
cocina, armarios empotrados,
suelo de parquet, baño Roca,
azulejo impreso, cocina mixta
agua caliente, se vende Razón
C/ Ovieuno, 18 y 20.
PISO, se vende en Doctores Cas-
troviejo. 7. Razón, portería.

GANADOS
VENDE 20 corderos de pasto y
15 ovejas de carne. Prudencio
León, en Alcanadre.
SE VENDEN 30 corderos de
pasto de 26 a 28 kilos, en vivo.
Tratar con Angel Marin Espla-
ga, en Alesanco.
VACA en días de parir del 4.º
parto, vende Leocadio Lejarra-
ga, en Bobadilla.
SE VENDEN tetones. Huerta
"Las Bolas" Cra. Laguardia.
MULA de 8 a 9 años, vende Jo-
sé Luis Moreno, en Ausejo.
MULA a toda prueba, de 11 a 12
años, vende Donato Martínez, en
Hormilleja.
OVEJAS, 125, 50 con corderos y
el resto para parir, vende Ma-
nuel Laya, en El Redal.
OVEJAS, 58, con cordero y para
parir, de todas las edades, pri-
mala y andosa, vende Hipólito
Olarte "El Churro", en Nava-
rrete.
80 OVEJAS seleccionadas, em-
bocadas, a parir, vende Grego-
rio Bretón en Bergasa.
TETONES, vende Jerónimo Pas-
tor en Lardero.
PERRO pastor alemán, se ven-
de de 1 año, en 3.000 pts. Ra-
zón, Tintorería Gil. Q. de Lla-
no, 42.
FERNANDES se crea prepara-
das vende Jesús García en
"Pastafais de Riota Telf. 26
FERNANDES de leche y comedo-
res y vacas lecheras vende Va-
lentin Pérez Revuelta. Ora de
Oristo "Samalzar" Villa Almirá
Teléfono 213998
MULA 6 años y machos de 8,
vende a toda prueba Manuel
Ríos, en Fuenmayor.
OVEJAS, 100, con corderos y pa-
riendo, vende Prudencio Diez,
Camino Viejo de Lardero.
VENDE 110 ovejas llenas y cor-
ral, junto a separado, José Ma-
ría Hernández, en Cuzurruta de
Rio Tirón.
CARNEROS, 3, vende Enrique
Fernández de la Pradilla, en
Alberite.

VEHICULOS
TRACTORES, varios proceden-
tes de cambio, revisados vend.
Hergueta Calvo Sotelo, 31.
VESPINO. Se admiten ciclomot-
tores a cambio. Cabodrevilla
Hnos C Sotelo, 23.
SE VENDE camion Ebro capito-
né, seminuevo. Razón, Muebles
Facon Oyón (Alava). Telf. 223.
TRACTOR Barreiros, el 438 es-
pecial, vende Antonio Gil, en
Ausejo.
MONTANA vende dos camiones
Pegaso 165, para 12 Tm.
COCHE de niño, se vende muy
barato. Razón, Prolongación
Padre Claret, 2, 8.º 4.º.
VENDÓ coche y silla de niño en
500 pesetas. Razón, Duquesa
de la Victoria, 19, 4.º.
VESPA 150, con extras, buen es-
tado, barata. Telf. 22-33-31.
CITROEN 2 HP., turismo, motor
y chapa perfecto estado, de par-
ticular a particular. Precio in-
teresante, con facilidades. Ra-
zón, Avenida de Colón, 36.
VESPACAR, compro en buen
uso. Telf. 222987. Mañanas.
VENDO Avia furgón, en buen
estado, tipo 3.500. Razón, Telf.
21-47-27.
SE VENDE un tractor Mc. Cormik
International B-250, pre-
parado para viñedo. Razón, Ar-
genio Larena, en Bedarán.
SIATA, compro, buenas condi-
ciones. Telf. 213395.
COCHE de niño seminuevo, apar-
ato de radio, mueble bar con
vitrina y cama, cómoda con es-
pejo. Razón San Antón, 24, 2.º
d. Teléfono 22-36-93.
VENTAS
PIELES, cinturones, bolsos, ma-
letas, guantes, medias, calceti-
nes, juguetes. El Almacén, Sa-
gasta, 14.
MEDALLAS suizas, oro, oro
extensos surtidos, véalas en Jo-
yería Carrillo Calle Mayor es
Oyuna Sagasta.
CAJA metálica de camión, se
vende para bascular, muy ba-
rata. Razón, Telf. 22-04-41.
SE VENDE trilladora Ajuria 95
y motor Indar 30 HP. Razón,
Hermandad Sindical de Labra-
dores y Ganaderos de Najera.

SE VENDEN 30 corderos de
pasto de 26 a 28 kilos, en vivo.
Tratar con Angel Marin Espla-
ga, en Alesanco.
VACA en días de parir del 4.º
parto, vende Leocadio Lejarra-
ga, en Bobadilla.
SE VENDEN tetones. Huerta
"Las Bolas" Cra. Laguardia.
MULA de 8 a 9 años, vende Jo-
sé Luis Moreno, en Ausejo.
MULA a toda prueba, de 11 a 12
años, vende Donato Martínez, en
Hormilleja.
OVEJAS, 125, 50 con corderos y
el resto para parir, vende Ma-
nuel Laya, en El Redal.
OVEJAS, 58, con cordero y para
parir, de todas las edades, pri-
mala y andosa, vende Hipólito
Olarte "El Churro", en Nava-
rrete.
80 OVEJAS seleccionadas, em-
bocadas, a parir, vende Grego-
rio Bretón en Bergasa.
TETONES, vende Jerónimo Pas-
tor en Lardero.
PERRO pastor alemán, se ven-
de de 1 año, en 3.000 pts. Ra-
zón, Tintorería Gil. Q. de Lla-
no, 42.
FERNANDES se crea prepara-
das vende Jesús García en
"Pastafais de Riota Telf. 26
FERNANDES de leche y comedo-
res y vacas lecheras vende Va-
lentin Pérez Revuelta. Ora de
Oristo "Samalzar" Villa Almirá
Teléfono 213998
MULA 6 años y machos de 8,
vende a toda prueba Manuel
Ríos, en Fuenmayor.
OVEJAS, 100, con corderos y pa-
riendo, vende Prudencio Diez,
Camino Viejo de Lardero.
VENDE 110 ovejas llenas y cor-
ral, junto a separado, José Ma-
ría Hernández, en Cuzurruta de
Rio Tirón.
CARNEROS, 3, vende Enrique
Fernández de la Pradilla, en
Alberite.

ALQUILERES
CASA GARTIE Teléfono nú-
21-28-77.
CASA 100 m.2, se alquila. Ra-
teléfono 214738.
CANTAS BAJAS, se ceden en
plano, unos 300 m.2 aproxi-
mamente en calle Quintillana,
Razón, en Manzanera, 15,
Vieja.

4-L, se vende. Razón, Garaje
Victoria.
D.A.C.S.A. Compra, vende y
cambia toda clase de automó-
viles.
D.A.C.S.A. 600-D. varios.
D.A.C.S.A. 1.500 con extras
D.A.C.S.A. Seat 800.
D.A.C.S.A. Volkswagen ocasión
D.A.C.S.A. R-8. R-10.
D.A.C.S.A. 4-L y 4-F.
D.A.C.S.A. 1.400 C ocasión
FACILIDADES de pago
Avda. de Colón, 38. Tf. 214005
PRECIO especial para rever-
dedores
RENAULT 4-F, se vende. Razón,
Gral. Primo de Rivera, 31, 2.º d.

Chica de servicio, se necesita,
buenas condiciones. Razón, Mi-
guel Villanueva, 6, 5.º izqda.
Asistenta, se necesita en Va-
ra de Rey, 2.º d.
Asistenta, se necesita. Razón,
Somosierra, 7, 4.º primera.
Mujer, se necesita. Gran
Via, 22, 5.º A.
Se precisa señora o viuda pa-
ra estar como en familia. Infor-
mes, Murrieta, 3, tienda.
Sirvienta, se necesita para
matrimonio solo. Razón, teléfo-
nos 223211 y 212057.
Asistenta, tres horas por la
mañana, incluidos domingos.
Calvo Sotelo, 31, 3.º izqda. B.
Sirvienta o asistenta, jornada
completa, se necesita. Víctor
Pradera, 6, 5.º A.

Chica de servicio, se necesita,
buenas condiciones. Razón, Mi-
guel Villanueva, 6, 5.º izqda.
Asistenta, se necesita en Va-
ra de Rey, 2.º d.
Asistenta, se necesita. Razón,
Somosierra, 7, 4.º primera.
Mujer, se necesita. Gran
Via, 22, 5.º A.
Se precisa señora o viuda pa-
ra estar como en familia. Infor-
mes, Murrieta, 3, tienda.
Sirvienta, se necesita para
matrimonio solo. Razón, teléfo-
nos 223211 y 212057.
Asistenta, tres horas por la
mañana, incluidos domingos.
Calvo Sotelo, 31, 3.º izqda. B.
Sirvienta o asistenta, jornada
completa, se necesita. Víctor
Pradera, 6, 5.º A.

PISO, se vende, libre, exento,
facilidades. Rep. Argentina, 51,
5.º 3.º.
VENDO en General Mola la casa
núm. 112. Produce un buen
interés, con la facilidad de do-
blarlo. Informes, Telf. 213417.
PISO 1.º, vendiendo en Queipo de
Llano. Sin gastos. Razón, Telf.
22-39-25.
OCASION. Piso en Zaragoza,
calle Corona de Aragón, 100 m.
de Gran Via y Universidad, 110
m.2, mucha luz y sol, calefaca-
ción central, corriente indust-
rial, antena, teléfono, ascensor
s. y b., cuarto trastero, llaves
mano. Venta barata, por evitar
reforma casi necesaria. 750.000
pesetas. Agradecería abstención
curiosos. Teléfono 22-18-21.
FINCA de 3.000 m.2, edificables
y otra de 12 fgas., se venden.
Razón, teléfono 221189.

SE DESEAN 2, a dormir o pen-
sión completa Pino y Amorena,
15, 3.º d. frente estación ferro-
carril.
SE DESEAN a pensión. Murrie-
ta, 31, 4.º d.
PERDIDAS
Anillo caballero de oro, con
piedra roja tallada. Es recuerdo
de esposa fallecida. Se ruega su
devolución, con buena gratifi-
cación Vicente Mendi Pozo,
Avenida de España, 4. Logroño.
Cajón con taladro motor, sierra,
olvidado en Bretón de los
Herrerros, frente a Muebles
Oribe. Se gratificará su entrega
en Carnicerías 14, 1.º.
TRASPASOS
SE TRASPASA bar céntrico con
comedor y muy acreditado. Fa-
cilidades de pago. Razón, Car-
nicerías 9 personalmente.
TRASPASO Mercería y géneros
punto en calle comercial. Razón,
Torres, 14 Calahorra.
TRASPASO tienda confección
con o sin género. Llamar al telé-
fono 22-15-49.
LOCAL instalado para pescader-
ía o carnicería, propio cual-
quier negocio. Renta, 500 pesetas.
Razón Nueva Rioja.
TRASPASO estúpido local com-
ercial. Lugar inmejorable. Calle
Jorge Vigón, 10. Informes,
en Micro-Disc. Gral. Franco, 7,
Teléfono 22-11-37.
SE VENDE o traspasa tienda de
comestibles. Agustín Ochoa,
Cuesta del Rifo, 40. Calahorra.
TRASPASO local, sitio céntrico,
4 amplias puertas. Superficie,
800 m.2. Razón, Telf. 21-23-39.
BAR Turismo, se traspasa. Razón,
Sagasta, 25.

CHAPA ondulada para tejado.
Razón, teléfono 211744.
CONEJAR con jaulas metálicas,
bien instalado, se vende por
ausentarse de la capital. Gran
ocasión Razón, teléfono 213150.
Logroño.
ARMARIO de luna, pequeño, en
buen estado. Razón, Cra. Villa-
mediana, 33, portería.
COCINA de carbón pequeña,
nueva y barata, se vende. Ra-
zón, Prolongación Gran Via, 15,
4.º. Telf. 21-22-57.
BASURA de oveja de 5 campa-
ñas, vende Hipólito Olarte (El
Churro), en Navarrete.
SE VENDE juego de pasillo,
compuesto de mesita con piedra
mármol, espejo, sillas y cortina
haciendo juego. Razón, Docto-
res Castroviejo, 21, 6.º dcha., de
10 a 2 y de 6 a 8.
CALENTADOR butano, semi-
nuevo, en garantía. Razón, Au-
to-Logroño, Villegas, 29.
SE VENDE leña. Razón, otras
Gran Via (frente al Cine Olym-
pia).
BODEGAS champiñón, vendo o
arriendo. Razón, C/ Mayor, 63,
1.º, de 1 a 2 y de 8 en adelante.

COLOCACIONES
EBANISTAS, se precisan en
Muebles Gonsa Trasera Casas
Baratas. Teléfono 22-24-50. Ofi-
cina de Colocación Ref. núm.
15.636.
AJUSTADORES y pantografis-
tas, se necesitan. Razón. Ofi-
cina de Colocación. Ref. 15.975.
OFICIALES, especialistas, solda-
dores, se necesitan, bien re-
tribuidos. Oficina de Coloca-
ción. Referencia número 15.668.
OSABA Electricidad, necesita:
Oficiales electricistas de prime-
ra, segunda y tercera. Interesa-
dos, presentarse en San Antón,
16, bajo. Oficina de Colocación.
Referencia número 15.751.
COSTURERAS para realizar
trabajos finos de lencería, se
precisan. Razón, General Mola,
31, Creaciones Conchita. Ofi-
cina de Colocación. Ref. número
15.851.
OFICIALES de calefacción y
fontanería, bien retribuidos, se
necesitan en S. A. Car. Calvo
Sotelo, 5, bajo. Oficina de Colo-
cación. Ref. 15.861.

COMPRAS
COMPRO cajones y cajas de
cartón. Santos Ascarza, 21. Telé-
fono 21-47-41.
FINCAS
CASAS viejas para derribo se
venden deshabitadas, piso y lo-
cal, en calles céntricas Razón
teléfono 214669
PISO, se vende con 7 amplias
habitaciones, dos cuartos de ba-
ño, cocina y despensa. Todo ex-
terior. Razón, Martínez Zapar-
ta 9 portería.
PISOS y plantas bajas en la
calle Manzanera, 15, se venden.
Grandes facilidades. Razón, en
la portería del mismo.
PISO céntrico, a estrenar, con
todas las comodidades, se ven-
de. Razón, teléfono 213644.
SE VENDEN plantas bajas en
distintos sitios y varios tama-
ños, comerciales, a lanchas,
tiendas, etc., precios y condi-
ciones interesantes. Razón, Av.
de Portugal, 9, entreplanta nú-
mero 4.
PISO a estrenar, se vende. Precio,
250.000 pts., sin ascensor ni
portería, trato directo. Razón,
Avda. Portugal, 9, entr.
núm. 4.
PISO calefacción central, deco-
rado, empapelado, armarios en
cocina, armarios empotrados,
suelo de parquet, baño Roca,
azulejo impreso, cocina mixta
agua caliente, se vende Razón
C/ Ovieuno, 18 y 20.
PISO, se vende en Doctores Cas-
troviejo. 7. Razón, portería.

GANADOS
VENDE 20 corderos de pasto y
15 ovejas de carne. Prudencio
León, en Alcanadre.
SE VENDEN 30 corderos de
pasto de 26 a 28 kilos, en vivo.
Tratar con Angel Marin Espla-
ga, en Alesanco.
VACA en días de parir del 4.º
parto, vende Leocadio Lejarra-
ga, en Bobadilla.
SE VENDEN tetones. Huerta
"Las Bolas" Cra. Laguardia.
MULA de 8 a 9 años, vende Jo-
sé Luis Moreno, en Ausejo.
MULA a toda prueba, de 11 a 12
años, vende Donato Martínez, en
Hormilleja.
OVEJAS, 125, 50 con corderos y
el resto para parir, vende Ma-
nuel Laya, en El Redal.
OVEJAS, 58, con cordero y para
parir, de todas las edades, pri-
mala y andosa, vende Hipólito
Olarte "El Churro", en Nava-
rrete.
80 OVEJAS seleccionadas, em-
bocadas, a parir, vende Grego-
rio Bretón en Bergasa.
TETONES, vende Jerónimo Pas-
tor en Lardero.
PERRO pastor alemán, se ven-
de de 1 año, en 3.000 pts. Ra-
zón, Tintorería Gil. Q. de Lla-
no, 42.
FERNANDES se crea prepara-
das vende Jesús García en
"Pastafais de Riota Telf. 26
FERNANDES de leche y comedo-
res y vacas lecheras vende Va-
lentin Pérez Revuelta. Ora de
Oristo "Samalzar" Villa Almirá
Teléfono 213998
MULA 6 años y machos de 8,
vende a toda prueba Manuel
Ríos, en Fuenmayor.
OVEJAS, 100, con corderos y pa-
riendo, vende Prudencio Diez,
Camino Viejo de Lardero.
VENDE 110 ovejas llenas y cor-
ral, junto a separado, José Ma-
ría Hernández, en Cuzurruta de
Rio Tirón.
CARNEROS, 3, vende Enrique
Fernández de la Pradilla, en
Alberite.

VEHICULOS
TRACTORES, varios proceden-
tes de cambio, revisados vend.
Hergueta Calvo Sotelo, 31.
VESPINO. Se admiten ciclomot-
tores a cambio. Cabodrevilla
Hnos C Sotelo, 23.
SE VENDE camion Ebro capito-
né, seminuevo. Razón, Muebles
Facon Oyón (Alava). Telf. 223.
TRACTOR Barreiros, el 438 es-
pecial, vende Antonio Gil, en
Ausejo.
MONTANA vende dos camiones
Pegaso 165, para 12 Tm.
COCHE de niño, se vende muy
barato. Razón, Prolongación
Padre Claret, 2, 8.º 4.º.
VENDÓ coche y silla de niño en
500 pesetas. Razón, Duquesa
de la Victoria, 19, 4.º.
VESPA 150, con extras, buen es-
tado, barata. Telf. 22-33-31.
CITROEN 2 HP., turismo, motor
y chapa perfecto estado, de par-
ticular a particular. Precio in-
teresante, con facilidades. Ra-
zón, Avenida de Colón, 36.
VESPACAR, compro en buen
uso. Telf. 222987. Mañanas.
VENDO Avia furgón, en buen
estado, tipo 3.500. Razón, Telf.
21-47-27.
SE VENDE un tractor Mc. Cormik
International B-250, pre-
parado para viñedo. Razón, Ar-
genio Larena, en Bedarán.
SIATA, compro, buenas condi-
ciones. Telf. 213395.
COCHE de niño seminuevo, apar-
ato de radio, mueble bar con
vitrina y cama, cómoda con es-
pejo. Razón San Antón, 24, 2.º
d. Teléfono 22-36-93.
VENTAS
PIELES, cinturones, bolsos, ma-
letas, guantes, medias, calceti-
nes, juguetes. El Almacén, Sa-
gasta, 14.
MEDALLAS suizas, oro, oro
extensos surtidos, véalas en Jo-
yería Carrillo Calle Mayor es
Oyuna Sagasta.
CAJA metálica de camión, se
vende para bascular, muy ba-
rata. Razón, Telf. 22-04-41.
SE VENDE trilladora Ajuria 95
y motor Indar 30 HP. Razón,
Hermandad Sindical de Labra-
dores y Ganaderos de Najera.

SE VENDEN 30 corderos de
pasto de 26 a 28 kilos, en vivo.
Tratar con Angel Marin Espla-
ga, en Alesanco.
VACA en días de parir del 4.º
parto, vende Leocadio Lejarra-
ga, en Bobadilla.
SE VENDEN tetones. Huerta
"Las Bolas" Cra. Laguardia.
MULA de 8 a 9 años, vende Jo-
sé Luis Moreno, en Ausejo.
MULA a toda prueba, de 11 a 12
años, vende Donato Martínez, en
Hormilleja.
OVEJAS, 125, 50 con corderos y
el resto para parir, vende Ma-
nuel Laya, en El Redal.
OVEJAS, 58, con cordero y para
parir, de todas las edades, pri-
mala y andosa, vende Hipólito
Olarte "El Churro", en Nava-
rrete.
80 OVEJAS seleccionadas, em-
bocadas, a parir, vende Grego-
rio Bretón en Bergasa.
TETONES, vende Jerónimo Pas-
tor en Lardero.
PERRO pastor alemán, se ven-
de de 1 año, en 3.000 pts. Ra-
zón, Tintorería Gil. Q. de Lla-
no, 42.
FERNANDES se crea prepara-
das vende Jesús García en
"Pastafais de Riota Telf. 26
FERNANDES de leche y comedo-
res y vacas lecheras vende Va-
lentin Pérez Revuelta. Ora de
Oristo "Samalzar" Villa Almirá
Teléfono 213998
MULA 6 años y machos de 8,
vende a toda prueba Manuel
Ríos, en Fuenmayor.
OVEJAS, 100, con corderos y pa-
riendo, vende Prudencio Diez,
Camino Viejo de Lardero.
VENDE 110 ovejas llenas y cor-
ral, junto a separado, José Ma-
ría Hernández, en Cuzurruta de
Rio Tirón.
CARNEROS, 3, vende Enrique
Fernández de la Pradilla, en
Alberite.

VEHICULOS
TRACTORES, varios proceden-
tes de cambio, revisados vend.
Hergueta Calvo Sotelo, 31.
VESPINO. Se admiten ciclomot-
tores a cambio. Cabodrevilla
Hnos C Sotelo, 23.
SE VENDE camion Ebro capito-
né, seminuevo. Razón, Muebles
Facon Oyón (Alava). Telf. 223.
TRACTOR Barreiros, el 438 es-
pecial, vende Antonio Gil, en
Ausejo.
MONTANA vende dos camiones
Pegaso 165, para 12 Tm.
COCHE de niño, se vende muy
barato. Razón, Prolongación
Padre Claret, 2, 8.º 4.º.
VENDÓ coche y silla de niño en
500 pesetas. Razón, Duquesa
de la Victoria, 19, 4.º.
VESPA 150, con extras, buen es-
tado, barata. Telf. 22-33-31.
CITROEN 2 HP., turismo, motor
y chapa perfecto estado, de par-
ticular a particular. Precio in-
teresante, con facilidades. Ra-
zón, Avenida de Colón, 36.
VESPACAR, compro en buen
uso. Telf. 222987. Mañanas.
VENDO Avia furgón, en buen
estado, tipo 3.500. Razón, Telf.
21-47-27.
SE VENDE un tractor Mc. Cormik
International B-250, pre-
parado para viñedo. Razón, Ar-
genio Larena, en Bedarán.
SIATA, compro, buenas condi-
ciones. Telf. 213395.
COCHE de niño seminuevo, apar-
ato de radio, mueble bar con
vitrina y cama, cómoda con es-
pejo. Razón San Antón, 24, 2.º
d. Teléfono 22-36-93.
VENTAS
PIELES, cinturones, bolsos, ma-
letas, guantes, medias, calceti-
nes, juguetes. El Almacén, Sa-
gasta, 14.
MEDALLAS suizas, oro, oro
extensos surtidos, véalas en Jo-
yería Carrillo Calle Mayor es
Oyuna Sagasta.
CAJA metálica de camión, se
vende para bascular, muy ba-
rata. Razón, Telf. 22-04-41.
SE VENDE trilladora Ajuria 95
y motor Indar 30 HP. Razón,
Hermandad Sindical de Labra-
dores y Ganaderos de Najera.

SE VENDEN 30 corderos de
pasto de 26 a 28 kilos, en vivo.
Tratar con Angel Marin Espla-
ga, en Alesanco.
VACA en días de parir del 4.º
parto, vende Leocadio Lejarra-
ga, en Bobadilla.
SE VENDEN tetones. Huerta
"Las Bolas" Cra. Laguardia.
MULA de 8 a 9 años, vende Jo-
sé Luis Moreno, en Ausejo.
MULA a toda prueba, de 11 a 12
años, vende Donato Martínez, en

# Un bello lago de aguas verdes, en el cráter de un volcán, sugestiva atracción turística

## Se encuentra en la isla St. Vincent, de las Indias Occidentales

Para atraer a los turistas se recurre a todo. También un volcán puede ser un buen motivo para interesar a los extranjeros por un determinado país. Esto es lo que ocurre con el volcán Soufriere, de la isla de St. Vincent, en las Indias Occidentales. Su última erupción fue en el año 1902, y causó entonces bastantes muertes y destrucciones. Pero desde aquella época se muestra pacífico y no hay por ahora temor alguno de que nuevamente vaya a arrojar lavas.

Ciertamente, no es ese volcán un monte muy alto, pues no excede de mil metros. Por consiguiente, no ofrece interés especial para los escaladores de montaña. Donde radica el atractivo del volcán Soufriere es en el bellissimo lago de color verde esmeralda que ahora llena su cráter, y cuyo diámetro es de 1.410 metros.

Lo que no se conoce con precisión es la profundidad de ese lago. En viejos papeles se dice que un capitán Terrence realizó sondeos en el año 1826, y que encontró profundidades de 90 hasta 145 metros, y aun mayores en algunos lugares. Este misterio del fondo del lago ha dado origen a algunas leyendas, como en otros casos semejantes. Siempre los lagos de las montañas dieron origen a bonitas leyendas de princesas encantadas y de suntuosos palacios habitados en su fondo.

En la citada erupción del año 1902 la última ocurrida, hubo dos mil víctimas humanas, aproximadamente. Anteriormente hubo otra erupción en 1812; en aquella ocasión, enormes cantidades de cenizas flotaron en el espacio durante bastante tiempo y llegaron a largas distancias; por ejemplo, las nubes de ceniza llegaron hasta Barbados, que se encuentra a 160 kilómetros hacia el Oeste.

Ya hemos dicho que el volcán mencionado no sirve para practicar escalada de montaña, pero sí exige, para llegar a su cráter, realizar una buena caminata cuesta arriba, de unos ocho kilómetros. Es necesario, pues, tener buen fuelle y contar con piernas fuertes. Pero bien merece la pena realizar este esfuerzo, ya que la contemplación súbita del lago verde es algo maravilloso. Téngase en cuenta que el lago, sus aguas no llegan hasta el borde mismo del cráter, sino que la superficie queda a ciento cincuenta metros más abajo. Por tanto, es preciso coronar primeramente la crestería misma del cráter, y al asomarse allí es cuando, de repente, se encuentra uno ante el lago, situado bastante más abajo

de los ojos del espectador.

La isla de St. Vincent tiene ahora unos noventa mil habitantes. Los turistas que llegan a ella para conocer el repetido lago, son aún pocos; sin embargo, el número aumenta de año en año, y las autoridades de la isla se disponen a realizar una campaña de propaganda, lo cual sin duda atraerá a un número mucho mayor de visitantes.

La isla de St. Vincent después de haber sido colonia inglesa durante trecientos treinta y tres años, se convirtió en Estado asociado de Gran Bretaña a partir del 27 de octubre pasado. La isla es un país en desarrollo, necesitado de importantes obras públicas. Para su financiación se espera obtener inversiones extranjeras, y parte de éstas se dedicarán a la creación de un centro turístico, a fin de retener a los que llegan para conocer el verde lago del volcán extinto.

JOHN S. ZINDEF



En la isla de San Vicente puede encontrarse un paisaje de ensueño, en el lago de aguas verdes. (Foto CIFRA)

## CRONICA MUNDIAL

### SOLDADOS DEL EJERCITO ROJO CHINO SE UNEN A LOS GUERRILLEROS ANTICOMUNISTAS

Pertenecen a la 83 división del 28 Cuerpo del Ejército de Mao

TAIPEH.—Desde que comenzó la revolución cultural, se ha intensificado la inestabilidad política en la China continental, especialmente en las regiones periféricas. Las noticias que llegan frecuentemente dan cuenta, no sólo de los choques entre sectores contrapuestos del comunismo chino, sino también de las actividades crecientes de las guerrillas anti-maoístas y anticomunistas.

La última información llegada a Formosa se refiere a la rebelión de una unidad de las fuerzas armadas comunistas, acantonada en Chingking en Fukien. Al parecer, después de sublevarse se unió a las fuerzas guerrilleras anti-maoístas de aquella provincia costera continental. El hecho se produjo a mediados del pasado mes de septiembre.

Según los servicios de información militar de Formosa las tropas, cuyo número se desconoce, pertenecen a una unidad de la 83 división del 28 Cuerpo del Ejército Chino.

Dichas tropas habían sido enviadas a combatir contra las fuerzas guerrilleras de Tehwa y Yungchun, en Fukien, pero se rebelaron y desertaron para unirse a los combatientes que debían atacar al llegar a Tehwa.

Actualmente las fuerzas insurgentes y los guerrilleros anti-maoístas han tomado la montaña de Taiyun, como base de operaciones, y realizan actividades contra el régimen de Pekín, en cooperación estrecha con las fuerzas anticomunistas que actúan desde la montaña Tachung.

Según se sabe en Formosa, a principios del pasado mes de octubre las fuerzas anti-maoístas y anticomunistas sabotearon las vías ferroviarias de la zona de Chingchung, en aquella provincia, causando frecuentes descarrillamientos de trenes.

Asimismo realizan una intensa campaña, mediante la distribución de escritos, para convertir a otros miembros de las fuerzas armadas rojas para que se unan al frente de los combatientes anti-maoístas.

## La UNESCO reconoce el fracaso parcial de sus planes en pro de la educación

### En 1970 habrá en el mundo 110 millones de analfabetos más que en 1950

PARIS.—El señor Malcolm S. Adiseshish, director general adjunto de la Unesco, ha señalado la oportunidad de la importancia de 1970 Año Internacional de la Educación. «Esa fecha —dijo— será el período de transición entre el primer y el segundo decenio de las Naciones Unidas para el desarrollo y dará motivo a un examen profundo de los problemas capitales de la enseñanza».

Sobre los resultados del programa de las Naciones Unidas en la década 1960-1970, el señor Adiseshish ha dicho que no eran desalentadores, pero —precisó— todos «esperábamos algo más». «¿Cómo explicar ese fracaso parcial? —sigue diciendo el director general adjunto de la Unesco—. En primer término se fijaron metas demasiado altas y el plazo para alcanzarlas fue demasiado breve; los fondos fueron insuficientes y la ayuda bilateral no puso a

disposición de los países en que se esperaban.

Durante ese período de tiempo los precios del comercio internacional perjudicaron siempre a los países menos favorecidos. En una palabra —concluye el señor Adiseshish— los países ricos no han querido comprender que sería precisa una ligera reducción de su nivel de vida para que los otros puedan mejorar su situación y dar un paso hacia adelante».

De ahí resultan graves dificultades para el progreso de la cultura y de la educación. La explosión demográfica contribuyó a una evolución negativa del analfabetismo y el número de iletrados entre 1950 y 1960 pasó de setecientos a 740 millones. El año próximo, a ese mismo ritmo, llegaremos a 810 millones de analfabetos.

tales enseñanzas han sido tenidas en cuenta al planificar el segundo decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y en la lista inicial de prioridades propuestas a la cooperación internacional figuran la ciencia y la técnica, el fomento de los recursos humanos, la explotación racional de los recursos naturales y del turismo. Por eso, las tareas de la Unesco serán sumamente amplias y difíciles.

Para el nuevo decenio se tendrá en cuenta que la educación aumenta la calidad de los trabajadores especializados y que ese trabajo representa las tres cuartas partes del producto bruto de la renta nacional. La educación tiene una influencia múltiple sobre la economía despierta la iniciativa y las facultades creadoras de los pueblos.

Hasta ahora los economistas han estudiado ciertos aspectos de la educación, pero durante el Año Inter-

nacional habría que extender las investigaciones al estudio de la influencia de la educación en la formación de las actitudes, la preparación a la vida familiar y cívica, el desarrollo moral y ético de los individuos. «Tales trabajos son tanto más indicados en esta hora de crisis en la que los jóvenes, con aire de protesta —dice el señor Malcolm S. Adiseshish, director general adjunto de la Unesco— se alejan de las ciencias y de la técnica. La educación no es una varita mágica que con sólo manejarla resuena la disciplina en los alumnos y coloca a la ciencia en el lugar que le corresponde en la vida de las sociedades industriales y post-industriales. Nuestro esfuerzo principal versará sobre el concepto de la educación permanente y ello requiere la renovación de los planes nacionales de enseñanza con el apoyo total de la opinión pública».

## Bonn-Pankow: un diálogo de sordos

La idea de una unión de las dos Alemanias no data de ayer. No ha sido inventada por Willy Brandt, y el nuevo canciller vuelve a lanzarla hoy, lo hace a la manera de un globo sonda, a la vez para explorar las reacciones de su opinión pública y las de Pankow. Procura precisar siempre que tal unión, en la cual ambos Estados conservarían su independencia y su soberanía no significaría el reconocimiento de la República Democrática Alemana.

Esta restricción anula naturalmente toda posibilidad de verdadero éxito de la iniciativa, lo que quieren desde hace 20 años Moscú y las democracias populares es que Bonn admita las consecuencias jurídicas de la capitulación del III Reich, es decir las fronteras Oder-Neisse, la nulidad de la anexión de los Sudetes por los acuerdos de Munich y la existencia de una segunda Alemania.

Ya el Gobierno de Kiestner declaró su conformidad a la cuestión de los Sudetes. Los socialistas y liberales están de acuerdo, en principio respecto a la aceptación de la frontera Oder-Neisse. Pero rechazan el reconocimiento de la República Democrática Alemana.

Su razonamiento es en apariencia lógico. Los sesenta millones de alemanes del Oeste no pueden admitir como legal un país en el que 17 millones de sus compatriotas no poseen ninguna libertad política, donde no existen partidos ni prensa de oposición y donde el pueblo nunca ha recibido ocasión de pronunciarse democráticamente sobre el régimen político que desea, ni siquiera si prefieren vivir como Estado independiente o reunirse con la parte occidental de su nación.

Por supuesto, las libertades políticas, en sentido occidental, no existen en Checoslovaquia, Polonia o Bulgaria, y tampoco en la URSS. A pesar de lo cual Bonn reconoce estos países e quisiera reconocerlos. Pero el caso no es parecido. Los checos, polacos y búlgaros son alemanes y su suerte preocupa infinitamente menos a un habitante de Hamburgo, Munich o Frankfurt que a la de sus primos de Dresde o de Wismar.

«Reconoceremos la República Democrática Alemana —dijo en 1968 un dirigente del partido socialista— cuando la mayoría de sus habitantes se pronuncie libremente a favor de la independencia y del régimen actual de este país».

Como estas condiciones no se cumplirán jamás, el diálogo de sordos se puede continuar aún mucho tiempo.

Lo que es tanto más lamentable cuanto que difícilmente habrá existido un momento tan propicio para la liquidación de las últimas escuelas de la guerra, cuando pronto va a cumplirse un cuarto de siglo de la toma de Berlín y de la rendición del Reich.